

**PHILIPS**  
**AVENT**

SCF334, SCF332,  
SCD223



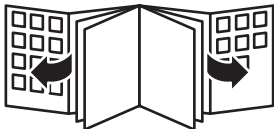
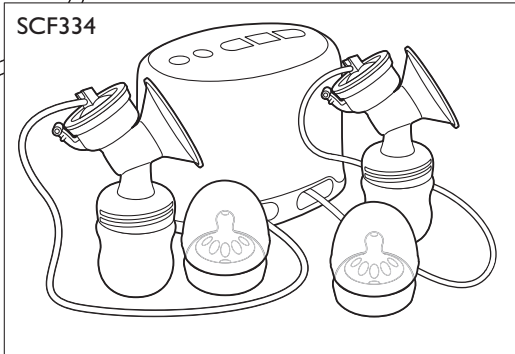
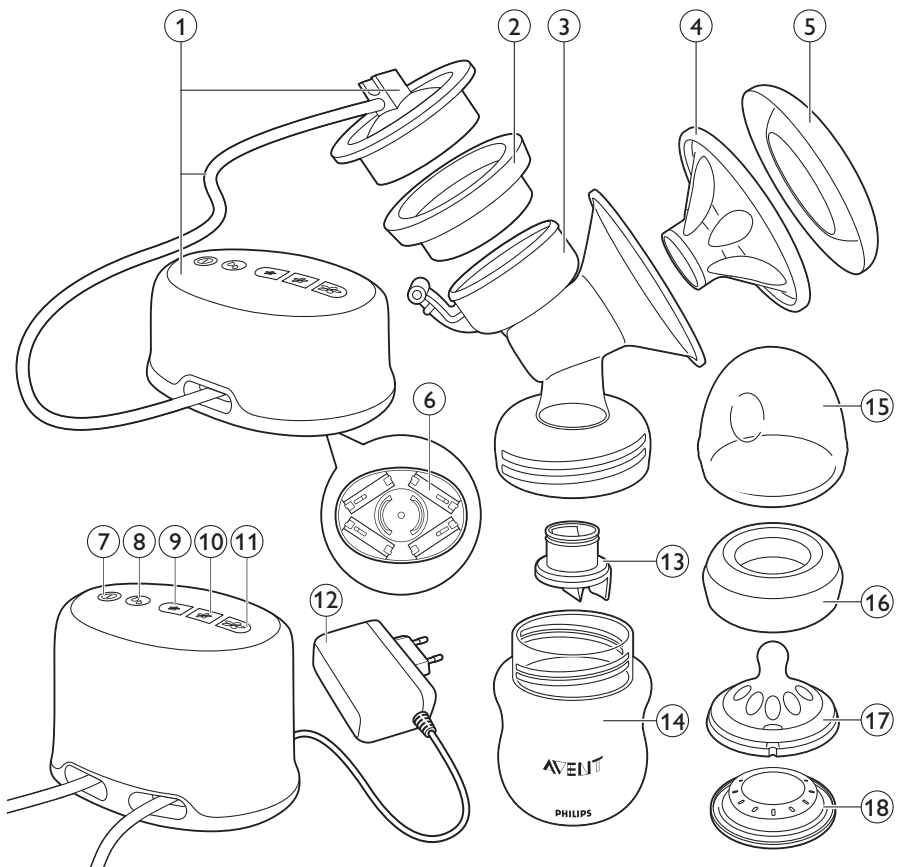


Fig. A





English 6  
Deutsch 27  
Français 52  
Italiano 75  
Nederlands 98

# Contents

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Introduction                          | 7  |
| General description (Fig. A)          | 7  |
| Intended use                          | 8  |
| Important safety information          | 8  |
| Contraindications                     | 8  |
| Warning                               | 8  |
| Caution                               | 9  |
| Preparing for use                     | 9  |
| Cleaning and sanitizing               | 9  |
| Find the best cushion for you         | 11 |
| Assembling the breast pump            | 11 |
| Using the breast pump                 | 12 |
| When to express milk                  | 12 |
| Tips                                  | 12 |
| Operating the breast pump             | 13 |
| Storing breast milk                   | 14 |
| Compatibility                         | 14 |
| Feeding                               | 14 |
| For your child's safety and health    | 15 |
| Warning                               | 15 |
| Before first use                      | 15 |
| Cleaning bottles                      | 15 |
| Assembling bottles                    | 16 |
| Heating breast milk                   | 16 |
| Maintenance and storage of bottles    | 16 |
| Additional information                | 16 |
| Choosing the right teat for your baby | 16 |
| Replacement                           | 17 |
| Batteries                             | 17 |
| Removing the batteries                | 17 |
| Ordering accessories                  | 18 |
| Accessories                           | 18 |
| Storage cups                          | 18 |
| Additional items                      | 19 |
| Warranty and support                  | 19 |
| Troubleshooting                       | 19 |
| Supplemental information              | 20 |
| Technical information                 | 21 |
| EMC information                       | 21 |
| Usage and storage conditions          | 24 |
| Technical specifications              | 24 |
| Explanation of symbols                | 25 |

# Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and to mimic your baby's suckling action to provide milk flow - comfortably and gently. The power cushion is designed for stronger suction. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort. The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

This breast pump is for household use only.

\*The cushions included with this pump were designed to comfortably fit the majority of mothers. However, if you need it, you can buy a larger cushion separately.

## General description (Fig. A)

**Figure A.** The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure on the front foldout page of this user manual.

- 1 Motor unit with silicone tube and cap \*
- 2 Silicone diaphragm \*
- 3 Pump body \*
- 4 Massage cushion \*
- 5 Cover \*
- 6 Battery compartment(single electric breast pump only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve \*
- 14 Philips Avent Natural bottle \*
- 15 Dome cap \*
- 16 Screw ring \*
- 17 Teat \*
- 18 Sealing disc \*

\*Note: The twin electric breast pump comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

SCF332 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), breast pads

SCF334 contains: twin electric breast pump (including 2 bottles), breast pads, travel bag

SCD223 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), 9oz bottle (1), power cushion, storage cups (10), storage cup adapter (2), breast pads (4)

# Intended use

The Philips Avent Comfort Single/Twin electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman.

The device is intended for a single user.

# Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online via the Philips Avent website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

# Contraindications

Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

# Warning

## Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

## Warnings to prevent burns:

- Only use the adapter indicated on the appliance to prevent overheating of the adapter.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged to prevent overheating and leaking of batteries.

## Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean, rinse and sanitize all pump parts, except the motor unit, the tube and cap and the adapter, before each use.
- Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- If you are not going use the appliance for a long period of time, remove the batteries to prevent leaking of batteries.

## Warnings to avoid breast and nipple problems and pain:

- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Switch off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.



- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. This could lead to improper working of the appliance and could influence Electromagnetic Compatibility (EMC). If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, switch off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.

## Caution

### Caution to prevent damage to and malfunctioning of the product:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump switches off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing (see 'Technical information').
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. No modification of equipment is allowed. If you do, your warranty becomes invalid.
- Do not short-cut the supply terminals of the batteries.

## Preparing for use

### Cleaning and sanitizing

The motor unit, the silicone tube, cap and the adapter do not require cleaning and sanitizing, as they do not come into contact with breast milk. Clean and sanitize all other parts of the breast pump before first use. Also clean these parts after each subsequent use and sanitize them before each subsequent use.

**Caution: Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer, as this causes permanent damage to these parts.**

### Cleanable parts

Clean the following parts before (first) use and after each subsequent use. Please check the list in the General Description section to see which items are included with your breast pump.

#### Breast pump parts:

- Silicone diaphragm
- Pump body
- Massage cushion
- White valve

## 10 English

- Cover
- Power cushion

### Bottle parts:

- Philips Avent Natural bottle
- Dome cap
- Screw ring
- Teat
- Sealing disc

### Accessories

- Philips Avent storage cup
- Philips Avent storage cup adapter

### Supplies needed for cleaning:

#### Washing in sink

- Mild dishwashing liquid
- High quality drinking water
- Soft brush or clean dish towel
- Clean sink or bowl

#### Washing in dishwasher

- Mild dishwashing liquid/tablet
- High quality drinking water

**Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you are cleaning.**

- 1 Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the breast pump.

**Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.**

- 2 Wash the parts in the sink or dishwasher.

**Washing in sink:** Detach all parts and soak for 5 minutes in hot water with some mild dishwashing liquid. Clean all parts with a soft brush or clean dish towel and then rinse them thoroughly (Fig. 2).

**Washing in dishwasher:** Clean the parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only).

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

## Disinfection (optional)

After cleaning, if you also want to disinfect, you can boil the parts in water in a household pot.

### Supplies needed for disinfection:

- A household pot
- High-quality drinking water

Disinfect the parts in the following way:

Fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes (Fig. 3). During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

## Find the best cushion for you

Expressing breast milk should be comfortable. Therefore we offer 3 soft flexible cushions: a 19.5 mm massage cushion (supplied with your breast pump), a 25 mm massage cushion and a 27 mm power cushion. To see if the power cushion is included with your breast pump, please check the list under section General Description.

For optimal comfort and performance, you should choose the optimal cushion for your nipples (Fig. 4).

- 19,5 mm: Massage cushion,
- 25 mm: Massage cushion (not included),
- 27 mm: Power cushion:

- 1 Start with the standard 19,5 mm massage cushion supplied with your breast pump. You can find the size of the cushion on the cushion itself (Fig. 5).
- 2 If the cushion is too small, purchase the larger 25 mm cushion (see 'Ordering accessories'). A too small cushion can cause pain or less effective expression (Fig. 6).
- 3 If you prefer stronger suction or if you need a larger cushion size, you can try the 27 mm power cushion (Fig. 7).

## Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sanitized the appropriate parts of the breast pump.

- 1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**

Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 8).
- 3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 9).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 10).
- 5 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 11).
- 6 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 12).
- 7 Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 13).

Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**

## 12 English

- 8 Insert the adapter into the wall socket and insert the plug at the other end into the motor unit (Fig. 14). The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance. Only use the indicated adapter with the appliance.
- For battery operation (single electric breast pump only), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1 (Fig. 15)) and remove it (step 2 (Fig. 15)). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, in case of rechargeable batteries) into the battery housing. Check the markings on the housing of the battery for the correct polarity. Reattach the bottom to the motor unit.

Note: A new set of batteries provides 1-3 hours of operating time. Rechargeable batteries will lose capacity over time and may cause a decrease in operating time.

Note: If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from on electrical power. The batteries cannot be charged in the unit.

**Warning: Do not mix different type of batteries.**

**Warning: Do not mix used and new batteries.**

- 9 Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place (Fig. 16).

# Using the breast pump

## When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/ breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

## Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.

- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

## Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal (Fig. 17).  
For twin electric breast pump users: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way. Attach both assembled pump bodies to the silicone tube and cap. We recommend to place the cover over the other one.
- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section "Find the best cushion for you".
- 5 Press the on/off button (Fig. 18).
  - The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
  - You begin to feel the suction on your breast.
- 6 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button (Fig. 19).
  - This button lights up instead of the stimulation button.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.

- 7 Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can always return to a lower suction mode (Fig. 20). You can turn off the breast pump whenever you like by pressing the on/off button (Fig. 21).

Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.

**Warning: Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.**

**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**

- 8 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125ml (2–4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

- 9 When you have finished expressing, turn off the breast pump (Fig. 21) and carefully remove the pump body from your breast.
- 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:
  - Insert a sanitized sealing disc into a sanitized screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 22). The expressed milk in the bottle is ready for storage.

## 14 English

- Alternatively, assemble a sanitized nipple and screw ring onto the bottle according to the instructions (see 'Feeding'). Seal the nipple with the dome cap (Fig. 23).
- 11** Unplug the adapter from the wall outlet to disconnect the appliance from the electrical power. Unplug the motor unit from the adapter. Unplug the silicone tube and cap from the silicone diaphragm. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube (Fig. 24).
- 12** Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section 'Cleaning and sanitizing'.

## Storing breast milk

**Warning: Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump to ensure hygiene.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sanitized bottle or storage cup. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sanitized bottles fitted with a sanitized screw ring and sealing disc or sanitized storage cups. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup.

### Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sanitized breast pump in sanitized bottles.

### Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

## Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent Storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, see section 'Feeding' and section 'Cleaning'. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Spare nipples are available separately. Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby. To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and nipples with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

## Feeding

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups.

# For your child's safety and health

## Warning

### Warnings to prevent harm to children:

- Always use bottles and nipples with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Never use feeding nipples as a soother, to prevent choking hazard.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

### Cautions to avoid damage to the product:

- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the dome cap.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

## Before first use

Before first use, disassemble all parts, clean and optionally disinfect the bottle. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.

## Cleaning bottles

To ensure hygiene, clean the parts of the bottle mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)' .

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling bottles

When you assemble the bottle, make sure you place the dome cap vertically onto the bottle so that the nipple sits upright (Fig. 25). To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 26). The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line (Fig. 27). Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring (Fig. 28).

## Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

**Note:** In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.

Always stir or shake heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving. Take extra care when you heat up food in a microwave as heating food in a microwave oven may produce localized high temperatures.

**Note:** We do not recommend heating breast milk in the microwave because when breast milk becomes too warm, nutrients and vitamins are damaged.

**Note:** You can purchase and use Philips Avent bottle warmer to heat up the milk.

## Maintenance and storage of bottles

Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness. For hygiene reasons, we recommend replacing nipples after 3 months. Keep nipples in a dry, covered container. When not in use, do not leave the nipples in sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilizing solution') for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Do not place in a heated oven. Store the bottles in a dry location.

## Additional information

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time, you can change the nipple to accommodate the individual needs of your baby.

## Choosing the right teat for your baby

The Philips Avent teats are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time you can change the teat accommodating the individual needs of your baby. Philips Avent teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate (see image). Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby. Use a lower flow rate if your baby chokes, is leaking milk or has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or when feeding takes a very long time.

Teats are available for 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variable flow (I/II/III) and thick feed (Y).



**(0)** The teat for 0m can be used from day one. Extra soft silicone teat and it is the lowest flow rate available. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The teat only has one opening for fluids and the number 0 is shown on the teat.

**(1)** The teat for 0m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 1 is shown on the teat.

**(2)** The teat for 1m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for breastfed babies of all ages. The number 2 is shown on the teat.

**(3)** The teat for 3m+ has an extra soft silicone teat. For bottle fed babies at 3 months of age and up. The number 3 is shown on the teat.

**(4)** The teat for 6m+ has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The number 4 is shown on the teat.

**(I/II/III)** Variable flow: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, with an adjustable flow rate to babies convenience is ideal for bottle fed babies at 3 months of age and up. The teat has one slot cut on the top for fluid and the markings I, II, III on the edges of the teat.

**(Y)** Thick feed: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, designed for thicker feeds is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The teat has one Y cut for fluid and the symbol Y on the teat.

**Note:** Every baby is unique and your baby's individual needs may vary from the description of flow rates.

**Note:** Teat (0) might not be available in your country, please check [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Replacement

### Batteries

When using the breast pump (single electric breast pump) on batteries, always use four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries). Remove the rechargeable batteries from the motor unit before charging them.

Remove exhausted batteries and dispose of them safely, see chapter 'Recycling'. For instructions on how to replace the batteries, see chapter 'Preparing for use'.

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 29).
- This symbol means that this product contains rechargeable and disposable batteries which shall not be disposed of with normal household waste (2006/66/EC) (Fig. 30).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products, and rechargeable and disposable batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Removing the batteries

Follow the steps below to remove batteries from the appliance (single electric breast pump only).

- 1** Before removing the batteries, make sure the motor unit is turned off and the adapter is unplugged.
- 2** To remove the batteries, turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2) (Fig. 31).
- 3** Remove the four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries) from the battery housing.
- 4** Reattach the bottom to the motor unit.

# Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Accessories

### Storage cups

The Philips Avent storage cups are part of a reusable storage system specifically designed for mothers to express, store and feed. The Philips Avent storage cups have twist-on lids to provide leak-proof transport and storage.

With the storage cup adapter, you can use the storage cups as containers for the breast pump and as feeding bottles.

### For your child's safety and health

#### **WARNING!**

##### **Warnings to prevent harm to children:**

- Always use storage cups with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using cups.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

##### **Warnings to avoid poisoning and contamination:**

- Expressed breast milk and food can be stored in sanitized Philips Avent storage cups in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months. Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen milk. Write the storage date on the storage cup with a pencil or marker.
- Do not use abrasive cleaning agents or antibacterial cleaners. Do not place components directly on surfaces that have been cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

##### **Cautions to avoid damage to the product:**

- Do not place the storage cups in a hot oven or on any other hot surface, plastic can melt.

### Cleaning storage cups

To ensure hygiene, clean the parts of the storage cups mentioned in section 'Cleaning' before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section 'Disinfection (optional)'.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the storage cups before each use to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling storage cups

### Storage

Screw the lid onto the cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 32).

Use a pencil to write the date on the textured areas of the cup and/or lid. The cups can be stacked.

### Feeding

The storage cups can be used to feed your baby with Philips Avent Natural feeding nipples. Screw the sanitized storage cup adapter onto the cup (Fig. 33).

Screw a sanitized screw ring with sanitized nipple onto the storage cup with storage cup adapter (Fig. 34).

The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line.

Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring.

Also see section 'Feeding' for more instructions regarding feeding and bottles (Fig. 35).

When you assemble the dome cap, cup and nipple, make sure you place the dome cap vertically onto the cup so that the nipple sits upright. To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 36).

### Milk expression

The storage cups can be used to collect expressed breast milk in combination with the Philips Avent electric and manual breast pump. Screw the sanitized storage cup adapter onto the cup (Fig. 37).

Screw a sanitized and assembled breast pump body onto the storage cup with storage cup adapter. It is now ready to express milk.

## Additional items

The following items may be included. Please check the list in the section General Description to see which items are included with your breast pump.

- Disposable breast pads
- Cover
- Sealing discs
- Travel bag

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

| <b>Problem</b>   | <b>Solution</b>   |
|--|---|
| I experience pain when I use the breast pump                 | Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and Massage Cushion.   |
| The breast pump is scratched                                 | In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sanitizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.                  |
| The breast pump does not work and the on/off button flashes. | First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube. To prevent interference keep other electric equipment, like mobile phone or laptop, away from the breast pump while expressing. If you are using the single electric breast pump with batteries, replace the batteries according to the instructions in the user manual. If you are using the breast pump on electrical power, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product. If the problem persists, contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> . |
| I do not feel any suction.                                   | Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in section 'preparing for use'. Make sure that the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm. Also make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow for vacuum to occur. If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .  |
| The pump has too much suction.                               | Follow below guidelines if you experience too much suction with your breast pump: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure you only use the Philips Avent comfort breast pump's parts.</li> <li>- Make sure you have assembled the comfort breast pump with the massage cushion: not using the massage cushion can result in too much vacuum.</li> <li>- When using a breast pump for the first time, you may experience the suction level as too high at first. Practicing can help. If the problem persists, consult your breastfeeding advisor.</li> </ul>   |

## Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

### Symptom

|                  |   |
|------------------|---|
| Pain sensation   | Perceived pain of breast or nipple.   |
| Sore nipples     | Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or that lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, much similar to the pain felt during breastfeeding. |
| Engorgement      | Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever.  |
| Bruise, thrombus | A reddish-purple discoloration that does not blanch when pressed. When a bruise fades, it becomes green and brown.  |

### Symptom

|  |   |
|--|---|
| Blistering                               | Looks like small bubbles on the surface of the skin.  |
| Injured tissue on nipple (nipple trauma) | - Fissures or cracked nipples.<br>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.<br>-Nipple tear. |
| Bleeding                                 | Cracked or teared nipples can lead to bleeding of the affected area.  |
| Clogged mammary ducts                    | A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Can lead to Mastitis (breast inflammation) if left untreated.  |

## Technical information

### EMC information

The Philips Avent breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this section.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Philips Avent breast pump.

The electronic breast pump has no essential performance. Due to EMC influences, like wireless home network devices, mobile phones or cordless telephones, the breast pump can turn off or go into error mode. This will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment at least 3.3 feet/1.0 m away from the breast pump during expressing and do not stack with other electrical equipment. Cable length of the adapter: 2.50 meter/ 8.2 feet.

### Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

#### Declaration – electromagnetic emissions

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

| Emissions test   | Compliance | Electromagnetic environment – guidance   |
|--|------------|--|
| RF emissions<br>CISPR 11                                       | Group 1    | The Philips Avent breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.   |
| RF emissions<br>CISPR 11                                       | Class B    |  |
| Harmonic<br>emissions IEC<br>61000-3-2                         | Class A    | The Philips Avent breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Voltage<br>fluctuations/ flicker<br>emissions IEC<br>61000-3-3 | Complies   |  |

#### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.


| <b>IMMUNITY test</b>  | <b>IEC 60601 test level</b>   | <b>Compliance level</b>  | <b>Electromagnetic environment – guidance</b>  |
|---|---|--|--|
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2   | ± 6 kV contact<br>± 8 kV air  | ± 6 kV contact<br>± 8 kV air   | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.   |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4   | ± 2 kV for power supply lines   | ± 2 kV for power supply lines  | Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.   |
| Surge IEC 61000-4-5   | ± 1 kV line(s) to line(s)   | ± 1 kV line(s) to line(s)  | Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.   |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | <5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle<br>40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles<br>70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles<br><5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s | <5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle<br>70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles<br><5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s | Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment. If the user of the Philips Avent breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Philips Avent breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery. Interruptible electric supply can cause the breast pump to turn off. This is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8   | 3 A/m   | 3 A/m  | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical residential or hospital environment.   |

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

#### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

| <b>Immunity test</b>       | <b>IEC 60601 test level</b>    | <b>Compliance level</b> | <b>Electromagnetic environment – guidance</b>   |
|----------------------------|--------------------------------|-------------------------|---|
| Conducted RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz<br>to 80 MHz | 3 Vrms                  | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Avent breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1,17 \sqrt{P}$ The breast pump can be turned off. |

| Immunity test             | IEC 60601 test level       | Compliance level | Electromagnetic environment – guidance  |
|---------------------------|----------------------------|------------------|---|
| Radiated RF IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br>80 MHz to 2,5 Ghz | 3 V/m            | 80 MHz to 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  Caution: Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or the on/off button starts flashing (see troubleshooting for more information), which is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing. |

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Avent breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Avent breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Avent breast pump.

Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [3] V/m.

#### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Avent breast pump

The Philips Avent breast pump is intended for use in a home healthcare environment in which radiated RF disturbances are not controlled

The user of the Philips Avent breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Avent breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

### Separation distance according to frequency of transmitter m

| Rated maximum output power of transmitter W | 150 kHz to 80 MHz outside ISM bands<br>$d=1,17 \sqrt{P}$ | 80 MHz to 800 MHz<br>$d=1,17 \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2,5 GHz<br>$d=2,33 \sqrt{P}$ |
|---|--|--|---|
| 0,01  | 0,12   | 0,12                                   | 0,23                                    |
| 0,1   | 0,38   | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1   | 1,2  | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10  | 3,8  | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100   | 12   | 12                                     | 23                                      |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Usage and storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions ( 41°F / 5°C to 104°F / 40°C ) before you use it.

### Usage conditions

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Temperature          | 41°F (+5°C) to 104°F (+40°C) |
| Relative humidity    | 15% to 93% (non-condensing)  |
| Atmospheric pressure | 700 and 1060 Pa air pressure |

### Storage conditions

|                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| Temperature       | -13°F (-25°C) to 158°F (70°C) |
| Relative humidity | 15% to 93% (non-condensing)   |

## Technical specifications

The adapter is not a part of the medical electric equipment, but is a separate power supply within the medical electric system.

Mains input Voltage: 100–240V

Mains input Current: 1000mA

Mains input Frequency: 50–60Hz

Batteries (only for single electric breast pump):  
 Non rechargeable batteries: 4 x 1.5V AA  
 Rechargeable batteries: 4 x 1.2V, min. capacity 2000 mAh,  
 max. capacity 2100 mAh.



|                             |                      |         |
|-----------------------------|----------------------|---------|
| Single electric breast pump | Adapter type number: | VS0332  |
|                             | Output Voltage:      | 5V      |
|                             | Output Current:      | 1000mA  |
|                             | Type of Current:     | DC      |
|                             | Protection class:    | Class 2 |
| Twin electric breast pump   | Adapter type number: | VT0334  |
|                             | Output Voltage:      | 9V      |
|                             | Output Current:      | 1100 mA |
|                             | Type of Current:     | DC      |
|                             | Protection class:    | Class 2 |

## Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



Symbol for 'follow instructions for use'.



Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical appliance itself.



Indicates usage tips, additional information or a note.



Indicates the manufacturer, as defined in the IEC 60601-1 which contains a reference to the ISO 15223-1:2012.



Indicates manufacturing date



This symbol means that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied are part 3 and 4 of the general description overview (Fig.A)



Symbol for 'Class II Equipment'. The adapter is double insulated (Class II).



Indicates manufacturer's catalog number of the appliance.



Symbol for 'direct current'.



Symbol for 'alternating current'.



Compliance to the Low Voltage Directive



Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'disposal' for more information.



Press button to switch on and to switch off.

**IP22**

IP22: The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater. The second number: Protected against vertically falling water drops when enclosure is tilted up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at any angle up to 15° on either side of the vertical.



Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical appliance can be identified.



EurAsian Conformity Mark



Symbol for the 2 year Philips warranty.



Battery powered (only for single electric breast pump)



UL (Underwriters Laboratories) testing according to the household standard



RCM Tick Mark– Australia



Lot number



Handle with care



Keep dry



Indicates the relative humidity limits to which the appliance can be safely exposed: 15% to 93%.



Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical appliance can be safely exposed: 41°F to 104°F / 5°C to 40°C.



Forest Stewardship Council- The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management

# Inhalt

|  |    |
|--|----|
| Einführung                                     | 28 |
| Allgemeine Beschreibung (Abb. A)               | 28 |
| Vorgesehener Verwendungszweck                  | 29 |
| Wichtige Sicherheitsinformationen              | 29 |
| Gegenanzeigen                                  | 29 |
| Warnhinweis                                    | 29 |
| Achtung  | 30 |
| Für den Gebrauch vorbereiten                   | 31 |
| Reinigen und Sterilisieren                     | 31 |
| Das beste Kissen für Sie                       | 32 |
| Milchpumpe zusammensetzen                      | 33 |
| Milchpumpe verwenden                           | 34 |
| Zeitpunkt zum Abpumpen der Milch               | 34 |
| Tipps  | 34 |
| Milchpumpe bedienen                            | 35 |
| Muttermilch aufbewahren                        | 36 |
| Kompatibilität                                 | 36 |
| Füttern  | 37 |
| Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes | 37 |
| Warnhinweis                                    | 37 |
| Vor dem ersten Gebrauch                        | 38 |
| Flaschen reinigen                              | 38 |
| Flaschen zusammensetzen                        | 38 |
| Muttermilch erhitzen                           | 38 |
| Pflege und Aufbewahrung von Flaschen           | 39 |
| Zusätzliche Informationen                      | 39 |
| Der richtige Sauger für Ihr Baby               | 39 |
| Ersatz   | 40 |
| Batterien                                      | 40 |
| Die Batterien herausnehmen                     | 40 |
| Bestellen von Zubehör                          | 41 |
| Zubehör  | 41 |
| Mehrwegbecher                                  | 41 |
| Zusätzliche Artikel                            | 42 |
| Garantie und Support                           | 42 |
| Fehlerbehebung                                 | 43 |
| Zusätzliche Informationen                      | 44 |
| Technische Daten                               | 44 |
| EMV-Informationen                              | 44 |
| Bedingungen für Nutzung und Aufbewahrung       | 48 |
| Technische Daten                               | 49 |
| Erklärung der Symbole                          | 49 |

# Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips Avent! Um die Kundenunterstützung von Philips Avent optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Das besondere Design der Milchpumpe von Philips Avent sorgt dafür, dass Sie beim Abpumpen eine besonders bequeme Sitzhaltung einnehmen können. Das weiche Massagekissen\* wurde für ein besonders angenehmes und warmes Gefühl auf der Haut entwickelt und ahmt das Saugen Ihres Babys nach, damit der Milchfluss angeregt wird – komfortabel und sanft. Das Power-Kissen wurde für eine starke Saugleistung entwickelt. Die Milchpumpe startet in einem sanften Modus, der den Milchfluss anregt. Sie haben dann drei Saugstufen zur Wahl, je nachdem, welche für Sie am angenehmsten ist. Die Pumpe lässt sich einfach zusammensetzen und bedienen. Alle Teile, die mit Muttermilch in Kontakt kommen, sind spülmaschinenfest.

Gesundheitsexperten sind der Meinung, dass im ersten Lebensjahr Muttermilch in Kombination mit fester Nahrung nach den ersten 6 Monaten die beste Nahrung für Ihr Baby ist. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und trägt zum Schutz Ihres Baby vor Infektionen und Allergien bei. Eine Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn Sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt, leise und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.

Diese Milchpumpe ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

\*Das im Lieferumfang dieser Pumpe enthaltene Kissen wurde für angenehmen Tragekomfort bei den meisten Müttern entwickelt. Bei Bedarf können Sie jedoch auch separat ein größeres Kissen erwerben.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. A)

**Abbildung A.** Die unten aufgeführten Zahlen verweisen auf die Zahlen in der Abbildung auf der ausklappbaren Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

- 1 Motoreinheit mit Silikonschlauch und Kappe \*
- 2 Silikonmembran \*
- 3 Pumpengehäuse \*
- 4 Massagekissen \*
- 5 Abdeckung \*
- 6 Batteriefach (nur elektrische Einzelmilchpumpe)
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Stimulationstaste
- 9 Saugtaste "Niedrig"
- 10 Saugtaste "Mittel"
- 11 Saugtaste "Intensiv"
- 12 Ladegerät
- 13 Weißes Ventil \*
- 14 Philips Avent Naturnah-Flasche \*
- 15 Verschlusskappe \*
- 16 Schraubring \*
- 17 Sauger \*
- 18 Verschlussdeckel \*

\*Hinweis: Mit Ausnahme der Motoreinheit liegen der elektronischen Doppelmilchpumpe die markierten Teile doppelt bei.

SCF332 enthält: elektrische Einzelmilchpumpe (einschließlich 1 Flasche), Stilleinlagen  
 SCF334 enthält: elektrische Doppelmilchpumpe (einschließlich 2 Flaschen), Stilleinlagen, Tasche  
 SCD223 enthält: elektrische Einzelmilchpumpe (einschließlich 1 Flasche), Flasche mit 260 ml  
 Füllmenge (1), Power-Kissen, Mehrwegbecher (10), Adapter für Mehrwegbecher (2), Stilleinlagen (4)

## Vorgesehener Verwendungszweck

Die komfortable elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe eignet sich zum Abpumpen von Milch aus der Brust stillender Frauen.

Das Gerät ist für einen einzelnen Benutzer vorgesehen.

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Diese Bedienungsanleitung ist auch online auf der Philips Avent Website verfügbar: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Gegenanzeigen

Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.

## Warnhinweis

### Warnhinweise zur Vermeidung von Erstickung, Strangulation und Verletzungen:

- Lassen Sie Kinder oder Haustiere nicht mit der Motoreinheit, dem Adapter oder den Zubehörteilen spielen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Milchpumpe nicht unbeaufsichtigt, solange sie an das Netz angeschlossen ist.
- Diese Milchpumpe ist nicht für Benutzer (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen geeignet. Diese Personen können diese Milchpumpe nur verwenden, wenn eine angemessene Aufsicht oder entsprechende Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

### Warnhinweise zur Vermeidung von Stromschlägen:

- Prüfen Sie die Milchpumpe (einschließlich des Adapters) vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn der Adapter oder der Netzstecker beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde.

### Warnhinweise zur Vermeidung von Verbrennungen:

- Verwenden Sie nur den auf dem Gerät angegebenen Adapter, um eine Überhitzung des Adapters zu vermeiden.
- Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, um ein Überhitzen und Auslaufen der Batterien zu vermeiden.

### **Warnhinweise zur Vermeidung von Vergiftung und Verunreinigung sowie Gewährleistung der erforderlichen Hygiene:**

- Aus Hygienegründen sollte die Milchpumpe nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Reinigen, spülen und sterilisieren Sie alle Pumpenteile außer der Motoreinheit, dem Schlauch mit Kappe und dem Adapter vor jedem Gebrauch.
- Bewahren Sie nur Muttermilch auf, die mit einer gereinigten und sterilisierten Pumpe abgepumpt wurde.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn die Silikonmembran Beschädigungen aufweist. Informationen zum Bestellen von Ersatzteilen finden Sie unter "Zubehör bestellen".
- Verwenden Sie keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel zum Reinigen der Milchpumpenteile.
- Wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu verwenden, entfernen Sie die Batterien, um zu verhindern, dass sie auslaufen.

### **Warnhinweise zur Vermeidung von Schmerzen in Brust und Brustwarze oder anderer Probleme:**

- Versuchen Sie nicht, das Pumpengehäuse von Ihrer Brust zu entfernen, solange ein Vakuum besteht. Schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie das Vakuum zwischen Ihrer Brust und dem Pumpentrichter mit dem Finger. Nehmen Sie die Pumpe von Ihrer Brust ab.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schläfrig oder müde fühlen, um mangelnde Aufmerksamkeit während des Gebrauchs zu vermeiden.
- Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips Avent empfohlen werden. Dies könnte dazu führen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß arbeitet, sowie die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) beeinflussen. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.
- Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, verwenden Sie die Pumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin.
- Wenn der erzeugte Druck unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie das Vakuum zwischen Ihrer Brust und der Pumpe mit dem Finger, und nehmen Sie die Pumpe ab.
- Niemals Fremdkörper in eine Öffnung fallen lassen oder einführen.

## **Achtung**

### **Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Produktschäden und -fehlfunktionen:**

- Verhindern Sie, dass der Adapter und die Motoreinheit mit Wasser in Berührung kommen.
- Halten Sie Adapter und die Silikonschläuche von heißen Oberflächen fern, um ein Überhitzen und eine Verformung dieser Teile zu vermeiden.
- Legen Sie die Motoreinheit oder den Adapter nie in Wasser, eine Spülmaschine oder einen Sterilisator.
- Obwohl die Milchpumpe die zutreffenden EMV-Richtlinien erfüllt, kann sie dennoch gegenüber übermäßigen Emissionen anfällig sein bzw. Interferenzen mit anderen Geräten verursachen. Eine Folge kann sein, dass die Milchpumpe sich ausschaltet oder in den Fehlermodus wechselt. Um Störungen zu vermeiden, halten Sie andere Elektrogeräte während des Abpumpens (siehe 'Technische Daten') von der Milchpumpe fern.

- Die Bauteile in der Motoreinheit der Milchpumpe können vom Benutzer nicht gewartet oder repariert werden. An dem Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Wenn Sie dies tun, erlischt die Garantie.
- Schließen Sie die Anschlusspunkte von Batterien nicht kurz.

## Für den Gebrauch vorbereiten

### Reinigen und Sterilisieren

Die Motoreinheit, der Silikonschlauch mit Kappe und der Adapter müssen nicht gereinigt und sterilisiert werden, da sie nicht in Kontakt mit Muttermilch kommen. Reinigen und sterilisieren Sie alle anderen Teile der Milchpumpe vor dem ersten Gebrauch. Reinigen Sie diese Teile auch nach jedem Gebrauch und sterilisieren Sie sie vor jedem weiteren Gebrauch.

**Achtung: Legen Sie die Motoreinheit und den Adapter nie in Wasser, eine Spülmaschine oder einen Sterilisator, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.**

### Reinigbare Teile

Reinigen Sie die folgenden Teile vor dem (ersten) Gebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch. In der Liste im Abschnitt "Allgemeine Beschreibung" finden Sie die Teile, die im Lieferumfang Ihrer Milchpumpe enthalten sind.

#### Teile der Milchpumpe:

- Silikonmembran
- Pumpengehäuse
- Massagekissen
- Weißes Ventil
- Abdeckung
- Power-Kissen

#### Flaschenteile:

- Philips Avent Naturnah-Flasche
- Verschlusskappe
- Schraubring
- Sauger
- Verschlussdeckel

#### Zubehör

- Philips Avent Mehrwegbecher
- Philips Avent Adapter für Mehrwegbecher

#### Benötigtes Zubehör für die Reinigung:

##### Im Spülbecken

- Mildes Geschirrspülmittel
- Hochwertiges Trinkwasser
- Weiche Bürste oder sauberes Geschirrtuch
- Sauberes Spülbecken oder saubere Schüssel

##### In der Spülmaschine

- Milder Geschirreiniger
- Hochwertiges Trinkwasser

### **Warnhinweis: Verwenden Sie zum Reinigen keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel.**

- 1 Nehmen Sie die Milchpumpe und Flasche vollständig auseinander. Entfernen Sie auch das weiße Ventil aus der Milchpumpe.

**Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und es reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils.**

- 2 Reinigen Sie die Teile im Spülbecken oder in der Spülmaschine.

**Im Spülbecken:** Nehmen Sie alle Teile auseinander, und lassen Sie 5 Minuten in heißem Wasser mit etwas milden Spülmittel einweichen. Reinigen Sie alle Teile mit einer weichen Bürste oder einem sauberen Geschirrtuch, und spülen Sie sie anschließend gründlich (Abb. 2).

**In der Spülmaschine:** Reinigen Sie die Teile mit Ausnahme der Motoreinheit, des Silikonschlauchs und der Kappe in der Spülmaschine (nur im oberen Korb).

**Hinweis:** Um das Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig zwischen Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

### **Sterilisation (optional)**

Wenn Sie die Teile nach der Reinigung sterilisieren möchten, können Sie sie in einem normalen Topf in Wasser kochen.

#### **Benötigtes Zubehör für das Sterilisieren:**

- Ein normaler Topf
- 
- Hochwertiges Trinkwasser

Sterilisieren Sie die Teile wie folgt:

Füllen Sie einen normalen Topf mit ausreichend Wasser, sodass alle Teile bedeckt sind. Lassen Sie das Wasser kochen. Legen Sie die Teile in den Topf, und kochen Sie sie 5 Minuten (Abb. 3) lang. Sorgen Sie während der Sterilisation durch kochendes Wasser dafür, dass die Flasche oder andere Teile nicht die Seiten des Topfs berühren. Dies kann definitive Produktverformungen oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann.

Lassen Sie das Wasser abkühlen, und nehmen Sie alle Teile vorsichtig aus dem Wasser. Legen Sie sie ordentlich auf ein sauberes Papiertuch oder Trockengestell, und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Trocknen Sie die Teile nicht mit einem Handtuch ab, da Handtücher Bakterien und Keime aufweisen können, die schädlich für Ihr Baby sind.

## **Das beste Kissen für Sie**

Das Abpumpen von Muttermilch sollte bequem sein. Wir bieten daher 3 weiche flexible Kissen an: ein 19,5-mm-Massagekissen (im Lieferumfang der Milchpumpe enthalten), ein 25-mm-Massagekissen und ein 27-mm-Power-Kissen. Um herauszufinden, ob das Power-Kissen im Lieferumfang Ihrer Milchpumpe enthalten ist, überprüfen Sie bitte die Liste im Abschnitt "Allgemeine Beschreibung".

Wählen Sie das optimale Massagekissen für Ihre Brustwarzen (Abb. 4), um idealen Komfort und optimale Leistung zu erhalten.

- 19,5 mm: Massagekissen,
- 25 mm: Massagekissen (nicht im Lieferumfang enthalten),
- 27 mm: Power-Kissen:



- 1 Beginnen Sie mit dem standardmäßigen 19,5-mm-Massagekissen, das im Lieferumfang Ihrer Milchpumpe enthalten ist. Die Größe des Massagekissens ist auf dem Kissen selbst (Abb. 5) angegeben.
- 2 Wenn das Kissen zu klein ist, kaufen Sie das größere 25-mm-Kissen (siehe "Bestellen von Zubehör"). Ein zu kleines Kissen kann Schmerzen verursachen oder die Effizienz beim Abpumpen (Abb. 6) beeinträchtigen.
- 3 Wenn Sie eine starke Saugleistung bevorzugen oder ein größeres Kissen benötigen, können Sie das 27-mm-Power-Kissen (Abb. 7) ausprobieren.

## Milchpumpe zusammensetzen

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie die entsprechenden Teile der Milchpumpe gereinigt und sterilisiert haben.

- 1 Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie die gereinigten Teile in die Hand nehmen.

**Warnhinweis: Vorsicht, die gereinigten Teile können noch heiß sein. Setzen Sie die Milchpumpe erst zusammen, wenn die gereinigten Teile abgekühlt sind.**

Hinweis: Die Milchpumpe lässt sich möglicherweise leichter zusammensetzen, wenn sie noch nass ist.

- 2 Führen Sie das weiße Ventil von unten in das Pumpengehäuse ein. Drücken Sie es soweit wie möglich (Abb. 8) hinein.
- 3 Schrauben Sie die Pumpe im Uhrzeigersinn auf der Flasche fest (Abb. 9).
- 4 Setzen Sie die Silikonmembran von oben in das Pumpengehäuse ein. Vergewissern Sie sich, dass sie den Rand sicher umschließt, indem Sie sie mit den Fingern nach unten drücken und so für eine perfekte Abdichtung (Abb. 10) sorgen.
- 5 Legen Sie das Kissen in die trichterförmige Vertiefung des Pumpengehäuses (Abb. 11).
- 6 Drücken Sie den inneren Teil des Kissens so weit wie möglich hinein, und vergewissern Sie sich, dass er den Rand des Pumpengehäuses (Abb. 12) vollständig umschließt.
- 7 Drücken Sie mit dem Finger zwischen die blütenförmigen Segmente, um eingeschlossene Luft (Abb. 13) zu entfernen.

Hinweis: Legen Sie die Abdeckung über das Kissen, um die Milchpumpe während der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

**Warnhinweis: Verwenden Sie die Milchpumpe immer mit einem Kissen.**

- 8 Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit (Abb. 14) an.  
Der Referenzcode des Adapters befindet sich am Boden des Geräts. Verwenden Sie nur den auf dem Gerät angegebenen Adapter.
  - Drehen Sie für den Batteriebetrieb (nur elektrische Einzelmilchpumpe) den Boden der Motoreinheit in die durch die Markierungen auf dem Boden angezeigte Richtung (Schritt 1 (Abb. 15)), und nehmen Sie ihn ab (Schritt 2 (Abb. 15)). Legen Sie vier neue 1,5-V-AA-Batterien (oder 1,2-V-Akkus) in das Batteriefach ein. Überprüfen Sie die Markierungen auf dem Batteriegehäuse auf die korrekte Polarität. Befestigen Sie den Boden wieder an der Motoreinheit.

Hinweis: Ein neuer Satz Batterien ermöglicht einen Betrieb von bis zu 3 Stunden. Akkus verlieren mit der Zeit Kapazität und können die Betriebszeit verkürzen.

Hinweis: Wenn Sie Batterien in das Batteriefach der Motoreinheit eingelegt haben und den Adapter an eine Steckdose anschließen, wird die Milchpumpe über Netzstrom betrieben. Akkus können nicht im Gerät aufgeladen werden.

**Warnhinweis: Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien.**

**Warnhinweis: Verwenden Sie nicht gleichzeitig gebrauchte und neue Batterien.**

- 9 Befestigen Sie den Silikonschlauch mit Kappe an der Membran. Drücken Sie die Kappe herunter, bis sie sicher sitzt (Abb. 16).

## Milchpumpe verwenden

### Zeitpunkt zum Abpumpen der Milch

Wenn das Stillen kein Problem für Sie ist, ist es ratsam (nach Rücksprache mit Ihrem Gesundheitsexperten/Ihrer Stillberaterin) mit dem Abpumpen der Milch so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepasst hat (normalerweise mindestens 2 bis 4 Wochen nach dem Entbinden).

Ausnahmen:

- Wenn das Stillen von Beginn an gut klappt, kann ein regelmäßiges Abpumpen den Milchfluss fördern und beibehalten.
- Wenn Sie Milch zur Fütterung Ihres Baby im Krankenhaus abpumpen.
- Bei Milchstau (schmerzende oder geschwollene Brüste) können Sie etwas Milch vor und zwischen dem Stillen abpumpen, um den Schmerz zu lindern und das Anlegen Ihres Babys zu erleichtern.
- Bei wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen möchten Sie möglicherweise Ihre Milch solange abpumpen, bis die Brustwarzen verheilt sind.
- Wenn Sie von Ihrem Baby getrennt sind und weiterhin stillen möchten, wenn Sie wieder bei Ihrem Baby sind, sollten Sie Ihre Milch regelmäßig abpumpen, um Ihren Milchfluss anzuregen.

Finden Sie heraus, welche Tageszeiten zum Abpumpen Ihrer Milch am besten sind, z. B. kurz vor oder nach dem ersten Stillen Ihres Babys am Morgen, wenn Ihre Brüste voll sind, oder wenn Ihr Baby Ihre Brüste nicht ganz leer getrunken hat. Wenn Sie wieder arbeiten, müssen Sie möglicherweise in den Pausen abpumpen. Die Verwendung einer Milchpumpe erfordert etwas Übung. Es können daher mehrere Versuche nötig sein, bis es Ihnen gelingt. Glücklicherweise lässt sich die elektrische Philips Avent Milchpumpe einfach zusammensetzen und verwenden, sodass Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen werden.

### Tipps

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Milchpumpe und ihrer Bedienung vertraut.
- Wählen Sie eine Zeit, wenn Sie nicht in Eile sind und nicht gestört werden.
- Ein Foto Ihres Babys kann helfen, den Milchspendereflex zu stimulieren.
- Wärme kann ebenfalls helfen: Versuchen Sie das Abpumpen nach einem Bad oder einer Dusche, oder legen Sie ein warmes Tuch oder das Philips Avent Thermopad einige Minuten lang auf die Brust, bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen.
- Möglicherweise fällt Ihnen das Abpumpen leichter, wenn Ihr Baby gleichzeitig an der anderen Brust saugt, oder direkt nach dem Stillen.
- Wenn das Abpumpen schmerzhaft wird, hören Sie damit auf, und konsultieren Sie Ihre Stillberaterin oder einen Gesundheitsexperten.

## Milchpumpe bedienen

- 1 Waschen Sie Ihre Hände gründlich, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brüste sauber sind.
- 2 Entspannen Sie sich in einem bequemen Stuhl (bei Bedarf können Sie zur Abstützung des Rückens auch ein Kissen unterlegen). Vergewissern Sie sich, dass ein Glas Wasser griffbereit ist.
- 3 Drücken Sie das zusammengesetzte Pumpengehäuse an Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze in der Mitte ist, damit das Massagekissen luftdicht (Abb. 17) an der Brust sitzt.  
Für Benutzer der elektrischen Doppelmilchpumpe: Mit der elektrischen Doppelmilchpumpe können Sie aus beiden Brüsten gleichzeitig Milch abpumpen. Sie das Gerät jedoch auch auf dieselbe Weise verwenden, um nur aus einer Brust abzupumpen. Befestigen Sie beide zusammengesetzten Pumpengehäuse an dem Silikonschlauch mit Kappe. Wir empfehlen, eins der Pumpengehäuse mit der Abdeckung zu verschließen.
- 4 Achten Sie darauf, dass Ihre Brustwarze richtig im Massagekissen sitzt. Informationen zur richtigen Kissengröße finden Sie im Abschnitt "Das beste Kissen für Sie".
- 5 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 18).
  - Die Milchpumpe startet automatisch im Stimulationsmodus, und der Ein-/Ausschalter und die Stimulationstaste leuchten.
  - Sie spüren die Saugwirkung auf Ihrer Brust.
- 6 Sobald der Milchfluss einsetzt, können Sie über die Saugtaste (Abb. 19) "Niedrig" einen langsameren Rhythmus auswählen.
  - Diese Taste leuchtet anstelle der Stimulationstaste auf.

Hinweis: Machen Sie sich keine Sorgen, wenn der Milchfluss nicht sofort beginnt. Entspannen Sie sich, und setzen Sie das Abpumpen fort. Wenn Sie die Milchpumpe die ersten paar Male verwenden, benötigen Sie möglicherweise einen höheren Saugmodus, um den Milchfluss anzuregen.

- 7 Je nachdem, wie es für Sie am angenehmsten ist, können Sie einen höheren Saugmodus anwenden, der einen intensiveren Saugeffekt bewirkt. Sie können jederzeit in einen Modus (Abb. 20) mit niedrigerer Saugwirkung zurückkehren. Sie können die Milchpumpe jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. 21) drücken.

Hinweis: Sie müssen nicht alle Saugmodi verwenden. Verwenden Sie nur die Modi, die für Sie angenehm sind.

**Warnhinweis: Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.**

**Warnhinweis: Pumpen Sie nicht länger als jeweils 5 Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.**

- 8 Durchschnittlich müssen Sie 10 Minuten lang pumpen, um 60 bis 125 ml Muttermilch abzupumpen. Dies ist jedoch nur ein Richtwert und von Frau zu Frau unterschiedlich.

Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml pro Sitzung abpumpen, können Sie eine 260 ml Philips Avent Flasche erwerben, um ein Überlaufen zu verhindern.

- 9 Wenn Sie mit dem Abpumpen fertig sind, schalten Sie die Milchpumpe (Abb. 21) aus, und nehmen Sie das Pumpengehäuse vorsichtig von Ihrer Brust.
- 10 Schrauben Sie die Flasche vom Pumpengehäuse ab. Es stehen mehrere Optionen zur Verfügung:
  - Setzen Sie einen sterilisierten Verschlussdeckel in einen sterilisierten Schraubring ein, und schrauben Sie ihn auf die Flasche (Abb. 22). Die abgepumpte Milch in der Flasche kann jetzt aufbewahrt werden.
  - Alternativ können Sie einen desinfizierten Sauger und Schraubring gemäß diesen Anweisungen (siehe 'Füttern') auf die Flasche setzen. Verschließen Sie den Sauger mit der Verschlusskappe (Abb. 23).

- 11 Ziehen Sie den Adapter aus der Steckdose, um das Gerät von der Stromversorgung trennen. Trennen Sie die Motoreinheit vom Adapter. Trennen Sie den Silikonschlauch mit Kappe von der Silikonmembran. Wickeln Sie zur einfachen Aufbewahrung den Silikonschlauch um die Motoreinheit, und befestigen Sie die Kappe am Schlauch (Abb. 24).
- 12 Reinigen Sie die anderen verwendeten Teile der Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Kapitel "Reinigen und Sterilisieren".

# Muttermilch aufbewahren

**Warnhinweis: Bewahren Sie nur Muttermilch auf, die mit einer gereinigten und sterilisierten Pumpe abgepumpt wurde, um die erforderliche Hygiene zu gewährleisten.**

Muttermilch kann im Kühlschrank (nicht in der Tür) bis zu 48 Stunden lang aufbewahrt werden. Abgepumpte Milch sollte sofort gekühlt werden. Wenn Sie Milch im Kühlschrank aufbewahren, zu der Sie im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen, fügen Sie nur Milch hinzu, die in eine sterilisierte Flasche oder einen sterilisierten Mehrwegbecher abgepumpt wurde. Muttermilch kann im Tiefkühlschrank bis zu drei Monate lang aufbewahrt werden, solange sie entweder in sterilisierten Flaschen mit sterilisiertem Schraubring und Verschlussdeckel oder in einem sterilisierten Mehrwegbecher aufbewahrt wird. Beschriften Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher deutlich mit Datum und Uhrzeit des Abpumpens, und verwenden Sie ältere Muttermilch zuerst. Wenn Sie Ihr Baby innerhalb von 48 Stunden mit der abgepumpten Muttermilch füttern, können Sie die Muttermilch im Kühlschrank in einer zusammengesetzten Philips Avent Flasche oder einem Mehrwegbecher aufbewahren.

## Unbedingt beachten!

- Stellen Sie abgepumpte Milch immer direkt in den Kühlschrank oder Tiefkühlschrank.
- Bewahren Sie nur Milch auf, die mit einer sterilisierten Milchpumpe in sterilisierte Flaschen abgepumpt wurde.

## Was Sie nicht tun sollten

- Frieren Sie aufgetaute Muttermilch nicht wieder ein.
- Fügen Sie keine gefrorene Muttermilch zu frischer Muttermilch hinzu.

# Kompatibilität

Die elektrische Philips Avent Milchpumpe ist kompatibel mit den Philips Avent Flaschen in unserem Sortiment und den Philips Avent Mehrwegbechern. Wenn Sie andere Philips Avent Flaschen verwenden, verwenden Sie denselben Saugertyp, der dieser Flasche beilieg. Einzelheiten zum Anbringen des Saugers sowie allgemeine Reinigungsanweisungen finden Sie in den Abschnitten "Füttern" und "Reinigung". Diese Angaben finden Sie auch auf unserer Website **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

- Ersatzsauger sind separat erhältlich. Achten Sie darauf, beim Füttern Ihres Babys immer einen Sauger mit der korrekten Durchflussgeschwindigkeit zu verwenden. Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**, oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Service-Center in Ihrem Land wenden.
- Kombinieren Sie die Flaschenteile und Sauger aus der Philips Avent Anti-Kolik-Reihe nicht mit Teilen der Philips Avent Naturnah-Flaschen. Sie passen möglicherweise nicht und könnten auslaufen oder andere Probleme verursachen.
- Die hochwertige Philips Avent Naturnah-Kunststoffflasche ist mit den meisten Philips Avent-Milchpumpen, Trinkschnäbeln, Verschlussdeckeln und Becherdeckeln kompatibel.

# Füttern

Sie können Ihr Baby mit Muttermilch aus Philips Avent Flaschen und Mehrwegbechern füttern.

## Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

### Warnhinweis

#### **Warnhinweise zur Sicherheit der Kinder:**

- Verwenden Sie Fläschchen und Sauger immer unter Aufsicht durch Erwachsene. Erlauben Sie Ihrem Kind nicht, mit Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während es aus Flasche oder Becher trinkt.
- Verwenden Sie Sauger niemals als Schnuller, um einer Erstickengefahr vorzubeugen.
- Ununterbrochenes und anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Überprüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie Ihr Baby damit füttern. So verhindern Sie Verbrennungen.
- Entsorgen Sie ein Teil bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bringen Sie in keiner Weise Änderungen am Produkt oder Teilen davon an. Dies kann dazu führen, dass die sichere Funktion des Produkts nicht mehr gewährleistet ist.

#### **Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Produktschäden:**

- Legen Sie die Teile des Produkts nicht in einen heißen Ofen, da Kunststoff schmelzen kann.
- Die Eigenschaften des Kunststoffmaterials können durch Sterilisieren und hohe Temperaturen beeinträchtigt werden. Dies kann Auswirkungen auf die Passung der Verschlusskappe haben.
- Setzen Sie den Sauger nie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus, und legen Sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel, da dies das Produkt beschädigen kann.

## Vor dem ersten Gebrauch

Zerlegen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch in seine Einzelteile, und reinigen Sie die Flasche. Sie können sie auch sterilisieren. Überprüfen Sie die Flasche und den Sauger vor jedem Gebrauch, und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Entsorgen Sie ihn bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.

## Flaschen reinigen

Reinigen Sie die Teile der Flasche, die im Abschnitt "Reinigung" erwähnt werden, aus Hygienegründen vor jedem Gebrauch. Reinigen Sie alle Teile auch nach jedem weiteren Gebrauch. Sie können sie wahlweise gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Sterilisation (optional)" sterilisieren.

Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die gereinigten Einzelteile legen, sauber sind. In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen in Kunststoffteilen führen. Sollte dies geschehen, tauschen Sie sie umgehend aus. Überprüfen Sie die Flasche und den Sauger vor jedem Gebrauch, und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Entsorgen Sie ein Teil bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.

## Flaschen zusammensetzen

Achten Sie beim Zusammensetzen der Flasche darauf, die Verschlusskappe vertikal auf die Flasche zu setzen, sodass der Sauger aufrecht (Abb. 25) steht. Um die Verschlusskappe abzunehmen, legen Sie Ihre Hand über die Verschlusskappe und Ihren Daumen in die Vertiefung der Verschlusskappe (Abb. 26). Der Sauger kann einfacher befestigt werden, wenn Sie ihn während der Aufwärtsbewegung hin- und her bewegen, anstatt ihn gerade (Abb. 27) nach oben zu ziehen. Achten Sie darauf, dass Sie den Sauger so weit durchziehen, bis sein Rand an der Oberfläche des Schraubings (Abb. 28) anliegt.

## Muttermilch erhitzen

Wenn Sie gefrorene Muttermilch verwenden, lassen Sie die Milch zunächst vollständig auftauen, bevor Sie sie erhitzen.

**Hinweis:** Im Notfall können Sie die Milch in einer Schüssel mit heißem Wasser auftauen.

Erhitzen Sie die Flasche bzw. den Mehrwegbecher mit aufgetauter oder gekühlter Muttermilch in einer Schüssel mit heißem Wasser oder in einem Flaschenwärmer. Nehmen Sie den Schraubring und den Verschlussdeckel von der Flasche, oder schrauben Sie den Deckel von dem Mehrwegbecher.

Rühren Sie erwärmte Speisen immer um, oder schütteln Sie sie, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten, und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Seien Sie besonders vorsichtig beim Erhitzen von Nahrung in der Mikrowelle. Durch Aufwärmen in einer Mikrowelle kann sie sich ungleichmäßig erwärmen.

**Hinweis:** Wir raten davon ab, Muttermilch in der Mikrowelle zu erhitzen. Wenn die Milch zu heiß wird, gehen Nährstoffe und Vitamine verloren.

**Hinweis:** Sie können den Philips Avent Flaschenwärmer kaufen, um die Milch zu erhitzen.

# Pflege und Aufbewahrung von Flaschen

Überprüfen Sie die Flasche und den Sauger vor jedem Gebrauch, und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Entsorgen Sie ihn bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Aus Gründen der Hygiene sollten Sie Sauger alle drei Monate austauschen. Bewahren Sie die Sauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Setzen Sie die Sauger keiner Sonneneinstrahlung oder Hitze aus, wenn Sie sie nicht verwenden, und lassen Sie sie nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel ("Sterilisierungslösung"), da dies die Sauger angreifen kann. Legen Sie die Flasche nicht in einen heißen Ofen. Bewahren Sie die Flaschen an einem trockenen Ort auf.

## Zusätzliche Informationen

Die Sauger von Philips Avent sind separat mit verschiedenen Durchflussmengen erhältlich, die Ihrem Baby beim Trinken helfen. Im Lauf der Zeit können Sie den Sauger austauschen, um ihn die individuellen Bedürfnisse Ihres Babys anzupassen.

### Der richtige Sauger für Ihr Baby

Die Philips Avent Sauger sind mit verschiedenen Durchflussmengen erhältlich, die Ihrem Baby beim Trinken helfen. Im Lauf der Zeit können Sie den Sauger austauschen, um ihn den individuellen Bedürfnissen Ihres Babys anzupassen. Auf dem Philips Avent Sauger befindet sich seitlich eine deutliche Nummerierung, mit der die Durchflussmenge angegeben wird (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, beim Füttern Ihres Babys immer einen Sauger mit der korrekten Durchflussgeschwindigkeit zu verwenden. Verwenden Sie eine niedrigere Durchflussmenge, wenn Ihr Baby sich verschluckt, Milch aus dem Mund laufen lässt oder es ihm Schwierigkeiten bereitet, sich an die Trinkgeschwindigkeit anzupassen. Verwenden Sie eine höhere Durchflussmenge, wenn Ihr Baby während des Fütterns einschläft, frustriert ist oder wenn das Füttern sehr lange dauert.

Es sind Sauger für 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variablen Fluss (I/II/III) und dickflüssige Babynahrung (Y) erhältlich.

**(0)** Der Sauger für 0m kann vom ersten Tag an verwendet werden. Es handelt sich um einen besonders weichen Silikonsauger mit der niedrigsten verfügbaren Durchflussgeschwindigkeit. Ideal für Neugeborene und Babys aller Altersgruppen, die gestillt werden. Der Sauger hat nur eine Öffnung für Flüssigkeiten. Die 0 ist auf dem Sauger angegeben.

**(1)** Der Sauger für 0m+ ist ein besonders weicher Silikonsauger. Ideal für Neugeborene und Babys aller Altersgruppen, die gestillt werden. Der Sauger ist mit der Nummer 1 gekennzeichnet.

**(2)** Der Sauger für 1m+ ist ein besonders weicher Silikonsauger. Ideal für Babys aller Altersgruppen, die gestillt werden. Der Sauger ist mit der Nummer 2 gekennzeichnet.

**(3)** Der Sauger für 3m+ ist ein besonders weicher Silikonsauger. Für Babys ab 3 Monaten, die mit der Flasche ernährt werden. Der Sauger ist mit der Nummer 3 gekennzeichnet.

**(4)** Der Sauger für 6m+ ist aus beißfestem Silikon. Der stabilere Sauger ist optimal für Babys ab 6 Monaten geeignet, die mit der Flasche ernährt werden. Der Sauger ist mit der Nummer 4 gekennzeichnet.

**(I/II/III)** Variabler Fluss: verfügt über einen beißfesten Silikonsauger. Der stabilere Sauger, mit einer verstellbaren Durchflussmenge, um Ihrem Baby das Trinken zu erleichtern, ist optimal für Babys ab 3 Monaten, die mit der Flasche ernährt werden, geeignet. Der Sauger verfügt über einen Schlitz auf der Oberseite für Flüssigkeit und die Markierungen I, II, III an den Seiten des Saugers.

**(Y)** Dickflüssige Babynahrung: verfügt über einen beißfesten Silikonsauger. Der stabilere Sauger für dickflüssige Babynahrung ist ideal für Babys ab 6 Monaten geeignet, die mit der Flasche ernährt werden. Der Sauger verfügt über einen Y-Schlitz für Flüssigkeit und ist mit einem Y gekennzeichnet.

Hinweis: Jedes Baby ist einzigartig und die individuellen Bedürfnisse Ihres Babys können von den Angaben in Bezug auf die Durchflussmenge abweichen.

Hinweis: Der Sauger (0) ist in Ihrem Land möglicherweise nicht verfügbar. Überprüfen Sie hierzu bitte die Website [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

# Ersatz

## Batterien

Wenn Sie die Milchpumpe (elektrische Einzelmilchpumpe) mit Batteriebetrieb nutzen, verwenden Sie vier 1,5-V-AA-Batterien (oder 1,2 V bei Akkus). Entfernen Sie die wieder aufladbaren Batterien vor dem Laden aus der Motoreinheit.

Entfernen Sie leere Batterien, und entsorgen Sie sie umweltgerecht. Entsprechende Informationen finden Sie im Kapitel "Recycling". Anweisungen zum Ersetzen der Batterien finden Sie im Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten".

## Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU) (Abb. 29).
  - Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt Akkus und Batterien enthält, die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen (2006/66/EG) (Abb. 30).
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
  - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich.

## Die Batterien herausnehmen

Befolgen Sie folgende Schritte, um die Batterien aus dem Gerät (nur elektrische Einzelmilchpumpe) zu entfernen.

- 1 Vergewissern Sie sich vor dem Herausnehmen der Batterien, dass die Motoreinheit ausgeschaltet ist und der Adapter herausgezogen ist.
- 2 Drehen Sie den Boden der Motoreinheit in die durch die Markierungen auf dem Boden angezeigte Richtung (Schritt 1), und nehmen Sie ihn ab (Schritt 2) (Abb. 31).
- 3 Nehmen Sie die vier 1,5-V-AA-Batterien (oder 1,2-V-Akkus) aus dem Batteriegehäuse.
- 4 Befestigen Sie den Boden wieder an der Motoreinheit.



# Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service), oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Consumer Care Center in Ihrem Land wenden. Die Kontaktdaten finden Sie in der internationalen Garantieschrift.

## Zubehör

### Mehrwegbecher

Die Philips Avent Mehrwegbecher sind Teil eines wiederverwendbaren Aufbewahrungssystems, das speziell für Mütter zum Abpumpen, Aufbewahren und Füttern entwickelt wurde. Die Philips Avent Mehrwegbecher verfügen über Schraubdeckel für auslaufsicheren Transport und Aufbewahrung.

Mit dem zugehörigen Adapter können Sie die Mehrwegbecher als Behälter für die Milchpumpe und als Flaschen verwenden.

### Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

#### WARNUNG!

##### Warnhinweise zur Sicherheit der Kinder:

- Verwenden Sie Mehrwegbecher immer unter Aufsicht durch Erwachsene. Erlauben Sie Ihrem Kind nicht, mit Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während es aus Flasche oder Becher trinkt.
- Überprüfen Sie immer die Temperatur der Nahrung, bevor Sie Ihr Baby damit füttern. So verhindern Sie Verbrennungen.
- Entsorgen Sie ihn bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.
- Ununterbrochenes und anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bringen Sie in keiner Weise Änderungen am Produkt oder Teilen davon an. Dies kann dazu führen, dass die sichere Funktion des Produkts nicht mehr gewährleistet ist.

##### Warnhinweise zur Vermeidung von Vergiftung und Verunreinigung:

- Abgepumpte Muttermilch und Nahrung kann in sterilisierten Philips Avent Mehrwegbechern im Kühlschrank (nicht in der Tür) bis zu 48 Stunden oder im Gefrierschrank bis zu 3 Monate aufbewahrt werden. Frieren Sie Muttermilch niemals öfter als einmal ein, und geben Sie keine frische Muttermilch zu bereits gefrorener Muttermilch hinzu. Schreiben Sie das Datum mit einem Bleistift oder Marker auf den Mehrwegbecher.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger. Legen Sie die Einzelteile nicht direkt auf Oberflächen, die mit antibakteriellem Reiniger gereinigt wurden.
- Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

##### Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Produktschäden:

- Stellen Sie die Mehrwegbecher nicht in einen heißen Backofen oder auf heiße Oberflächen. Der Kunststoff kann schmelzen.

### Mehrwegbecher reinigen

Reinigen Sie die Teile der Mehrwegbecher, die im Abschnitt "Reinigung" erwähnt werden, aus Hygienegründen vor jedem Gebrauch. Reinigen Sie alle Teile auch nach jedem weiteren Gebrauch. Sie können sie wahlweise gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Sterilisation (optional)" sterilisieren.

Waschen Sie sich gründlich die Hände, und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die gereinigten Einzelteile legen, sauber sind. In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen in Kunststoffteilen führen. Sollte dies geschehen, tauschen Sie sie umgehend aus. Überprüfen Sie die Mehrwegbecher vor jedem Gebrauch, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Entsorgen Sie ein Teil bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung.

### Mehrwegbecher zusammensetzen

#### Aufbewahrung

Schrauben Sie den Deckel auf den Becher. Achten Sie darauf, ihn richtig zu verschließen, damit nichts ausläuft (Abb. 32).

Schreiben Sie das Datum mit einem Bleistift auf die strukturierten Bereiche der Becher bzw. Deckel. Die Becher können gestapelt werden.

#### Füttern

Die Mehrwegbecher können verwendet werden, um Ihr Baby mit den Philips Avent Naturnah-Saugern zu füttern. Schrauben Sie den sterilisierten Adapter für Mehrwegbecher auf den Becher (Abb. 33).

Schrauben Sie einen sterilisierten Schraubring mit einem sterilisierten Sauger auf den Mehrwegbecher mit dem Adapter (Abb. 34).

Der Sauger kann einfacher befestigt werden, wenn Sie ihn während der Aufwärtsbewegung hin- und her bewegen, anstatt ihn gerade nach oben zu ziehen. Achten Sie darauf, dass Sie den Sauger so weit durchziehen, bis sein Rand an der Oberfläche des Schraubrings anliegt. Im Abschnitt "Füttern" finden Sie weitere Anweisungen in Bezug auf das Füttern und die Flaschen (Abb. 35).

Achten Sie beim Zusammensetzen der Verschlusskappe, des Bechers und des Saugers darauf, dass Sie die Verschlusskappe senkrecht auf den Becher setzen, sodass der Sauger aufrecht steht. Um die Verschlusskappe abzunehmen, legen Sie Ihre Hand über die Verschlusskappe und Ihren Daumen in die Vertiefung der Verschlusskappe (Abb. 36).

### Abgepumpte Milch

Die Mehrwegbecher können in Kombination mit der elektrischen und der Handmilchpumpe von Philips Avent zum Abpumpen von Muttermilch verwendet werden. Schrauben Sie den sterilisierten Adapter für Mehrwegbecher auf den Becher (Abb. 37).

Schrauben Sie ein sterilisiertes und zusammengesetztes Pumpengehäuse auf den Mehrwegbecher mit dem Adapter. Jetzt kann die Milch abgepumpt werden.

## Zusätzliche Artikel

Die folgenden Teile können im Lieferumfang enthalten sein. In der Liste im Abschnitt "Allgemeine Beschreibung" finden Sie die Teile, die im Lieferumfang Ihrer Milchpumpe enthalten sind.

- Einweg-Stilleinlagen
- Abdeckung
- Verschlussdeckel
- Tasche

## Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

# Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), und schauen Sie in der Liste „Häufig gestellte Fragen“ nach, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

| <b>Problem</b>  | <b>Lösung</b>   |
|---|---|
| Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.               | Hören Sie auf, die Milchpumpe zu verwenden, und wenden Sie sich an Ihre Stillberaterin. Wenn sich die Pumpe nicht einfach von der Brust abnehmen lässt, müssen Sie möglicherweise das Vakuum lösen, indem Sie den Finger zwischen Brust und Massagekissen schieben.   |
| Die Milchpumpe ist verkratzt.                                       | Bei regelmäßigem Gebrauch sind leichte Kratzer normal, und sie verursachen keine Probleme. Wenn ein Teil der Milchpumpe jedoch sehr verkratzt ist oder sich Risse bilden, stellen Sie den Gebrauch der Milchpumpe ein, und wenden Sie sich an ein Philips Service-Center, oder erwerben Sie unter <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> ein Ersatzteil. Beachten Sie, dass das Zusammenwirken von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierungslösungen, Wasserenthärtungsmitteln und Temperaturveränderungen unter gewissen Umständen einen Riss im Plastik verursachen kann. Verwenden Sie keine antibakteriellen Scheuermittel, da sie den Kunststoff beschädigen können.                                   |
| Die Milchpumpe funktioniert nicht, und der Ein-/Ausschalter blinkt. | Stellen Sie zunächst sicher, dass Sie die Milchpumpe richtig zusammengesetzt haben und der Schlauch nicht geknickt ist. Um Störungen mit anderen Elektrogeräten wie Mobiltelefonen oder Laptops zu vermeiden, platzieren Sie die Milchpumpe beim Abpumpen nicht in der Nähe dieser Geräte. Wenn Sie die elektrische Einzelmilchpumpe mit Batterien verwenden, tauschen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aus. Wenn Sie die Milchpumpe im Netzbetrieb einsetzen, stellen Sie sicher, dass Sie den im Lieferumfang des Produkts enthaltenen Adapter verwenden. Sollte das Problem fortbestehen, wenden Sie sich unter <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> an das Philips Service-Center. |
| Ich spüre keine Saugwirkung.  | Stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe wie im Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten" beschrieben richtig zusammengesetzt haben. Vergewissern Sie sich, dass der Silikonschlauch fest an der Motoreinheit sowie der Kappe und der Membran befestigt ist. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Pumpe richtig an der Brust sitzt, sodass ein Vakuum entstehen kann. Wenn Sie dennoch keine Saugwirkung spüren, kontaktieren Sie bitte das Philips Service-Center über <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .   |
| Die Saugwirkung der Pumpe ist zu stark.                             | Befolgen Sie die nachstehenden Richtlinien, wenn die Saugwirkung der Milchpumpe zu stark ist: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Verwenden Sie ausschließlich Teile der komfortablen Philips Avent Milchpumpe.</li> <li>– Vergewissern Sie sich, dass Sie die komfortable Milchpumpe mit dem Massagekissen richtig zusammengesetzt haben: Verwenden Sie das Massagekissen nicht, kann das Vakuum zu stark sein.</li> <li>– Beim erstmaligen Gebrauch einer Milchpumpe kann die Saugwirkung Ihnen zunächst zu stark vorkommen. Üben Sie weiter. Wenn das Problem weiterhin auftritt, konsultieren Sie Ihre Stillberaterin.</li> </ul>  |

## Zusätzliche Informationen

Nachstehend werden einige allgemeine Erkrankungen beschrieben, die mit dem Stillen in Zusammenhang stehen können. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einem Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

### Symptom

|  |  |
|--|--|
| Schmerzen  | Die Brust oder die Brustwarze schmerzt.  |
| Wunde Brustwarzen                                | Anhaltende Schmerzen der Brustwarzen zu Beginn des Abpumpens bzw. während des gesamten Pumpzeitraums oder Schmerzen zwischen den Sitzungen, die dem Schmerz beim Stillen ähneln.                       |
| Milchstau  | Schwellung der Brust. Die Brust fühlt sich hart oder knotig und ist empfindlich. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Es kann Fieber auftreten.   |
| Prellung, Blutgerinnsel                          | Eine rötlich-violette Verfärbung, die nicht heller wird, wenn man auf sie drückt. Wenn eine Prellung verblasst, wird sie grün und braun.   |
| Blasenbildung                                    | Wie kleine Bläschen auf der Hautoberfläche.  |
| Verletztes Brustwarzengewebe (Brustwarzentrauma) | – Risse oder gebrochene Brustwarzen.<br>– Hautgewebe löst sich von den Brustwarzen. Tritt normalerweise in Kombination mit gebrochenen Brustwarzen und/oder Blasen auf.<br>– Risse in den Brustwarzen. |
| Bluten   | Gebrochene oder eingerissene Brustwarzen können in dem betroffenen Bereich zu Blutungen führen.  |
| Verstopfte Milchkanäle                           | Eine roter, empfindlicher Knoten in der Brust. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Es kann Fieber auftreten. Ohne Behandlung kann dies zu einer Mastitis (Brustentzündung) führen.         |

## Technische Daten

### EMV-Informationen

Bei der Philips Avent Milchpumpe sind bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Inbetriebnahme und Verwendung des Geräts müssen unter Berücksichtigung der EMV-Informationen in diesem Abschnitt erfolgen.

Tragbare bzw. mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können sich auf die Philips Avent Milchpumpe auswirken.

Die elektronische Milchpumpe verfügt über keine wesentlichen Leistungsmerkmale. Aufgrund der Einflüsse durch EMV, beispielsweise durch drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone oder schnurlose Telefone, kann die Milchpumpe sich ausschalten oder in den Fehlermodus wechseln. Es entstehen hierdurch keine unzumutbaren Risiken. Um Störungen zu vermeiden, platzieren Sie die Milchpumpe beim Abpumpen mindestens 1,0 m von anderen Elektrogeräten entfernt. Stellen Sie die Pumpe nicht auf andere Elektrogeräte, und legen Sie keine Elektrogeräte auf ihr ab. Kabellänge des Adapters: 2,50 Meter.

### Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV, IEC 60601-1-2)

Erklärung – elektromagnetische Emissionen

Die Philips Avent Milchpumpe ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer der Philips Avent Milchpumpe muss sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| <b>Emissionstest</b>                                    | <b>Konformität</b> | <b>Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden</b>  |
|---|--------------------|---|
| HF-Emissionen nach CISPR 11                             | Gruppe 1           | Die Philips Avent Milchpumpe verwendet HF-Energie nur für die interne Funktion. Ihre HF-Emissionen sind daher sehr gering, und es ist sehr unwahrscheinlich, dass Störungen bei nahen elektronischen Geräten auftreten. |
| HF-Emissionen nach CISPR 11                             | Klasse B           |   |
| Grenzwerte für Oberschwingungsströme nach IEC 61000-3-2 | Klasse A           | Die Philips Avent Milchpumpe ist für den Einsatz in allen Umgebungen geeignet, darunter Heimumgebungen und der direkte Anschluss an das öffentliche Niederspannungsnetz für Heimzwecke.                                 |
| Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3       | Konform            |   |

#### Erklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Die Philips Avent Milchpumpe ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer der Philips Avent Milchpumpe muss sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| <b>Störfestigkeitstest</b>                              | <b>Prüfpegel nach IEC 60601</b>     | <b>Konformitätsniveau</b>           | <b>Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden</b>   |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| Entladung statischer Elektrizität nach IEC 61000-4-2    | ±6 kV, Kontakt±8 kV, Luft           | ±6 kV, Kontakt±8 kV, Luft           | Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit einem synthetischen Material bedeckt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen. |
| Schnelle transiente Störgrößen/Burst nach IEC 61000-4-4 | ±2 kV für Stromversorgungsleitungen | ±2 kV für Stromversorgungsleitungen | Die Stromversorgung muss der für Wohn- und klinische Umgebungen üblichen Qualität entsprechen.   |
| Spannungstoß IEC 61000-4-5                              | ±1 kV Leitung(en) zu Leitungen(en)  | ±1 kV Leitung(en) zu Leitungen(en)  | Die Stromversorgung muss der für Wohn- und klinische Umgebungen üblichen Qualität entsprechen.   |


| Störfestigkeitstest  | Prüfpegel nach IEC 60601   | Konformitätsniveau  | Elektromagnetische Umgebung – Leitfadene  |
|--|--|---|---|
| Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in Stromversorgungsleitungen nach IEC 61000-4-11 | <5 % UT (>95 % Abfall von UT) für 0,5 Zyklen40 % UT (60 % Abfall von UT) für 5 Zyklen70 % UT (30 % Abfall von UT) für 25 Zyklen<5 % UT (>95 % Abfall von UT) für 5 s | <5 % UT (>95 % Abfall von UT) für 0,5 Zyklen70 % UT (30 % Abfall von UT) für 25 Zyklen<5 % UT (>95 % Abfall von UT) für 5 s | Die Stromversorgung muss der für Wohn- und klinische Umgebungen üblichen Qualität entsprechen. Wenn der dauerhafte Betrieb der Philips Avent Milchpumpe während eines Stromausfalls erforderlich ist, empfiehlt es sich, die Philips Avent Milchpumpe mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu betreiben.Eine unterbrechbare Stromversorgung kann dazu führen, dass sich die Milchpumpe ausschaltet. Dies ist akzeptabel, da hierdurch keine unzumutbaren Risiken entstehen. |
| Frequenz(50/60 Hz) MagnetfeldIEC 61000-4-8   | 3 A/m  | 3 A/m   | Die Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen müssen sich auf einem Niveau befinden, das für einen typischen Ort in einer Wohn- oder klinischen Umgebung charakteristisch ist.   |

Hinweis: UT ist die Wechselspannung vor dem Anlegen des Prüfpegels.

**Erklärung – elektromagnetische Störfestigkeit**

Die Philips Avent Milchpumpe ist für den Betrieb in der im Folgenden beschriebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Benutzer der Philips Avent Milchpumpe muss sicherstellen, dass sie in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Störfestigkeitstest                        | Prüfpegel nach IEC 60601  | Konformitätsniveau | Elektromagnetische Umgebung – Leitfadene  |
|--|---------------------------|--------------------|---|
| Leitungsführte HF-Störgrößen IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz | 3 Veff             | Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen nur mit dem empfohlenen Abstand, der nach der Gleichung für die Frequenz des Senders berechnet wurde, von der Philips Avent Milchpumpe (einschließlich Kabel) betrieben werden. Empfohlener Mindestabstand $d = 1,17 \sqrt{P}$ Die Milchpumpe kann ausgeschaltet werden. |

| Störfestigkeitstest                    | Prüfpegel nach IEC 60601    | Konformitätsniveau | Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden  |
|--|-----------------------------|--------------------|--|
| Gestrahlte HF-Störgrößen IEC 61000-4-3 | 3 V/m<br>80 MHz bis 2,5 GHz | 3 V/m              | 80 MHz bis 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$<br>Hierbei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß dem Hersteller des Senders, und d ist der empfohlene Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke des festen HF-Senders, die im Rahmen einer elektromagnetischen Untersuchung des Standorts ermittelt wurde, sollte unter dem Konformitätsniveau des jeweiligen Frequenzbereichs liegen. Störungen können in der Umgebung von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind:  Achtung: Obwohl die Milchpumpe die zutreffenden EMV-Richtlinien erfüllt, kann sie dennoch gegenüber übermäßigen Emissionen anfällig sein bzw. Interferenzen mit anderen Geräten verursachen. Eine Folge kann sein, dass sich die Milchpumpe ausschaltet oder der Ein-/Ausschalter zu blinken beginnt (lesen Sie das Kapitel "Fehlerbehebung" für weitere Informationen.) Dies ist akzeptabel, da hierdurch keine unzumutbaren Risiken entstehen. Um Störungen zu vermeiden, halten Sie andere Elektrogeräte während des Abpumpens von der Milchpumpe fern. |

Hinweis 1: Bei 80 MHz und 800 MHz trifft der höhere Frequenzbereich zu.

Hinweis 2: Diese Richtlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Personen beeinflusst.

Die Feldstärken von festen Sendern, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und Mobilfunkgeräte, Amateurfunkgeräte, AM- und FM-Radio- und Fernsehübertragungen, können in der Theorie nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung fester HF-Sender zu bewerten, sollte eine elektromagnetische Untersuchung des Standorts in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem die Philips Avent Milchpumpe verwendet wird, das geltende HF-Konformitätsniveau übersteigt, sollte die Philips Avent Milchpumpe beobachtet werden, um zu bestätigen, dass ein normaler Betrieb gewährleistet ist. Wenn unnormale Leistungswerte festgestellt werden, sind u. U. zusätzliche Maßnahmen erforderlich, beispielsweise Ändern der Ausrichtung oder der Position der Philips Avent Milchpumpe.

Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz muss die Feldstärke unterhalb von [3] V/m liegen. Empfohlene Sicherheitsabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und der Philips Avent Milchpumpe

Die Philips Avent Milchpumpe ist für den Gebrauch in Umgebungen für häusliche Gesundheitspflege vorgesehen, in dem ausgestrahlte hochfrequente Störungen nicht kontrolliert werden

Der Benutzer der Philips Avent Milchpumpe kann bei der Vermeidung elektromagnetischer Störungen helfen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren bzw. mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten (Transmittern) und der Philips Avent Milchpumpe gemäß der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte wie nachstehend empfohlen einhält.

**Mindestabstand entsprechend der Frequenz des Senders (m)**

| Maximale Ausgangsnennleistung des Transmitters W | 150 kHz bis 80 MHz außerhalb von ISM-Frequenzbändernd = $1,17 \sqrt{P}$ | 80 MHz bis 800 MHz d = $1,17 \sqrt{P}$ | 800 MHz bis 2,5 GHz d = $2,33 \sqrt{P}$ |
|--|---|--|---|
| 0,01   | 0,12  | 0,12                                   | 0,23                                    |
| 0,1  | 0,38  | 0,38                                   | 0,73                                    |
| 1  | 1,2   | 1,2                                    | 2,3                                     |
| 10   | 3,8   | 3,8                                    | 7,3                                     |
| 100  | 12  | 12                                     | 23                                      |

Für Sender, deren maximale Nennleistung in dieser Tabelle nicht enthalten ist, kann der empfohlene Schutzabstand d in Meter (m) mithilfe der Gleichung in der entsprechenden Spalte bestimmt werden. Hierbei ist P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) laut Herstellerangabe.

**HINWEIS 1:** Bei 80 MHz bzw. 800 MHz ist der Mindestabstand des höheren Frequenzbereichs anzuwenden.

**HINWEIS 2:** Diese Richtlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Personen beeinflusst.

## Bedingungen für Nutzung und Aufbewahrung

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann. Bewahren Sie die Milchpumpe und ihre Zubehörteile an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort auf.

Wenn das Gerät in einer heißen oder kalten Umgebung aufbewahrt wurde, stellen Sie es in die Nutzungsumgebung, und lassen Sie es vor dem Gebrauch auf eine Temperatur innerhalb der Nutzungsbedingungen (5 °C bis 40 °C) abkühlen.

### Nutzungsbedingungen

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Temperatur                | 5 °C bis 40 °C                      |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 15 % bis 93 % (nicht kondensierend) |
| Atmosphärischer Druck     | Luftdruck von 700 bis 1060 Pa       |

### Aufbewahrung

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Temperatur                | -25 °C bis 70 °C                    |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 15 % bis 93 % (nicht kondensierend) |



## Technische Daten

Der Adapter ist nicht Teil des medizinischen elektrischen Geräts, sondern ein separates Netzteil innerhalb des medizinischen elektrischen Systems.

|   |  |          |
|---|--|----------|
| Netzeingangsspannung:                             | 100–240 V  |          |
| Eingangsstrom (Netz):                             | 1.000 mA   |          |
| Netzfrequenzbereich:                              | 50–60 Hz   |          |
| Batterien (nur für elektrische Einzelmilchpumpe): | Nicht wieder aufladbare Batterien: 4 x 1,5 V AA<br>Akkus: 4 x 1,2 V, min. Kapazität 2000 mAh, max. Kapazität 2100 mAh. |          |
| Elektrische Einzelmilchpumpe                      | Typennummer des Adapters:  | VS0332   |
|   | Ausgangsspannung:  | 5 V      |
|   | Ausgangsstrom:   | 1.000 mA |
|   | Art des Stroms:  | DC       |
|   | Schutzart:   | Klasse 2 |
| Elektrische Doppelmilchpumpe                      | Typennummer des Adapters:  | VT0334   |
|   | Ausgangsspannung:  | 9 V      |
|   | Ausgangsstrom:   | 1100 mA  |
|   | Art des Stroms:  | DC       |
|   | Schutzart:   | Klasse 2 |

## Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.



Symbol für „Bedienungsanleitung beachten“.



Dieses Symbol weist den Benutzer auf wichtige sicherheitsrelevante Informationen in der Bedienungsanleitung hin (Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen usw.), die aus unterschiedlichen Gründen nicht direkt auf dem Gerät angebracht werden können.



Dieses Symbol weist den Benutzer auf Tipps zur Verwendung, zusätzliche Informationen oder ein Hinweis hin.



Dieses Symbol gibt den Hersteller gemäß Definition in der Norm IEC 60601-1 an, die einen Hinweis auf ISO 15223-1:2012 enthält.



Dieses Symbol gibt das Herstellungsdatum an.



Dieses Symbol bedeutet, dass der Teil des Geräts, der in physischen Kontakt mit dem Benutzer kommt (auch Anwendungsteil genannt), dem Typ BF (Body Floating) gemäß IEC 60601-1 entspricht. Anwendungsteile sind Teil 3 und 4 gemäß der Übersicht der allgemeinen Beschreibung (Abbildung A).



Dieses Symbol bedeutet, dass es sich um ein Gerät der Klasse II handelt. Der Adapter ist zweifach isoliert (Klasse II).



Dieses Symbol gibt die Hersteller-Katalognummer des Gerätes an.



Symbol für Gleichstrom.



Symbol für Wechselstrom.



Einhaltung der Niederspannungsrichtlinie



Getrennte Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte entsprechend EU-Richtlinie. Elektrische Altgeräte sollten nicht im Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel "Recycling".



Drücken Sie die Taste zum Ein- und Ausschalten.

**IP22**

IP22: Die erste Ziffer 2: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer. Die zweite Ziffer: Geschützt gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, wenn das Gehäuse eine Neigung von bis zu 15° Grad hat. Senkrecht fallendes Tropfwasser soll keine schädlichen Auswirkungen haben, wenn das Gehäuse eine Neigung von 15° Grad von der Vertikalen aufweist.



Dieses Symbol gibt die Seriennummer des Herstellers an, über die das medizinische Gerät identifiziert werden kann.



EAC-Kennzeichnung (EurAsian Conformity)



Symbol für die zweijährige Philips Garantie.



Batteriebetrieben (nur elektrische Einzelmilchpumpe)



UL-Klassifizierungszeichen (Underwriters Laboratories); Tests gemäß Standards für den häuslichen Gebrauch



RCM-Zeichen – Australien



Chargennummer



Mit Vorsicht behandeln!



Vor Nässe schützen



Gibt die relative Luftfeuchtigkeit an, der das Gerät ausgesetzt werden darf, ohne Schaden zu nehmen: 15 % bis 93 %.



Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem das medizinische Gerät gelagert und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: 5 °C bis 40 °C.



Forest Stewardship Council – Durch FSC-zertifizierte Marken kann der Verbraucher Produkte auswählen, die die Walderhaltung unterstützen, soziale Vorteile bieten und dem Markt einen Anreiz für eine bessere Forstwirtschaft geben.

---

# Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Introduction                                  | 53 |
| Description générale (Fig. A)                 | 53 |
| Application                                   | 54 |
| Informations de sécurité importantes          | 54 |
| Contre-indications                            | 54 |
| Avertissement                                 | 54 |
| Attention                                     | 55 |
| Avant utilisation                             | 56 |
| Nettoyage et stérilisation                    | 56 |
| Trouver le coussin qui vous convient le mieux | 57 |
| Assemblage du tire-lait                       | 58 |
| Utilisation du tire-lait                      | 59 |
| À quel moment faut-il tirer le lait ?         | 59 |
| Conseils                                      | 59 |
| Fonctionnement du tire-lait                   | 59 |
| Conservation du lait maternel                 | 61 |
| Compatibilité                                 | 61 |
| Nourrir votre enfant                          | 61 |
| Pour la sécurité et la santé de votre enfant  | 62 |
| Avertissement                                 | 62 |
| Avant la première utilisation                 | 62 |
| Nettoyage des biberons                        | 62 |
| Assemblage des biberons                       | 63 |
| Chauffage du lait maternel                    | 63 |
| Entretien et rangement des biberons           | 63 |
| Informations supplémentaires                  | 63 |
| Choix de la tétine adaptée à votre bébé       | 64 |
| Remplacement                                  | 64 |
| Piles   | 64 |
| Retrait des piles                             | 65 |
| Commande d'accessoires                        | 65 |
| Accessoires                                   | 65 |
| Pots de conservation                          | 65 |
| Éléments complémentaires                      | 67 |
| Garantie et assistance                        | 67 |
| Dépannage                                     | 67 |
| Informations supplémentaires                  | 68 |
| Informations techniques                       | 69 |
| Informations CEM                              | 69 |
| Conditions de conservation et d'utilisation : | 72 |
| Caractéristiques techniques                   | 72 |
| Explication des symboles                      | 73 |

# Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips Avent ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips Avent, enregistrez votre produit sur le site [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Le tire-lait Philips Avent a une conception unique qui vous permet de vous asseoir dans une position plus confortable lorsque vous tirez votre lait. Le coussin massEUR doux\* est conçu pour une utilisation douce et agréable. Il imite le mouvement de succion de votre bébé afin de permettre un débit de lait avec confort et douceur. Le coussin de puissance est conçu pour plus d'aspiration. Le tire-lait démarre en mode doux, ce qui vous permet de stimuler votre production de lait. Vous pouvez ensuite choisir parmi trois réglages d'expression, en fonction de votre confort personnel. Le tire-lait est simple à assembler et à utiliser et toutes les parties en contact avec le lait maternel résistent au lave-vaisselle.

Selon les professionnels de santé, le lait maternel est l'aliment idéal pour les bébés pendant la première année, associé à des aliments solides après les 6 premiers mois. Votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et aide à le protéger contre les infections et allergies. Un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

Ce tire-lait est uniquement destiné à un usage domestique.

\*Les coussins inclus avec ce tire-lait ont été conçus pour s'adapter confortablement à la plupart des mères. Vous pouvez toutefois acheter séparément un coussin massEUR de plus grande taille, si nécessaire.

## Description générale (Fig. A)

**Figure A** Les nombres mentionnés ci-dessous se rapportent aux nombres de la figure sur la page dépliantE avant de ce mode d'emploi.

- 1 Bloc moteur avec tube en silicone et capuchon \*
- 2 Diaphragme en silicone \*
- 3 Corps du tire-lait \*
- 4 Coussin massEUR \*
- 5 Couvercle \*
- 6 Compartiment à piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique)
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Bouton de démarrage de la stimulation
- 9 Bouton d'expression faible
- 10 Bouton d'expression intermédiaire
- 11 Bouton d'expression élevée
- 12 Adaptateur
- 13 Valve blanche \*
- 14 Biberon Natural de Philips Avent \*
- 15 Capuchon \*
- 16 Bague d'étanchéité \*
- 17 Tétine \*
- 18 Disque d'étanchéité \*

\* Remarque : Le tire-lait électrique double est fourni avec deux unités pour chaque pièce notée d'un astérisque, sauf pour le bloc moteur.

Le tire-lait SCF332 contient : tire-lait électrique simple (comprenant un biberon), coussinets d'allaitement

Le tire-lait SCF334 contient : tire-lait électrique double (comprenant deux biberons), coussinets d'allaitement, sac de voyage

Le tire-lait SCD223 contient : tire-lait électrique simple (comprenant un biberon), biberon de 260 ml (1), coussinets d'alimentation, pots de conservation (10), adaptateur de pot de conservation (2), coussinets d'allaitement (4)

## Application

Le tire-lait électrique simple/double Philips Avent Comfort est conçu pour tirer et recueillir le lait du sein d'une femme allaitante.

L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Ce mode d'emploi est également disponible en ligne via le site Web de Philips Avent :

**[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)**

## Contre-indications

N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.

## Avertissement

### **Avertissements pour éviter l'étouffement, la strangulation et les blessures :**

- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur ou les accessoires.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débranchez toujours le tire-lait immédiatement après son utilisation.
- Ne laissez jamais le tire-lait branché sans surveillance.
- Ce tire-lait n'est pas destiné à un usage par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ces personnes peuvent utiliser ce tire-lait uniquement si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

### **Avertissements pour éviter tout risque d'électrocution :**

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait, y compris l'adaptateur, ne présentent pas de signes de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été immergé dans l'eau.

### **Avertissements pour éviter les brûlures :**

- Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué sur l'appareil pour éviter la surchauffe de l'adaptateur.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées, afin d'éviter toute surchauffe et fuite des piles.

**Avvertissements pour éviter les intoxications et la pollution et pour une meilleure hygiène :**

- Pour des raisons d'hygiène, le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Avant chaque utilisation, nettoyez, rincez et stérilisez toutes les pièces du tire-lait, sauf le bloc moteur, le tube, le capuchon et l'adaptateur.
- Conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et stérilisé.
- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires » pour plus d'informations sur comment obtenir des pièces de rechange.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter toute fuite des piles.

**Avvertissements afin d'éviter des problèmes aux seins et aux mamelons ainsi que la douleur :**

- Ne tentez pas de retirer le corps du tire-lait de votre sein pendant son utilisation. Éteignez l'appareil et rompez le vide d'air entre le sein et la partie en forme d'entonnoir du tire-lait avec votre doigt. Retirez le tire-lait de votre sein.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente afin d'éviter le manque d'attention durant l'utilisation.
- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips Avent. Cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect de l'appareil et influencer sur la compatibilité électromagnétique (CEM). Votre garantie n'est plus valable en cas d'utilisation de ces accessoires ou pièces.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement.
- Si la pression générée est inconfortable ou douloureuse, éteignez l'appareil, rompez le vide d'air entre le sein et le corps du tire-lait avec votre doigt et enlevez le tire-lait de votre sein.
- Ne placez jamais d'objet étranger dans l'une des ouvertures.

## Attention

**Avvertissements afin d'éviter de causer un dysfonctionnement du produit et de l'endommager :**

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec l'eau.
- Éloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffées afin d'éviter la surchauffe et la déformation des composants.
- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur au lave-vaisselle ou dans un stérilisateur.
- Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut toujours engendrer des émissions excessives et/ou interférer avec un autre matériel. Le tire-lait pourrait s'éteindre ou passer en mode d'erreur. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait pendant l'expression (voir 'Informations techniques').
- Aucune pièce présente dans le bloc moteur du tire-lait ne peut être réparée par l'utilisateur. Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Toute intervention entraîne l'annulation de votre garantie.
- Ne créez aucun court-circuit aux bornes d'alimentation des piles.

# Avant utilisation

## Nettoyage et stérilisation

Le bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur ne nécessitent pas de nettoyage ni de stérilisation, car ils n'entrent pas en contact avec le lait maternel. Nettoyez et stérilisez toutes les autres pièces du tire-lait avant la première utilisation. Nettoyez et désinfectez également ces pièces après chaque utilisation ultérieure.

**Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau, dans un lave-vaisselle ou dans un stérilisateur, cela peut les endommager définitivement.**

### Pièces à nettoyer

Nettoyez les pièces suivantes avant utilisation (première) et après chaque utilisation ultérieure. Vérifiez la liste de la section « Description générale » pour consulter les éléments fournis avec votre tire-lait.

#### Pièces du tire-lait :

- Diaphragme en silicone
- Corps du tire-lait
- Coussin masseur
- Valve blanche
- Couvercle
- Coussin de puissance

#### Pièces du biberon :

- Biberon Natural de Philips Avent
- Capuchon
- Bague d'étanchéité
- Tétine
- Disque d'étanchéité

#### Accessoires

- Pot de conservation Philips Avent
- Adaptateur de pot de conservation Philips Avent

#### Matériel nécessaire pour le nettoyage :

##### Laver dans l'évier

- Liquide vaisselle doux
- Eau potable de très bonne qualité
- Brosse douce ou torchon propre
- Évier ou bol propre

##### Laver au lave-vaisselle

- Pastille ou liquide vaisselle doux
- Eau potable de très bonne qualité

**Avertissement : N'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer.**

1 Démontez complètement le tire-lait et le biberon. Retirez également la valve blanche du tire-lait.

**Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve.**



2 Nettoyez les pièces dans l'évier ou au lave-vaisselle.

**Laver dans l'évier :** Retirez toutes les pièces et mettez-les à tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle pendant 5 minutes. Nettoyez toutes les pièces avec une brosse douce ou un torchon propre, puis rincez-les soigneusement (Fig. 2).

**Laver au lave-vaisselle :** Nettoyez toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur, le tube en silicone, le capuchon et l'adaptateur, au lave-vaisselle (dans le compartiment du haut uniquement).

Remarque : Pour nettoyer la valve, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve, car vous pourriez l'endommager.

## Désinfection (facultative)

Après le nettoyage, si vous souhaitez également désinfecter, vous pouvez faire bouillir les pièces à l'eau dans une casserole.

### Matériel nécessaire pour la désinfection :

- Une casserole
- Eau potable de très bonne qualité

Désinfectez les pièces de la manière suivante :

Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces. Portez l'eau à ébullition. Placez les pièces dans la casserole et faites-les bouillir pendant 5 minutes (Fig. 3). Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable.

Laissez l'eau refroidir, puis retirez délicatement les pièces. Placez soigneusement les pièces sur une serviette en papier propre ou sur un support de séchage propre et laissez-les sécher à l'air libre. Évitez d'utiliser des serviettes en tissu pour sécher les pièces car elles peuvent contenir des bactéries et des germes dangereux pour votre bébé.

## Trouver le coussin qui vous convient le mieux

Exprimer son lait doit être une opération confortable. C'est pourquoi nous proposons 3 coussins flexibles doux : Un coussin masseur de 19,5 mm (fourni avec votre tire-lait), un coussin masseur de 25 mm et un coussin de puissance de 27 mm. Pour savoir si le coussin de puissance est fourni avec votre tire-lait, veuillez consulter la liste dans la section « Description générale ».

Pour un confort maximal et des performances optimales, choisissez le coussin masseur optimal pour vos mamelons (Fig. 4).

- 19,5 mm : Coussin masseur,
- 25 mm : Coussin masseur (non fourni),
- 27 mm : Coussin de puissance :

- 1 Démarrez avec le coussin masseur standard de 19,5 mm fourni avec votre tire-lait. La taille du coussin masseur est inscrite dessus (Fig. 5).
- 2 Si le coussin est trop petit, achetez-en un plus grand, de 25 mm (voir « Commande d'accessoires »). Un coussin trop petit peut provoquer des douleurs ou une expression (Fig. 6) moins efficace.
- 3 Si vous préférez plus d'aspiration ou si vous avez besoin d'un coussin plus grand, essayez le coussin (Fig. 7) de puissance de 27 mm.

# Assemblage du tire-lait

Remarque : Assurez-vous que vous avez nettoyé et stérilisé les pièces appropriées du tire-lait.

- 1 Lavez soigneusement vos mains avant de manipuler les pièces nettoyées.

**Avertissement : Soyez prudent : les pièces nettoyées peuvent être brûlantes. Commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces nettoyées refroidies.**

Remarque : Il peut vous sembler plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 2 Insérez la valve blanche dans le corps du tire-lait par sa partie inférieure. Poussez la valve aussi loin que possible (Fig. 8).
- 3 Vissez le corps du tire-lait sur le biberon en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (Fig. 9).
- 4 Insérez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait par la partie supérieure. Assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite fermeture hermétique (Fig. 10).
- 5 Insérez le coussin masseur dans la section en forme d'entonnoir du tire-lait (Fig. 11).
- 6 Enfoncez la partie intérieure du coussin masseur aussi loin que possible et assurez-vous qu'il couvre parfaitement le bord du tire-lait (Fig. 12).
- 7 Appuyez entre les pétales pour enlever toute bulle d'air (Fig. 13).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin afin que le tire-lait reste propre pendant que vous vous préparez à tirer votre lait.

**Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec un coussin.**

- 8 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la prise à l'autre extrémité dans le bloc (Fig. 14) moteur.

Le code de référence de l'adaptateur est indiqué sous l'appareil. Utilisez uniquement l'adaptateur indiqué avec l'appareil.

- Pour un fonctionnement sur piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique), tournez le bas du bloc moteur dans le sens indiqué par les repères sur la partie inférieure (étape 1 (Fig. 15)), puis retirez-le (étape 2 (Fig. 15)). Insérez 4 piles AA de 1,5 V (ou de 1,2 V, en cas de piles rechargeables) dans le compartiment à piles. Vérifiez les repères relatifs à la polarité sur le boîtier des piles. Remplacez le bas du bloc moteur.

Remarque : Un nouveau jeu de piles offre une à trois heures d'autonomie. Les piles rechargeables perdront de leur capacité au fil du temps, ce qui peut entraîner une diminution de la durée d'autonomie.

Remarque : Si vous avez inséré les piles dans le compartiment à piles du bloc moteur et branché l'adaptateur, le tire-lait fonctionnera à partir de l'alimentation électrique. Les piles ne peuvent pas être rechargées dans l'unité.

**Avertissement : Ne mélangez pas différents types de piles.**

**Avertissement : Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.**

- 9 Fixez le tube en silicone et le capuchon sur le diaphragme. Abaissez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé (Fig. 16).

# Utilisation du tire-lait

## À quel moment faut-il tirer le lait ?

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé/conseiller allaitement) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Exceptions :

- Si l'allaitement ne fonctionne pas immédiatement, tirez régulièrement votre lait pour établir et maintenir votre lactation.
- Si vous tirez du lait pour votre bébé qui sera donné à l'hôpital.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou gonflés), vous pouvez tirer une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour soulager la douleur et permettre à votre bébé de téter plus facilement.
- Si vos mamelons sont douloureux ou crevassés, il se peut que vous souhaitiez tirer votre lait jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
- Si vous êtes séparée de votre bébé mais souhaitez continuer à allaiter lorsque vous vous retrouvez, vous devriez tirer votre lait régulièrement afin de stimuler votre lactation.

Vous devez trouver les moments idéaux dans la journée pour tirer votre lait, par exemple juste avant ou après la première tétée matinale de votre bébé, lorsque vos seins sont remplis, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé les deux seins. Si vous avez repris le travail, il se peut que vous deviez tirer votre lait durant une pause. L'utilisation d'un tire-lait nécessite de la pratique et plusieurs essais peuvent s'avérer nécessaires avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait électrique Philips Avent est facile à assembler et à utiliser. Vous vous habituerez donc assez rapidement à son utilisation.

## Conseils

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Choisissez un moment calme, pendant lequel vous ne serez pas interrompue.
- Une photographie de votre bébé peut favoriser l'expression du lait.
- La chaleur peut également aider : essayez de tirer votre lait après un bain ou une douche ou placez un tissu chaud ou une compresse thermique apaisante et raffermissante Philips Avent sur le sein quelques minutes avant de commencer l'expression.
- Il peut vous sembler plus aisé de tirer votre lait lorsque votre bébé tète l'autre sein ou immédiatement après une tétée.
- Si l'expression devient douloureuse, interrompez-la et consultez votre conseiller allaitement ou professionnel de la santé.

## Fonctionnement du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Détendez-vous sur un siège confortable (vous pouvez mettre des coussins pour soutenir votre dos). Veillez à avoir un verre d'eau à portée de main.
- 3 Appuyez sur le corps du tire-lait assemblé contre votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est bien centré, de sorte que le coussin masseur adhère (Fig. 17) parfaitement à la peau.

Pour les utilisatrices du tire-lait électrique double : Le tire-lait électrique double vous permet de tirer votre lait des deux seins en même temps. Toutefois, vous pouvez également utiliser l'appareil pour tirer d'un seul sein de la même manière. Fixez les deux corps du tire-lait assemblé sur le tube en silicone et sur le capuchon. Nous vous recommandons de placer le couvercle sur l'autre.

## 60 Français

- 4 Assurez-vous que votre mamelon s'insère correctement dans le coussin. Pour la taille de coussin adéquate, voir la section « Trouver le coussin qui vous convient le mieux ».
- 5 Appuyez sur le bouton marche/arrêt (Fig. 18).
  - Le tire-lait démarre automatiquement en mode de stimulation. Le bouton marche/arrêt et le bouton de stimulation s'allument.
  - Vous commencez à sentir l'aspiration sur votre sein.
- 6 Lorsque votre lait commence à s'écouler, vous pouvez adopter un rythme plus lent en appuyant sur le bouton (Fig. 19) d'aspiration le plus faible.
  - Ce bouton s'allume au lieu du bouton de stimulation.

Remarque : Ne vous inquiétez pas si votre lait ne s'écoule pas immédiatement. Détendez-vous et continuez l'opération. Lors des premières utilisations du tire-lait, il se peut que vous deviez utiliser un mode d'aspiration plus élevé pour que votre lait s'écoule.

- 7 Selon votre confort personnel, il se peut que vous souhaitiez utiliser une fonction d'aspiration plus élevée pour une aspiration plus importante. Vous pouvez toujours revenir à une fonction (Fig. 20) d'aspiration plus faible. Vous pouvez éteindre le tire-lait dès que vous le souhaitez en appuyant sur le bouton (Fig. 21) marche/arrêt.

Remarque : Vous n'avez pas besoin d'utiliser tous les modes d'aspiration, utilisez uniquement les modes qui vous conviennent.

**Avertissement : Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.**

**Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en tirer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.**

- 8 En moyenne, vous devez utiliser le tire-lait pendant 10 minutes pour extraire 60 à 125 ml de lait maternel d'un seul sein. Ceci n'est cependant qu'une simple indication et peut varier d'une femme à l'autre.

Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Philips Avent de 260 ml afin d'éviter tout débordement ou déversement.

- 9 Après avoir tiré votre lait, éteignez le tire-lait (Fig. 21) et retirez délicatement le corps du tire-lait de votre sein.
- 10 Dévissez le biberon du corps du tire-lait. Vous avez plusieurs options :
  - Insérez un disque d'étanchéité stérilisé dans une bague d'étanchéité stérilisée et vissez-le sur le biberon (Fig. 22). Le lait maternel dans le biberon est prêt à être conservé.
  - Vous pouvez également fixer une tétine et une bague d'étanchéité stérilisées sur le biberon conformément aux instructions (voir 'Nourrir votre enfant'). Fermez la tétine avec le capuchon (Fig. 23).
- 11 Débranchez l'adaptateur de la prise secteur pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Débranchez le bloc moteur de l'adaptateur. Débranchez le tube en silicone et le capuchon du diaphragme en silicone. Pour un rangement aisé, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquetez le capuchon sur le tube (Fig. 24).
- 12 Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait selon les instructions de la section « Nettoyage et stérilisation ».

# Conservation du lait maternel

**Avertissement : Pour une meilleure hygiène, conservez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait nettoyé et stérilisé.**

Le lait maternel peut être conservé au réfrigérateur (pas dans la porte) pendant 48 heures. Le lait maternel doit être immédiatement placé au réfrigérateur. Si vous conservez au réfrigérateur du lait auquel vous souhaitez ajouter du lait durant la journée, ajoutez uniquement du lait recueilli dans un biberon ou pot de conservation stérilisé. Le lait maternel peut être conservé au congélateur pendant trois mois maximum s'il est stocké dans des biberons stérilisés dotés d'une bague et d'un disque d'étanchéité stérilisés. Étiquetez clairement le biberon ou le pot de conservation en indiquant la date et l'heure auxquelles le lait a été recueilli et commencez par utiliser le lait plus ancien. Si vous avez l'intention de nourrir votre bébé avec le lait maternel recueilli dans les 48 heures, vous pouvez conserver le lait maternel au réfrigérateur dans un biberon ou un pot de conservation Philips Avent.

## À faire

- Placez toujours le lait maternel immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur.
- Conservez uniquement le lait recueilli à l'aide d'un tire-lait stérilisé dans des biberons stérilisés.

## À ne pas faire

- Ne recongelez jamais le lait maternel.
- N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé.

# Compatibilité

Le tire-lait électrique Philips Avent est compatible avec les biberons Philips Avent de notre gamme et les pots de conservation Philips Avent. Lorsque vous utilisez d'autres biberons Philips Avent, utilisez le même type de tétine que celle fournie avec ce biberon. Pour obtenir plus d'informations sur la manière d'assembler la tétine ainsi que les instructions générales de nettoyage, consultez la section « Nourrir votre enfant » et le chapitre « Nettoyage ». Ces informations sont également disponibles sur notre site Web, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Les tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Assurez-vous d'utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous allaitez votre bébé. Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.
- Ne mélangez pas les pièces et tétines du biberon anti-colique Philips Avent avec les pièces du biberon Natural Philips Avent. Ils peuvent être inadaptés et provoquer des fuites ou d'autres problèmes.
- Le biberon naturel en plastique de première qualité Philips Avent est compatible avec la plupart des tire-lait, becs, disques d'étanchéité et couvercles de pot Philips Avent.

# Nourrir votre enfant

Vous pouvez nourrir votre bébé avec du lait maternel recueilli dans des biberons ou pots de conservation Philips Avent.

# Pour la sécurité et la santé de votre enfant

## Avertissement

### **Avertissements pour éviter tout dommage aux enfants :**

- Utilisez toujours les biberons et tétines sous la surveillance d'un adulte. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou un pot.
- N'utilisez jamais les tétines d'allaitement comme une sucette, afin d'éviter les risques d'étouffement.
- La succion continue et prolongée de liquide entraîne l'apparition de caries.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre bébé, afin d'empêcher les brûlures.
- Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Rangez tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit ou ses pièces. Cela peut entraîner un fonctionnement dangereux du produit.

### **Précautions pour éviter d'endommager le produit :**

- Ne pas placer dans un four chaud, peut faire fondre le plastique.
- La stérilisation et les températures élevées peuvent modifier les propriétés du plastique. Le capuchon peut être déformé.
- N'exposez pas la tétine d'allaitement directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait l'endommager.

## Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez et désinfectez éventuellement le biberon. Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## Nettoyage des biberons

Pour une meilleure hygiène, nettoyez les pièces du biberon mentionnées dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. Nettoyez également toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions de la section « Désinfection (facultative) ».

Assurez-vous de bien vous laver les mains et de nettoyer les surfaces avant le contact avec des éléments propres. La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement. Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## Assemblage des biberons

Lorsque vous assemblez le biberon, veillez à placer le capuchon verticalement sur le biberon afin que la tétine soit vers le haut (Fig. 25). Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon (Fig. 26) et votre pouce dans le creux de ce dernier. Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant par petits à-coups plutôt qu'en la tirant d'un coup (Fig. 27). Assurez-vous de tirer sur la tétine jusqu'à ce que sa surface soit au niveau de celle de la bague d'étanchéité (Fig. 28).

## Chauffage du lait maternel

Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

**Remarque :** En cas d'urgence, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

Chauffez le biberon ou le pot de conservation contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Enlevez la bague et le disque d'étanchéité du biberon ou retirez le couvercle du pot de conservation.

Mélangez ou secouez toujours les aliments chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et testez la température avant de servir. Chauffer des aliments ou des liquides dans un four à micro-ondes peut entraîner des températures élevées localisées, soyez donc particulièrement prudent lorsque vous chauffez des aliments dans un four à micro-ondes.

**Remarque :** Nous ne recommandons pas de chauffer le lait maternel au micro-ondes, car un lait maternel trop chaud endommage les nutriments et vitamines.

**Remarque :** Vous pouvez acheter et utiliser le chauffe-biberon Philips Avent pour réchauffer le lait.

## Entretien et rangement des biberons

Examinez le biberon et la tétine d'allaitement avant chaque utilisation et tirez la tétine d'allaitement dans toutes les directions pour éviter un risque d'étouffement. Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer la tétine au bout de 3 mois. Conservez les tétines dans un récipient sec et fermé. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, n'exposez pas la tétine directement au soleil ou à la chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser. Ne placez pas le pot dans un four chaud. Stockez les biberons dans un endroit sec.

## Informations supplémentaires

Les tétines Philips Avent sont disponibles avec plusieurs débits afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez modifier la tétine pour répondre aux besoins de votre bébé.

## Choix de la tétine adaptée à votre bébé

Les tétines Philips Avent offrent chacune différents débits, afin d'aider votre bébé à boire. Au fil du temps, vous pouvez changer de tétine pour répondre aux besoins particuliers de votre bébé. Les tétines Philips Avent sont clairement numérotées sur le côté pour indiquer le débit (voir image). Veillez à utiliser une tétine au débit adéquat lorsque vous allaitez votre bébé. Utilisez un débit inférieur si votre bébé s'étouffe, laisse échapper du lait ou a du mal à s'adapter au débit. Utilisez un débit plus élevé si votre bébé s'endort en tétant, s'il s'impatiente ou lorsque la tétée dure très longtemps.

Les tétines sont disponibles pour 0 m, 0 m +, 1 m +, 3 m +, 6 m +, débit variable (I/II/III) et tétée épaisse (Y).

**(0)** La tétine pour 0 m peut être utilisée dès le premier jour. Tétine en silicone extra douce et au plus faible débit disponible. Idéale pour les nouveau-nés et bébés allaités de tout âge. La tétine dispose d'une seule ouverture pour les liquides et le chiffre 0 est inscrit sur la tétine.

**(1)** La tétine pour 0 m + est une tétine en silicone extra doux. Idéale pour les nouveau-nés et bébés allaités de tout âge. Le chiffre 1 est inscrit sur la tétine.

**(2)** La tétine pour 1 m + est une tétine en silicone extra doux. Idéale pour les bébés allaités de tout âge. Le chiffre 2 est inscrit sur la tétine.

**(3)** La tétine pour 3 m + est une tétine en silicone extra doux. Pour les bébés de 3 mois et plus nourris au biberon. Le chiffre 3 est inscrit sur la tétine.

**(4)** La tétine pour 6 m + est une tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste est idéale pour les bébés de 6 mois et plus nourris au biberon. Le chiffre 4 est inscrit sur la tétine.

**(I/II/III)** Débit variable : tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste, dont le débit réglable selon les besoins du bébé, est idéale pour les bébés de 3 mois et plus nourris au biberon. La tétine dispose d'une seule fente pour les liquides et les repères I, II, III sont inscrits sur les bords de la tétine.

**(Y)** Tétée épaisse : tétine en silicone résistant aux mordillements. La tétine la plus robuste, conçue pour les aliments les plus épais, est idéale pour les bébés de 6 mois et plus nourris au biberon. La tétine dispose d'une seule ouverture en Y pour les liquides et le symbole Y est inscrit sur la tétine.

Remarque : Chaque bébé est unique et les besoins individuels de votre bébé peuvent ne pas correspondre à la description des débits.

Remarque : Il se peut que la tétine (0) ne soit pas disponible dans votre pays, veuillez vérifier sur [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Remplacement

### Piles

Lorsque vous utilisez le tire-lait (tire-lait électrique unique) avec des piles, utilisez toujours quatre piles AA de 1,5 (ou 1,2 V en cas de piles rechargeables). Retirez les piles rechargeables du bloc moteur avant de le charger.

Retirez les piles usagées et jetez-les en toute sécurité, voir chapitre « Recyclage ». Pour savoir comment remplacer les piles, reportez-vous au chapitre « Avant utilisation ».



## Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers (2012/19/EU) (Fig. 29).
- Ce symbole signifie que ce produit contient des piles rechargeables et jetables, qui ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers (2006/66/CE) (Fig. 30).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques et des piles rechargeables et jetables. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Retrait des piles

Suivez les étapes suivantes pour retirer les piles de l'appareil (uniquement pour le tire-lait électrique unique).

- 1 Avant de retirer les piles, assurez-vous que le bloc moteur est éteint et l'adaptateur débranché.
- 2 Pour retirer les piles, faites tourner le fond du bloc moteur dans le sens indiqué par les repères sur la partie inférieure (étape 1) et retirez-le ( 2) (Fig. 31).
- 3 Retirez les quatre piles AA 1,5 (ou 1,2 V en cas de piles rechargeables) du boîtier.
- 4 Remplacez le bas du bloc moteur.

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (consultez le dépliant de garantie internationale pour obtenir les coordonnées).

## Accessoires

### Pots de conservation

Les pots de conservation Philips Avent font partie d'un système de conservation réutilisable spécialement conçu pour que les mamans puissent tirer leur lait, le conserver et nourrir leur enfant. Les pots de conservation Philips Avent sont dotés de couvercles vissables et étanches permettant de conserver et de transporter le lait.

Avec l'adaptateur de pot de conservation, vous pouvez utiliser les pots de conservation comme récipients pour le tire-lait et les biberons.

### Pour la sécurité et la santé de votre enfant

#### AVERTISSEMENT !

##### Avertissements pour éviter tout dommage aux enfants :

- Utilisez toujours les pots de conservation sous la surveillance d'un adulte. Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un pot.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre bébé, afin d'empêcher les brûlures.
- Jetez la sucette au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- La succion continue et prolongée de liquide peut entraîner l'apparition de caries.

## 66 Français

- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit ou ses pièces. Cela peut entraîner un fonctionnement dangereux du produit.

### **Avertissements pour éviter les intoxications et la pollution :**

- Le lait maternel et la nourriture peuvent être conservés au réfrigérateur (pas dans la porte), dans des pots de conservations Philips Avent stérilisés pendant 48 heures maximum ou au congélateur pendant 3 mois. Ne recongelez jamais le lait maternel et n'ajoutez jamais de lait maternel frais au lait déjà congelé. Écrivez la date de conservation sur le pot de conservation avec un crayon ou un marqueur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens. Ne posez pas les éléments directement sur des surfaces ayant été nettoyées à l'aide de produits de nettoyage antibactériens.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

### **Précautions pour éviter d'endommager le produit :**

- Ne placez pas les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude, le plastique peut fondre.

## **Nettoyage des pots de conservation**

Pour une meilleure hygiène, nettoyez les pièces des pots de conservation mentionnées dans la section « Nettoyage » avant chaque utilisation. Nettoyez également toutes les pièces après chaque utilisation ultérieure. Vous pouvez éventuellement les désinfecter en suivant les instructions de la section « Désinfection (facultative) ».

Assurez-vous de bien vous laver les mains et de nettoyer les surfaces avant le contact avec des éléments propres. La surconcentration de détergents pourrait provoquer des fissures dans les composants plastiques. Dans ce cas, remplacez-les immédiatement. Vérifiez les pots de conservation avant chaque utilisation afin d'éviter tout risque d'étouffement. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

## **Assemblage des pots de conservation**

### **Rangement**

Vissez le couvercle sur le pot. Assurez-vous de l'avoir bien fermé afin d'éviter toute fuite (Fig. 32).

Utilisez un crayon pour écrire la date sur les zones texturées du pot ou du couvercle. Les pots peuvent être empilés.

### **Nourrir votre enfant**

Les pots de conservation peuvent être utilisés pour nourrir votre bébé avec les tétines d'allaitement Natural de Philips Avent. Vissez l'adaptateur de pot de conservation stérilisé sur le pot (Fig. 33).

Vissez une bague d'étanchéité stérilisée avec une tétine stérilisée sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur (Fig. 34) de pot de conservation.

Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant par petits à-coups plutôt qu'en la tirant d'un coup. Assurez-vous de tirer sur la tétine jusqu'à ce que sa surface soit au niveau de celle de la bague d'étanchéité. Reportez-vous également à la section « Nourrir votre enfant » pour plus d'instructions relatives à l'allaitement et aux biberons (Fig. 35).

Lorsque vous assemblez le capuchon, le pot et la tétine, veillez à placer le capuchon verticalement sur le pot de sorte que la tétine soit orientée vers le haut. Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon (Fig. 36) et votre pouce dans le creux de ce dernier.

## Expression de lait

Les pots de conservation peuvent être utilisés pour recueillir le lait maternel en combinaison avec le tire-lait Philips Avent électrique et manuel. Vissez l'adaptateur de pot de conservation stérilisé sur le pot (Fig. 37).

Vissez le corps du tire-lait stérilisé et assemblé sur le pot de conservation à l'aide de l'adaptateur de pot de conservation. Il est maintenant prêt à tirer votre lait.

## Éléments complémentaires

Les éléments suivants peuvent être inclus. Vérifiez la liste de la section « Description générale » pour consulter les éléments fournis avec votre tire-lait.

- Coussinets pour allaitement jetables
- Couvercle
- Disques d'étanchéité
- Sac de voyage

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

| Problème  | Solution   |
|---|--|
| Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait | Cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseiller allaitement. Si vous ne parvenez pas à enlever facilement le tire-lait du sein, il peut être nécessaire de rompre le vide d'air en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur.  |
| Le tire-lait est rayé                                 | En cas d'utilisation régulière, le tire-lait peut présenter de légères rayures, ce qui est normal et ne cause aucun problème. Toutefois, si une pièce du tire-lait est fortement rayée ou se fissure, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez le Service Consommateurs Philips ou visitez le site Web <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> pour obtenir une pièce de rechange. Notez que la combinaison de produits nettoyants, de solution de stérilisation, d'eau adoucie et de changements de température peut, dans certaines circonstances, fissurer le plastique. Évitez le contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, car ils peuvent endommager le plastique. |

|  |  |
|--|--|
| Le tire-lait ne fonctionne pas et le bouton marche/arrêt clignote. | Tout d'abord, assurez-vous d'avoir assemblé correctement le tire-lait et veillez à ce que le tube ne présente aucun nœud. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques, tels que les téléphones portables ou les ordinateurs, du tire-lait pendant l'expression. Si vous utilisez le tire-lait électrique unique avec des piles, remplacez les piles conformément aux instructions du mode d'emploi. Si vous utilisez le tire-lait électrique sous tension, vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec le produit. Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> . |
| Je ne sens pas d'aspiration.                                       | Assurez-vous d'avoir correctement assemblé le tire-lait en suivant les étapes de la section « Avant utilisation ». Assurez-vous que le tube en silicone est bien fixé au bloc moteur au capuchon et au diaphragme. Assurez-vous également que la pompe est correctement positionnée sur le sein afin que l'aspiration puisse avoir lieu. Si vous ne sentez toujours pas d'aspiration, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .   |
| La pompe aspire trop.  | Suivez les recommandations ci-dessous si vous ressentez que votre tire-lait aspire trop : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Veillez à utiliser uniquement des pièces</li> <li>- Assurez-vous d'avoir assemblé le tire-lait Comfort avec le coussin masseur : le fait de ne pas utiliser le coussin masseur peut entraîner trop d'aspiration.</li> <li>- Lorsque vous utilisez un tire-lait pour la première fois, vous pouvez trouver que l'aspiration est trop forte au début. La pratique peut aider. Si le problème persiste, consultez votre conseiller allaitement.</li> </ul>   |

## Informations supplémentaires

Retrouvez ci-dessous les problèmes les plus communs liés à l'allaitement. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

### Symptôme

|  |  |
|--|--|
| Sensation de douleur                                     | Douleur perçue au niveau du sein ou du mamelon.  |
| Mamelons douloureux                                      | Douleur persistante dans les mamelons au début ou durant toute la période de tirage du lait, ou douleur entre les sessions, similaire à celle ressentie durant l'allaitement.  |
| Engorgement  | Gonflement du sein. Le sein peut paraître dur, grumeleux et se révéler sensible. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre.  |
| Ecchymose, thrombus                                      | Une décoloration rougeâtre/violette qui ne blanchit pas lorsque vous appuyez dessus. Lorsqu'une ecchymose s'estompe, elle devient verte et brune.  |
| Cloques  | Ressemblent à des petites bulles à la surface de la peau.  |
| Tissus blessés sur les mamelons (traumatisme du mamelon) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Crevasses ou gerçures aux mamelons.</li> <li>- Peau morte sur le mamelon. Se produit normalement en combinaison avec des mamelons gercés et/ou des cloques.</li> <li>- Déchirure du mamelon.</li> </ul> |
| Saignement   | Les mamelons gercés ou déchirés peuvent entraîner un saignement de la zone affectée.   |
| Canaux galactophores obstrués                            | Une grosseur rouge et sensible sur le sein. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre. Peut provoquer une mammite (inflammation du sein) en cas de non-traitement.                                     |

# Informations techniques

## Informations CEM

Le tire-lait Philips Avent nécessite des précautions particulières concernant la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la CEM fournies dans ce document.

Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent nuire au tire-lait Philips Avent.

Le tire-lait électronique n'a aucune performance essentielle. En raison de l'influence des CEM, comme les périphériques de réseau domestique sans fil, les téléphones portables ou les téléphones sans fil, le tire-lait peut s'éteindre ou passer en mode erreur. Cela ne conduira pas à des risques inacceptables.

Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait d'au moins 1,0 m pendant l'expression et ne le conservez pas avec d'autres appareils électriques. Longueur du câble de l'adaptateur : 2,50 mètres.

## Compatibilité électromagnétique (CEM, CEI 60601-1-2)

### Déclaration – Émissions électromagnétiques

Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| Essai d'émission  | Conformité | Environnement électromagnétique – directive  |
|---|------------|--|
| Émissions RF<br>CISPR 11  | Groupe 1   | Le tire-lait Philips Avent utilise l'énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et non susceptibles de provoquer une quelconque interférence avec un équipement électronique à proximité.                  |
| Émissions RF<br>CISPR 11  | Classe B   |  |
| Émissions<br>d'harmoniques CEI<br>61000-3-2                                     | Classe A : | Le tire-lait Philips Avent convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements nationaux et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques. |
| Émissions dues aux<br>variations de ten-<br>sion/papillotement<br>CEI 61000-3-3 | Conforme   |  |

### Déclaration – Immunité électromagnétique


Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| <b>Essai d'IMMUNITÉ</b>   | <b>Niveau d'essai CEI 60601</b>   | <b>Niveau de conformité</b>   | <b>Environnement électromagnétique - directive</b>  |
|---|---|---|---|
| Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2  | ± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air   | ± 6 kV au contact ± 8 kV dans l'air   | Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.   |
| Transitoires électriques rapides/en salve CEI 61000-4-4   | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique  | ± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique  | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard.  |
| Pointe CEI 61000-4-5  | ± 1 kV ligne(s) à ligne(s).   | ± 1 kV ligne(s) à ligne(s).   | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard.  |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée électriques CEI 61000-4-11 | <5 % UT (> (creux de 95 % de UT) pour 0,5 cycle 40 % UT (creux de 60 % de UT) pour 5 cycles 70 % UT (creux de 30 % de UT) pour 25 cycles <5 % UT (>creux de 95 % de UT) pendant 5 s | <5 % UT (> (creux de 95 % de UT) pour 0,5 cycle 70 % UT (creux de 30 % de UT) pour 25 cycles <5 % UT (>creux de 95 % de UT) pendant 5 s | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier standard. Si l'utilisateur du tire-lait Philips Avent nécessite un fonctionnement continu pendant les interruptions de courant, il est recommandé d'alimenter le tire-lait Philips Avent par une source d'alimentation sans interruption ou avec des piles. Une alimentation électrique sans interruption peut provoquer l'arrêt du tire-lait. Ce phénomène est tolérable puisqu'il ne causera pas de risques inacceptables- |
| Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) Champ magnétique CEI 61000-4-8  | 3 A/m   | 3 A/m   | Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement résidentiel ou hospitalier standard.  |

Remarque : UT correspond à la tension du secteur avant l'application du niveau d'essai.

#### Déclaration – Immunité électromagnétique

Le tire-lait Philips Avent est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. L'utilisateur du tire-lait Philips Avent doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| Essai d'immunité                           | Niveau d'essai CEI 60601      | Niveau de conformité | Environnement électromagnétique - directive  |
|--|-------------------------------|----------------------|--|
| RF transmises par conduction IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz<br>à 80 MHz | 3 Vrms               | Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance des pièces du tire-lait Philips Avent, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,17 \sqrt{P}$ Le tire-lait peut être éteint.  |
| RF CEI 61000-4-3 transmises par radiation  | 3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz        | 3 V/m                | 80 MHz à 800 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,33 \sqrt{P}$ Où P est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude électromagnétique d'un site (a), doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences (b). Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :  Attention : Bien que le tire-lait soit conforme aux directives CEM applicables, il peut toujours engendrer des émissions excessives et/ou interférer avec un autre matériel. En conséquence, le tire-lait peut s'éteindre ou le bouton marche/arrêt peut clignoter (pour plus d'informations, voir la section Dépannage), ce qui est tolérable puisque cela ne causera pas de risques inacceptables. Pour éviter les interférences, éloignez les autres équipements électriques du tire-lait pendant l'expression. |

Remarque 1 : à 80 et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.

Remarque 2 : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans tous les cas. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, objets et personnes.

L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles terrestres, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le tire-lait Philips Avent est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement du tire-lait Philips Avent dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires seront peut-être nécessaires, par exemple le changement de position ou d'endroit du tire-lait Philips Avent. Pour la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à [3] V/m. Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le tire-lait Philips Avent.

Le tire-lait Philips Avent est destiné à un usage dans un environnement de santé à domicile dans lequel les perturbations RF ne sont pas contrôlées

L'utilisateur du tire-lait Philips Avent peut empêcher les perturbations électromagnétiques en respectant les distances de séparation minimales recommandées ci-dessous entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le tire-lait Philips Avent, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

### Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)

| Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W | 150 kHz à 80 MHz hors des bandes ISM d = $1,17 \sqrt{P}$ | 80 MHz à 800 MHz d = $1,17 \sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,5 GHz d = $2,33 \sqrt{P}$ |
|---|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 0,01  | 0,12   | 0,12                                 | 0,23                                  |
| 0,1   | 0,38   | 0,38                                 | 0,73                                  |
| 1   | 1,2  | 1,2                                  | 2,3                                   |
| 10  | 3,8  | 3,8                                  | 7,3                                   |
| 100   | 12   | 12                                   | 23                                    |

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans tous les cas. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, objets et personnes.

## Conditions de conservation et d'utilisation :

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil, car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec. Si l'appareil a été conservé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans l'environnement d'utilisation pour qu'il atteigne une température dans les conditions d'utilisation (41°F/5°C à 104°F/40°C) avant de l'utiliser.

### Conditions d'utilisation

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Température            | 41°F (+5°C) à 104°F (+40°C)         |
| Humidité relative      | 15 à 93 % (sans condensation)       |
| Pression atmosphérique | Pression de l'air de 700 et 1060 Pa |

### Conditions de stockage

|                   |                               |
|-------------------|-------------------------------|
| Température       | -13°F (-25°C) à 158°F (70°C)  |
| Humidité relative | 15 à 93 % (sans condensation) |

## Caractéristiques techniques

L'adaptateur n'est pas une partie de l'équipement électrique médical, mais une alimentation électrique séparée dans le système électrique médical.

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Tension d'entrée secteur :   | 100-240 V |
| Courant en entrée secteur :  | 1000 mA   |
| Fréquence d'entrée secteur : | 50-60 Hz  |



|  |  |          |
|--|--|----------|
| Piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique) : | Piles non rechargeables : 4 x 1,5 V AA<br>Piles rechargeables : 4 x 1,2 V, capacité min. de 2000 mAh, capacité max. de 2100 mAh. |          |
| Tire-lait électrique unique                              | Référence de l'adaptateur :  | VS0332   |
|  | Tension de sortie :  | 5 V      |
|  | Courant de sortie :  | 1000 mA  |
|  | Type de courant :  | CC       |
|  | Classe de protection :   | Classe 2 |
| Tire-lait électrique double                              | Référence de l'adaptateur :  | VT0334   |
|  | Tension de sortie :  | 9 V      |
|  | Courant de sortie :  | 1100 mA  |
|  | Type de courant :  | CC       |
|  | Classe de protection :   | Classe 2 |

## Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.



Symbole de la mention « Suivre le mode d'emploi ».



Indique le besoin de recourir au mode d'emploi pour consulter d'importantes informations telles que des avertissements ou des précautions d'emploi qui ne peuvent pas toutes, pour diverses raisons, figurer sur l'appareil médical lui-même.



Indique les conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.



Indique le fabricant, conformément à la norme CEI 60601-1 qui contient une référence à la norme ISO 15223-1:2012.



Indique la date de fabrication



Ce symbole signifie que la partie de l'appareil qui est en contact physique avec l'utilisateur (également appelée la partie appliquée) est de type BF (Body Floating) conformément à la norme CEI 60601-1. Les parties appliquées correspondent aux parties 3 et 4 de la vue d'ensemble de la description générale (Fig. A)



Symbole pour un « Équipement de classe II ». Cet adaptateur dispose d'une double isolation (classe II).




Indique le numéro de catalogue du fabricant de l'appareil.




Ce symbole signifie « courant continu ».


 Ce symbole signifie « courant alternatif ».

 Conformité à la directive basse tension

 Collecte séparée des appareils électriques et électroniques conformément à la directive européenne. Les déchets électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets d'ordures ménagères. Reportez-vous au chapitre « Recyclage » pour plus d'informations.


 Appuyez sur le bouton pour allumer et éteindre.


**IP22** IP22 : Le premier chiffre 2 : protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm. Le deuxième chiffre : protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale lorsque le boîtier est incliné jusqu'à un angle de 15°. Les gouttes tombant à la verticale n'auront aucun effet nocif si le boîtier est incliné à un angle quelconque jusqu'à 15° de part et d'autre de la verticale.


 Indique le numéro de série du fabricant afin de pouvoir identifier un appareil médical en particulier.


 Marque de conformité eurasiatique.

 Symbole de la garantie Philips de deux ans.

 Alimentation sur piles (uniquement pour le tire-lait électrique unique)

 Essai UL (Underwriters Laboratories) conformément à la norme domestique


 Marquage RCM – Australie


 Numéro de lot

 Manipuler avec soin

 Garder au sec

 Indique les limites d'humidité relative que peut supporter l'appareil : 15 à 93 %.

 Indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles l'appareil peut être exposé en toute sécurité : 41 °F à 104 °F / 5 °C à 40 °C.

 Conseil de bonne gestion forestière- Les marques déposées FSC permettent aux consommateurs de choisir les produits qui soutiennent la conservation des forêts, offrent des avantages sociaux et permettent au marché d'inciter à une meilleure gestion des forêts.

# Indice

|   |    |
|---|----|
| Introduzione                                      | 76 |
| Descrizione generale (Fig. A)                     | 76 |
| Uso previsto                                      | 77 |
| Informazioni di sicurezza importanti              | 77 |
| Controindicazioni                                 | 77 |
| Avvertenze  | 77 |
| Attenzione  | 78 |
| Predisposizione del dispositivo                   | 78 |
| Pulizia e sterilizzazione                         | 78 |
| Trovate il cuscinetto piu adatto a voi            | 80 |
| Assemblaggio del tiralatte                        | 80 |
| Uso del tiralatte                                 | 81 |
| Quando estrarre il latte                          | 81 |
| Consigli  | 82 |
| Funzionamento del tiralatte                       | 82 |
| Conservazione del latte materno                   | 83 |
| Compatibilità                                     | 84 |
| Alimentazione con latte materno                   | 84 |
| Per la sicurezza e la salute del vostro bambino   | 84 |
| Avvertenze  | 84 |
| Primo utilizzo                                    | 85 |
| Pulizia biberon                                   | 85 |
| Assemblaggio biberon                              | 85 |
| Riscaldamento del latte materno                   | 85 |
| Manutenzione e conservazione dei biberon          | 86 |
| Informazioni aggiuntive                           | 86 |
| Scelta della tettarella giusta per il bambino     | 86 |
| Sostituzione                                      | 87 |
| Batterie  | 87 |
| Rimozione delle batterie                          | 87 |
| Ordinare gli accessori                            | 87 |
| Accessori   | 88 |
| Vasetti   | 88 |
| Articoli aggiuntivi                               | 89 |
| Garanzia e assistenza                             | 89 |
| Risoluzione dei problemi                          | 89 |
| Informazioni supplementari                        | 91 |
| Informazioni tecniche                             | 91 |
| Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica | 91 |
| Condizioni di utilizzo e conservazione            | 94 |
| Specifiche tecniche                               | 95 |
| Spiegazione dei simboli                           | 95 |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips Avent! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips Avent, registrate il vostro prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Il tiralatte Philips Avent ha un design unico che vi permette di sedere in una posizione più confortevole mentre estraete il latte. Il morbido cuscinetto massaggiante\* è progettato per offrire una sensazione di morbidezza e calore e imitare la suzione del bambino, per produrre un flusso di latte veloce, in modo comodo e delicato. Il potente cuscinetto d'estrazione è progettato per aspirare in modo più efficace. Il tiralatte comincia con una modalità delicata che aiuta a stimolare il flusso del latte. Potete scegliere tra tre modalità di estrazione, in base alle vostre preferenze. Il tiralatte è facile da assemblare e da usare e tutte le parti che vengono a contatto con il latte materno sono lavabili in lavastoviglie.

Gli operatori sanitari dicono che il latte del seno è la migliore alimentazione per i bambini durante il primo anno di età, combinata con alimenti solidi dopo i primi 6 mesi. Il latte del vostro seno si adatta alle specifiche esigenze del vostro bambino e contribuisce a proteggerlo da infezioni e allergie. Un tiralatte può aiutarvi ad allattare al seno più a lungo. Potete estrarre e conservare il latte in modo che il vostro bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Poiché il tiralatte è compatto e discreto da usare, potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere la scorta di latte.

Questo tiralatte è destinato esclusivamente a uso domestico.

\* Le coppe incluse con questa pompa sono state progettate per essere utilizzate comodamente dalla maggioranza delle mamme. Comunque, se necessario, è possibile acquistare separatamente un cuscinetto per capezzoli più grandi.

## Descrizione generale (Fig. A)

**Figura A.** I numeri citati sotto si riferiscono ai numeri sulla figura della pagina di copertina del pieghevole di questo manuale dell'utente.

- 1 Gruppo motore con tubo in silicone e coperchio\*
- 2 Diaframma in silicone \*
- 3 Tiralatte \*
- 4 Cuscinetto massaggiante con petali \*
- 5 Coperchio \*
- 6 Vano batterie (solo per tiralatte elettrico singolo)
- 7 Pulsante on/off
- 8 Pulsante per la stimolazione
- 9 Pulsante per un'estrazione delicata
- 10 Pulsante per un'estrazione media
- 11 Pulsante per un'estrazione abbondante
- 12 Adattatore
- 13 Valvola bianca \*
- 14 Biberon Natural Philips Avent \*
- 15 Coperchio a cupola \*
- 16 Ghiera \*
- 17 Tettarella\*
- 18 Dischetto sigillante \*

\*Nota: Il tiralatte elettrico dispone di due pezzi per ciascuno dei componenti citati, eccetto per il gruppo motore.

SCF332 contiene: tiralatte elettrico singolo (con 1 biberon), assorbilatte

SCF334 contiene: tiralatte elettrico doppio (con 2 biberon), assorbilatte, borsa da viaggio

SCD223 contiene: tiralatte elettrico singolo (con 1 biberon), biberon da 260 ml (1), cuscinetto d'estrazione potente, vasetti (10), adattatore vasetti (2), assorbilatte (4)

## Uso previsto

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Comfort è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento.

Il dispositivo è destinato ad una singola utente.

## Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Il presente manuale dell'utente è disponibile anche online tramite il sito Web Philips Avent:

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Controindicazioni

Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.

## Avvertenze

### Avvertenze per evitare soffocamento, strangolamento e lesioni:

- Non lasciate che bambini o animali domestici giochino con il gruppo motore, l'adattatore o gli accessori.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Scollegate sempre il tiralatte subito dopo l'uso.
- Non lasciate il tiralatte incustodito quando è collegato all'alimentazione.
- Questo tiralatte non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate. Tali persone possono utilizzare questo tiralatte solo se assistite o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

### Avvertenze per evitare scosse elettriche:

- Ispezionate il tiralatte, incluso l'adattatore, prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non usate il tiralatte se l'adattatore o la spina sono danneggiati, non funzionano correttamente, sono stati fatti cadere o immersi in acqua.

### Avvertenze per evitare bruciature:

- Utilizzate solo l'adattatore indicato sull'apparecchio per impedire il surriscaldamento dell'adattatore stesso.
- Non ricaricate mai le batterie non ricaricabili. per impedire il surriscaldamento e fuoriuscite di liquido dalle batterie.

### Avvertenze per evitare avvelenamento e contaminazione e per garantire l'igiene:

- Per motivi igienici, il tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di un solo utente.
- Pulite, risciacquate e sterilizzate tutte le parti del tiralatte prima di ogni uso, eccetto il gruppo motore, il tubo, il coperchio e l'adattatore.
- Conservate solo il latte raccolto utilizzando un tiralatte pulito e sterilizzato.
- Non usate il tiralatte nel caso in cui il diaframma in silicone appaia danneggiato o rotto. Per informazioni su come ottenere le parti di ricambio, consultate il capitolo "Ordinazione degli accessori".
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte.
- Se prevedete di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, rimuovete le batterie per evitare fuoriuscite di liquido.

### **Avvertenze per evitare disturbi e dolori al seno e al capezzolo:**

- Non tentate di rimuovere il tiralatte dal seno dopo che è stata aspirata l'aria. Spegnete l'apparecchio e rompete il sigillo ermetico tra il seno e l'imbuto del tiralatte con un dito. Rimuovete il tiralatte dal seno.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche per evitare cali di attenzione durante l'uso.
- Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori o che non siano consigliati in modo specifico da Philips Avent. Ciò potrebbe portare a un funzionamento non corretto dell'apparecchio e potrebbe influire sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.
- Se l'operazione diventa molto scomoda o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e chiedete consiglio a un esperto.
- Se la pressione generata vi provoca disagio o dolore, spegnete l'apparecchio, rompete il sigillo ermetico tra il seno e il tiralatte con un dito e rimuovete il tiralatte dal seno.
- Non fate mai cadere o inserite alcun oggetto estraneo in alcuna apertura.

## **Attenzione**

### **Avvertenze per evitare danni e malfunzionamento del prodotto:**

- Evitate che l'adattatore e il gruppo motore vengano a contatto con l'acqua.
- Tenete l'adattatore e i tubi in silicone lontano dalle superfici calde per evitarne il surriscaldamento e la deformazione.
- Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua, in lavastoviglie o in uno sterilizzatore.
- Sebbene il tiralatte sia conforme alle direttive EMC applicabili, potrebbe essere ancora soggetto a emissioni eccessive e/o potrebbe interferire con altre apparecchiature. Una conseguenza potrebbe essere che il tiralatte si spenga o entri in modalità di errore. Per evitare interferenze, mantenete eventuali altre apparecchiature elettriche lontane dal tiralatte durante l'estrazione (vedere 'Informazioni tecniche').
- All'interno del gruppo motore del tiralatte non sono presenti parti riparabili dall'utente, pertanto non sono consentite modifiche all'apparecchio. In caso contrario, la garanzia potrebbe essere invalidata.
- Non mettete in cortocircuito i terminali di alimentazione delle batterie.

## **Predisposizione del dispositivo**

### **Pulizia e sterilizzazione**

Non è necessario pulire e sterilizzare il gruppo motore, il tubo in silicone, il coperchio e l'adattatore poiché essi non vengono a contatto con il latte materno. Al primo utilizzo, pulite e sterilizzate tutte le altre parti del tiralatte. Inoltre, pulite queste parti dopo ogni utilizzo successivo e sterilizzatele prima di ogni nuovo utilizzo.

**Attenzione: Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua, in lavastoviglie o in uno sterilizzatore, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.**

## Parti lavabili

Pulite le seguenti parti prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ogni successivo utilizzo. Controllate l'elenco nella sezione Descrizione generale per vedere quali elementi sono in dotazione con il vostro tiralatte.

### Parti del tiralatte:

- Diaframma in silicone
- Tiralatte
- Cuscinetto massaggiante con petali
- Valvola bianca
- Coperchio
- Cuscinetto d'estrazione potente

### Parti del biberon:

- Biberon Natural Philips Avent
- Coperchio a cupola
- Ghiera
- Tettarella
- Dischetto sigillante

### Accessori

- Vasetto Philips Avent
- Adattatore vasetto Philips Avent

### Occorrente per la pulizia:

#### Lavaggio a mano

- Detersivo delicato per stoviglie
- Acqua potabile di buona qualità
- Spazzola morbida o strofinaccio per piatti pulito
- Lavandino o recipiente pulito

#### Lavaggio in lavastoviglie

- Detersivo liquido per stoviglie delicato o pasticca
- Acqua potabile di buona qualità

### Avvertenza: Non usate detersivi antibatterici o abrasivi per la pulizia.

1 Smontate completamente il tiralatte e il biberon. Inoltre, rimuovete la valvola bianca dal tiralatte.

**Attenzione: Fate attenzione quando rimuovete la valvola bianca e quando la pulite. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola.**

2 Lavate le parti a mano o in lavastoviglie.

**Lavaggio a mano:** Staccate tutte le parti e immergetele per 5 minuti in acqua calda con un detersivo liquido per stoviglie delicato. Pulite tutte le parti con una spazzola morbida o con uno strofinaccio per piatti pulito e poi sciacquatele con cura (fig. 2).

**Lavaggio in lavastoviglie:** Pulite le parti, eccetto il gruppo motore, il tubo in silicone, il coperchio e l'adattatore, in lavastoviglie (solo nel cestello superiore).

Nota: Per pulire la valvola, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola perché potrebbero danneggiarla.

## Disinfezione (facoltativa)

Se dopo la pulizia volete anche disinfettare le parti, potete bollirle in una pentola.

### Occorrente per la disinfezione:

- Pentola
- 
- Acqua potabile di buona qualità
- 

Disinfettate le parti nel modo riportato di seguito.

Riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti. Portate l'acqua ad ebollizione. Posizionate le parti nella pentola e fatele bollire per 5 minuti (fig. 3). Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile.

Aspettate che l'acqua si raffreddi, quindi estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionatele con cura su una tovaglietta di carta pulita o su una griglia di asciugatura e lasciatele asciugare. Evitate di utilizzare tovaglie di panno per asciugare le parti perché possono portare germi e batteri dannosi al vostro bambino.

## Trovate il cuscinetto più adatto a voi

L'estrazione del latte non deve essere fastidiosa. Per questo offriamo 3 cuscinetti morbidi e flessibili: un cuscinetto massaggiante con petali da 19,5 mm (in dotazione con il tiralatte), un da 25 mm e uno da 27 mm potente. Per vedere se il cuscinetto d'estrazione potente è in dotazione nel vostro tiralatte, controllate l'elenco nella sezione Descrizione generale.

Per un comfort e prestazioni ottimali, dovete scegliere il cuscinetto ottimale per i vostri capezzoli (fig. 4).

- 19,5 mm: Cuscinetto massaggiante con petali,
- 25 mm: cuscinetto massaggiante con petali,
- 27 mm: potente cuscinetto d'estrazione:

- 1 Iniziate con un cuscinetto massaggiante con petali standard da mm 19,5 in dotazione con il vostro tiralatte. La dimensione del cuscinetto è riportata sul cuscinetto stesso (fig. 5).
- 2 Se il cuscinetto è troppo piccolo, acquistate quella da 25 mm (vedi "Ordinazione degli accessori"). Un cuscinetto troppo piccolo può provocare dolore o una estrazione (fig. 6) meno efficace.
- 3 Se preferite un'aspirazione più forte o se vi serve un cuscinetto più grande, potete provare il potente cuscinetto (fig. 7) d'estrazione.

## Assemblaggio del tiralatte

**Nota:** Assicuratevi di aver pulito e sterilizzato tutte le parti del tiralatte che lo necessitano.

- 1 Lavate le mani con cura prima di maneggiare le parti pulite.

**Avvertenza: Fate attenzione perché le parti pulite potrebbero essere ancora calde. Iniziate ad assemblare il tiralatte solo quando tali parti si sono raffreddate.**

**Nota:** Potrebbe risultare più facile assemblare il tiralatte quando è bagnato.

- 2 Inserite la valvola bianca nel tiralatte dal basso. Spingete la valvola all'interno quanto più è possibile (fig. 8).
- 3 Avvitare il tiralatte in senso orario sul biberon fino a fissarlo (fig. 9) saldamente.



- 4 Inserite il diaframma in silicone nel tiralatte dall'alto. Assicuratevi che aderisca bene al bordo premendo con le dita in modo che sia perfettamente sigillato (fig. 10).
- 5 Inserite il cuscinetto nella sezione a forma di imbuto del tiralatte (fig. 11).
- 6 Spingete la parte interna del cuscinetto il più a fondo possibile e assicuratevi che sia perfettamente sigillata tutt'intorno al bordo del tiralatte (fig. 12).
- 7 Premete sullo spazio tra i petali per rimuovere l'eventuale aria (fig. 13) intrappolata.

Nota: Posizionate il coperchio sopra il cuscinetto per mantenere il tiralatte pulito mentre vi preparate per l'estrazione.

### **Avvertenza: Utilizzate sempre il tiralatte con un cuscinetto.**

- 8 Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite la spina all'altra estremità nel gruppo (fig. 14) motore.

Il codice di riferimento dell'adattatore è indicato alla base dell'apparecchio. Utilizzate con l'apparecchio solo l'adattatore indicato.

- Per il funzionamento della batteria (solo tiralatte elettrico tiralatte singolo), ruotare il pulsante del gruppo motore nella direzione indicata dalle tacche sul fondo (fase 1 (fig. 15)) e rimuoverlo (fase 2 (fig. 15)). Inserite quattro batterie AA da 1,5 V nuove (o da 1,2 V, se ricaricabili) nell'alloggiamento della batteria. Controllate la polarità corretta tramite le tacche sull'alloggiamento della batteria. Ricollegate il fondo al gruppo motore.

Nota: Una serie nuova di batterie garantisce un massimo di 3 ore di funzionamento. Le batterie ricaricabili perdono capacità nel tempo e possono causare una diminuzione del tempo di funzionamento.

Nota: Se avete inserito le batterie nel relativo alloggiamento del gruppo motore e collegate l'adattatore all'alimentazione, il tiralatte funzionerà tramite alimentazione di rete. Le batterie non possono essere caricate nell'unità.

### **Avvertenza: Non mischiare tipi diversi di batteria.**

### **Avvertenza: Non utilizzate contemporaneamente batterie nuove e usate.**

- 9 Collegate il tubo in silicone e il coperchio sul diaframma. Spingete il coperchio finché non è posizionato correttamente in sede (fig. 16).

## Uso del tiralatte

### Quando estrarre il latte

Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro specialista o consulente di fiducia per l'allattamento) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di 2-4 settimane minimo dal parto) prima di iniziare l'estrazione.

Eccezioni:

- Se non riuscite subito ad allattare al seno, l'utilizzo regolare di un tiralatte può aiutarvi a stimolare e a mantenere la produzione di latte.
- Se estraete il latte per darlo al vostro bambino in ospedale.
- Se avete i seni ingorgati (doloranti o gonfi), potete estrarre una piccola quantità di latte prima di una poppata o nell'intervallo tra due poppate per alleviare il dolore e aiutare il vostro bambino ad attaccarsi più facilmente.
- Se avete ragadi o i capezzoli irritati, potreste preferire estrarre il latte finché non sono guariti.
- In caso di separazione dal vostro bambino, se desiderate continuare ad allattare al seno quando vi riunirete, è opportuno estrarre il latte regolarmente per stimolarne la produzione.

Dovete trovare i momenti ottimali per estrarre il latte durante la giornata, ad esempio immediatamente prima o dopo la prima poppata del mattino, quando i seni sono pieni, dopo una poppata o quando il bambino non ha vuotato entrambi i seni. Se siete tornate al lavoro, potreste estrarre il latte durante una pausa. L'uso di un tiralatte richiede pratica e potrebbero essere necessari diversi tentativi prima di riuscire. Fortunatamente, il tiralatte elettrico Philips Avent è facile sia da assemblare che da utilizzare e in poco tempo vi abituerete a estrarre il latte.

## Consigli

- Prendete confidenza con il tiralatte e con il suo funzionamento prima di usarlo la prima volta.
- Scegliete un momento tranquillo e nel quale non sarete interrotte.
- Una fotografia del vostro bambino può aiutare a stimolare il riflesso di "emissione".
- Anche il calore può essere di aiuto: provate a estrarre il latte dopo un bagno o una doccia oppure mettete un panno caldo o un cuscinetto termico Philips Avent sul seno per qualche minuto prima di cominciare l'estrazione.
- Potreste trovare più facile estrarre il latte mentre il vostro bambino è attaccato all'altro seno o subito dopo una poppata.
- Se l'estrazione diventa dolorosa, interrompete e chiedete consiglio a un esperto o a un consulente.

## Funzionamento del tiralatte

- 1 Lavate le mani con cura e assicuratevi che il seno sia pulito.
- 2 Rilassatevi su una sedia comoda (potrebbe essere utile usare dei cuscini per sostenere la schiena). Assicuratevi di avere vicino un bicchiere d'acqua.

- 3 Premete il tiralatte assemblato sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato, in modo che il cuscinetto massaggiante con petali crei un sigillo (fig. 17) ermetico.

Per le utenti del tiralatte elettrico doppio: Il tiralatte elettrico doppio consente di estrarre latte da entrambi i seni contemporaneamente. Tuttavia, potete anche utilizzare l'apparecchio per estrarre il latte da un solo seno. Collegare entrambi i tiralatte assemblati al tubo in silicone e al coperchio. Vi consigliamo di posizionare il coperchio su quello non utilizzato.

- 4 Assicuratevi che il vostro capezzolo si adatti perfettamente a il cuscinetto. Per trovare la dimensione corretta del cuscinetto, vedi sezione "Trovate il cuscinetto più adatto a voi".
- 5 Premete il pulsante (fig. 18) on/off.
  - Il tiralatte si avvia automaticamente nella modalità di stimolazione con il pulsante on/off e il pulsante di stimolazione accesi.
  - Inizierete ad avvertite l'aspirazione sul vostro seno.
- 6 Quando il latte inizia a fuoriuscire, potete utilizzare un ritmo più lento premendo il pulsante (fig. 19) in modo da avere una potenza di estrazione minima.
  - Si accenderà questo pulsante e si spegnerà quello di stimolazione..

Nota: Non preoccupatevi se il latte non fuoriesce subito. Rilassatevi e continuate a pompare. Le prime volte che usate il tiralatte, potrebbe essere necessario usare una modalità di estrazione più elevata per consentire al latte di scorrere.

- 7 In base alle vostre preferenze, potete usare una modalità di estrazione più elevata che consente di avere un flusso di latte più abbondante. Potete in qualunque momento tornare a una modalità (fig. 20) di estrazione più delicata. Potete spegnere il tiralatte in qualsiasi momento premendo il pulsante (fig. 21) on/off.

Nota: Non è necessario usare tutte le modalità di estrazione, bensì solo quelle più confortevoli per voi.

**Avvertenza: Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.**

**Avvertenza: Non continuate a pompare per più di 5 minuti alla volta se non riuscite ad estrarre nemmeno una piccola quantità di latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.**

**8** In media, occorrono 10 minuti per estrarre 60-125 ml di latte da un seno. Tuttavia, questa è solo un'indicazione e la durata può variare da donna a donna.

Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempia troppo e il latte fuoriesca.

**9** Quando avete finito di estrarre il latte, spegnete il tiralatte (fig. 21) e rimuovetelo delicatamente dal seno.

**10** Svitare il biberon dal tiralatte. Avete a disposizione più opzioni:

- Inserite un dischetto sigillante sterilizzato in una ghiera sterilizzata ed avvitatela sul biberon (fig. 22). Il latte estratto nel biberon è pronto per essere conservato.
- In alternativa, posizionate una tettarella sterilizzata e quindi avvitate la ghiera assemblata sul biberon secondo le istruzioni (vedere 'Alimentazione'). Sigillate la tettarella con il coperchio (fig. 23) a cupola.

**11** Estraete l'adattatore dalla presa di corrente a muro per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Scollegate il gruppo motore dall'adattatore. Scollegate il tubo in silicone e il coperchio dal diaframma in silicone. Per riporre facilmente l'apparecchio, avvolgete il tubo in silicone intorno al gruppo motore e fissate il coperchio al tubo (fig. 24).

**12** Pulite le altre parti del tiralatte che avete utilizzato seguendo le istruzioni della sezione "Pulizia e sterilizzazione".

## Conservazione del latte materno

**Avvertenza: Conservate solo il latte raccolto utilizzando un tiralatte pulito e igienizzato al fine di garantire la massima igiene.**

Il latte estratto può essere conservato in frigorifero (non nello sportello di apertura) per un massimo di 48 ore. Il latte estratto deve essere immediatamente refrigerato. Se conservate il latte in frigorifero per aggiungerne altro durante la giornata, aggiungete solo latte che è stato estratto in un biberon o vasetto sterilizzato. Il latte materno può essere conservato nel congelatore per un massimo di tre mesi purché venga conservato in biberon sterilizzati chiusi con una ghiera sterilizzata e un dischetto sigillante o in vasetti sterilizzati. Applicate sul biberon o sul vasetto un'etichetta con l'indicazione della data e dell'ora dell'estrazione e usate prima il latte materno più vecchio. Se intendete dare al bambino il latte materno estratto entro 48 ore, potete conservare il latte in frigorifero in un biberon Philips Avent assemblato o in un vasetto.

### Cose da fare

- Refrigerate o congelate sempre il latte estratto immediatamente.
- Conservate il latte raccolto con il tiralatte sterilizzato solo in biberon sterilizzati.

### Cose da non fare

- Una volta scongelato, non ricongelate mai il latte materno.
- Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato.

## Compatibilità

Il tiralatte Philips Avent è compatibile con i biberon e i vasetti della gamma Philips Avent. Se usate altri biberon Philips Avent, usate lo stesso tipo di tettarella che è stata fornita con quel biberon. Per informazioni dettagliate su come assemblare la tettarella e per istruzioni di pulizia generali, consultate le sezioni relative ad "allattamento" e "Pulizia". Queste informazioni sono disponibili anche nel nostro sito Web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Tettarelle di riserva sono disponibili separatamente. Assicuratevi di utilizzare una tettarella con la tipologia di flusso corretta durante l'allattamento del vostro bambino. Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.
- Non mischiate le parti del biberon e le tettarelle di Philips Avent Anti-colic con le parti dei biberon Philips Avent Natural, poiché potrebbero non corrispondere e causare perdite o altri problemi.
- Il biberon Philips Avent Natural in plastica di elevata qualità è compatibile con la maggior parte dei tiralatte, beccucci, dischi sigillanti e coperchi per tazze Philips Avent.

## Alimentazione con latte materno

Potete dare al vostro bambino il latte materno utilizzando i biberon e i vasetti Philips Avent.

## Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

### Avvertenza

#### Avvertenze per evitare di nuocere ai bambini:

- Utilizzate sempre i biberon e le tettarelle con la supervisione di un adulto. Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o i vasetti.
- Non utilizzate mai le tettarelle come succhietti, per evitare il rischio di soffocamento.
- La suzione continua e prolungata di fluidi causa danni ai denti.
- Controllate sempre la temperatura della bevanda o degli alimenti prima di darli al bambino per evitare ustioni.
- Gettate qualsiasi parte appena mostra segni di danno o fragilità.
- I componenti che non vengono utilizzati devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Non alterate il prodotto e le rispettive parti in alcun modo. Questo potrebbe comportare il funzionamento non sicuro del prodotto.

#### Precauzioni per evitare di danneggiare il prodotto:

- Non posizionare nel forno caldo, la plastica può squagliare.
- Le proprietà dei materiali in plastica possono essere intaccate dalla disinfezione e dalle alte temperature. Tale procedura può avere effetti negativi sulla tenuta del coperchio a cupola.

- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante più a lungo di quanto consigliato, poiché si potrebbe danneggiare il prodotto.

## Primo utilizzo

Al primo utilizzo, disassemblate tutte le parti, pulitele e, se volete, disinfettate il biberon. Controllate la bottiglia e la tettarella di allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il soffocamento. Gettate via il biberon appena mostra danni o rotture.

## Pulizia biberon

Per garantire l'igiene, pulite le parti della bottiglia indicate nella sezione "Pulizia" prima di ogni utilizzo. Pulite anche tutte le parti dopo ogni uso. È possibile anche, se si vuole, disinfettare seguendo le istruzioni della sezione "Disinfezione (opzionale)".

Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti pulite. L'eccessiva concentrazione di detersivi può causare, col tempo, la rottura dei componenti in plastica. Se questo si dovesse verificare, sostituite subito le parti danneggiate. Controllate la bottiglia e la tettarella di allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il soffocamento. Gettate qualsiasi parte appena mostra segni di danno o fragilità.

## Assemblaggio biberon

Quando montate il biberon, assicuratevi di inserire il coperchio a cupola in posizione verticale sulla bottiglia in modo che la tettarella rimanga verticale (fig. 25). Per rimuovere il coperchio a cupola, posizionate la mano su di esso e il pollice nella sua fossetta. La tettarella può essere montata in maniera più semplice se si avvita verso l'alto anziché tirarla in linea (fig. 27) retta. Assicuratevi di tirare la tettarella finché la sua superficie è a livello con la superficie della ghiera (fig. 28).

## Riscaldamento del latte materno

Se usate il latte materno congelato, lasciatelo scongelare completamente prima di riscaldarlo.

**Nota:** in caso di emergenza, potete scongelare il latte in un recipiente di acqua calda.

Riscaldare il biberon o il vasetto contenente il latte materno scongelato o refrigerato in un recipiente di acqua calda o in uno scaldabiberon. Rimuovete la ghiera e il dischetto sigillante dal biberon o rimuovete il coperchio dal vasetto.

Mescolate o agitate sempre gli alimenti riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo omogeneo e verificate la temperatura prima di servire. Prestate la massima attenzione quando riscaldare alimenti nel forno a microonde, in quanto il riscaldamento nel forno a microonde può produrre punti bollenti.

**Nota:** Sconsigliamo di riscaldare il latte nel microonde, perché nel latte troppo caldo i nutrienti e le vitamine vengono danneggiati.

**Nota:** Per riscaldare il latte, può acquistare e usare Philips Avent scaldabiberon.

## Manutenzione e conservazione dei biberon

Controllate la bottiglia e la tettarella di allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il soffocamento. Gettate via il biberon appena mostra danni o rotture. Per motivi igienici, è consigliabile sostituire le tettarelle dopo 3 mesi. Tenete le tettarelle in un recipiente asciutto e chiuso. Quando non vengono utilizzate, non lasciate le tettarelle esposte alla luce diretta del sole, vicino a fonti di calore o immerse nel liquido disinfettante ("soluzione di sterilizzazione") più a lungo di quanto consigliato, poiché potrebbero deteriorarsi. Non inserite il prodotto in un forno caldo. Conservate i biberon in un luogo asciutto.

## Informazioni aggiuntive

Le tettarelle Philips Avent sono disponibili con diversi tipi di flusso per alimentare correttamente il bambino. Con il passare del tempo, è possibile cambiare la tettarella per adattarla alle esigenze specifiche del bambino.

## Scelta della tettarella giusta per il bambino

Le tettarelle Philips Avent sono disponibili con diversi tipi di flusso per alimentare correttamente il bambino. Nel corso del tempo è possibile cambiare la tettarella in base alle esigenze specifiche del bambino. Le tettarelle Philips Avent sono chiaramente numerate sul lato per indicare il tipo di flusso (vedi immagini). Assicuratevi di utilizzare una tettarella con il tipo di flusso corretta durante l'allattamento del bambino. Se il bambino mostra segnali di soffocamento, rigurgita il latte o ha difficoltà a regolare il ritmo di suzione durante la poppata, utilizzate un tipo di flusso inferiore. Se il bambino si addormenta o sembra irritato durante la poppata, o se la poppata richiede molto tempo, utilizzate un tipo di flusso superiore.

Le tettarelle sono disponibili per 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, flusso variabile (I/II/III) e liquidi densi (Y).

**(0)** La tettarella per 0m può essere utilizzata dal primo giorno. Tettarella in silicone ancora più morbido ed è il tipo di flusso minima disponibile. Ideale per neonati e lattanti di tutte le età. La tettarella ha una sola apertura per i liquidi e su di essa è indicato il numero 0.

**(1)** La tettarella per 0m+ ha una tettarella in silicone ancora più morbido. Ideale per neonati e lattanti di tutte le età. Sulla tettarella è riportato il numero 1.

**(2)** La tettarella per 1m+ ha una tettarella in silicone ancora più morbido. Ideale per i lattanti di tutte le età. Sulla tettarella è riportato il numero 2.

**(3)** La tettarella per 3m+ ha una tettarella in silicone ancora più morbido. Per bambini allattati artificialmente a partire dai 3 mesi di età. Sulla tettarella è riportato il numero 3.

**(4)** La tettarella per 6m+ ha una tettarella in silicone resistente ai morsi. La tettarella più robusta è adatta per i bambini allattati artificialmente a partire dai 6 mesi di età. Sulla tettarella è riportato il numero 4.

**(I/II/III)** Flusso variabile: presenta una tettarella in silicone resistente ai morsi. La tettarella più robusta, con tipo di flusso regolabile in base alle esigenze specifiche, è adatta per i bambini allattati artificialmente a partire dai 3 mesi di età. La tettarella è dotata di una fessura superiore per il passaggio del fluido. Le indicazioni I, II, III sono riportate sui bordi della tettarella.

**(Y)** Liquidi densi: presenta una tettarella in silicone resistente ai morsi. La tettarella più robusta, progettata per i liquidi densi, è adatta per i bambini allattati artificialmente a partire dai 6 mesi di età. Presenta una fessura a Y per il passaggio del fluido. Sulla tettarella è riportato il simbolo Y.

Nota: ogni bambino è unico e le esigenze specifiche possono variare rispetto alla descrizione dei tipi di flusso forniti.

Nota: La tettarella (0) potrebbe non essere disponibile nel suo paese, controlli su [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

# Sostituzione

## Batterie

Quando utilizzando il tiralatte (tiralatte elettrico singolo) a batteria, utilizzate sempre quattro batterie AA da 1,5 V (o 1,2 V in caso di batterie ricaricabili). Rimuovete le batterie ricaricabili dal gruppo motore prima di ricaricarle.

Rimuovete le batterie scariche e smaltitele in sicurezza, vedere il capitolo "Riciclaggio". Per istruzioni su come sostituire le batterie, consultate il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio".

## Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE) (fig. 29).
- Questo simbolo indica che il prodotto contiene batterie ricaricabili e batterie usa e getta che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici (2006/66/CE) (fig. 30).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.
- In tutti gli altri casi, informatevi sulle modalità locali di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie. Attenetevi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettate mai il prodotto e le batterie con i normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento dei prodotti e delle batterie contribuisce a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

## Rimozione delle batterie

Seguite le fasi seguenti per rimuovere le batterie dall'apparecchio (solo tiralatte elettrico singolo).

- 1** Prima di rimuovere la batterie, assicuratevi che il gruppo motore sia spento e che l'adattatore sia scollegato.
- 2** Per rimuovere le batterie, girate il fondo del gruppo motore nella direzione indicata dalle tacche sulla fondo (fase 1) e rimuovetelo (fase 2) (fig. 31).
- 3** Rimuovete le quattro batteria AA da 1,5 V (o 1,2 v in caso di batterie ricaricabili) dall'alloggiamento batterie.
- 4** Ricollegate il fondo al gruppo motore.

## Ordinare gli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete inoltre contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese. Per i dettagli, fate riferimento all'opuscolo della garanzia internazionale.

# Accessori

## Vasetti

I vasetti Philips Avent fanno parte di un sistema di conservazione riutilizzabile, concepito specificamente per le mamme che desiderano estrarre il latte, conservarlo e darlo ai propri bimbi. I vasetti per il latte Philips Avent sono dotati di coperchio ad avvvitamento per conservare e trasportare il latte senza perdite.

Grazie all'adattatore, i vasetti possono essere usati per la conservazione del tiralatte e come biberon.

### Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

#### ATTENZIONE!

##### **Avvertenze per evitare di nuocere ai bambini:**

- Utilizzare sempre i vasetti con la supervisione di un adulto. Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o i vasetti.
- Controllate sempre la temperatura della bevanda o degli alimenti prima di darli al bambino per evitare ustioni.
- Gettate via il biberon appena mostra danni o rotture.
- La suzione continua e prolungata di fluidi causa danni ai denti.
- Le parti non utilizzate devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini.
- Non alterate il prodotto e le rispettive parti in alcun modo. Questo potrebbe comportare il funzionamento non sicuro del prodotto.

##### **Avvertenze per evitare avvelenamento e contaminazione:**

- Il latte materno estratto e gli alimenti possono essere conservati nei vasetti Philips Avent sterilizzati in frigorifero per un massimo di 48 ore (non nello sportello di apertura del frigo) o nel congelatore per un massimo di 3 mesi. Non ricongelate mai il latte materno né aggiungetelo a latte già congelato. Scrivete la data di conservazione sul vasetto con una matita o un pennarello.
- Non utilizzate detergenti abrasivi o antibatterici. Non posizionate i componenti a contatto diretto con superfici pulite con detergenti antibatterici.
- Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

##### **Precauzioni per evitare di danneggiare il prodotto:**

- Non posizionate i vasetti nel forno caldo o su qualsiasi altra superficie calda: la plastica può squagliare.

## Pulizia dei vasetti

Per garantire l'igiene, pulite le parti dei vasetti indicate nella sezione "Pulizia" prima di ogni utilizzo. Pulite anche tutte le parti dopo ogni uso. È possibile anche, se si vuole, disinfettare seguendo le istruzioni della sezione "Disinfezione (opzionale)".

Lavate le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti pulite. L'eccessiva concentrazione di detergenti può causare, col tempo, la rottura dei componenti in plastica. Se questo si dovesse verificare, sostituite subito le parti danneggiate. Controllate i vasetti prima di ogni utilizzo per evitare il rischio di soffocamento. Gettate qualsiasi parte appena mostra segni di danno o fragilità.



## Montaggio vasetti

### Conservazione

Avvitare il coperchio sul vasetto. Assicuratevi di chiuderlo correttamente per evitare perdite (fig. 32). Utilizzate una matita per scrivere la data sulle aree in tessuto del vasetto e/o del coperchio. I vasetti possono essere impilati.

### Alimentazione

I vasetti possono essere usati per allattare il bambino con le tettarelle Philips Avent Natural feeding.

Avvitate l'adattatore del vasetto sterilizzato sul vasetto (fig. 33).

Avvitate un anello sterilizzato con la tettarella sterilizzata sul vasetto con l'adattatore (fig. 34) del vasetto.

La tettarella può essere montata in maniera più semplice se si avvita verso l'alto anziché tirarla in linea retta. Assicuratevi di tirare la tettarella finché la sua superficie è a livello con la superficie della ghiera. Vedete anche la sezione "Alimentazione" per ulteriori istruzioni per quanto riguarda alimentazione e biberon (fig. 35).

Quando montate il coperchio a cupola, il vasetto e la tettarella, assicuratevi di posizionare il coperchio a cupola in linea verticale sul vasetto di modo che la tettarella resti dritta. Per rimuovere il coperchio a cupola, posizionate la mano su di esso e il pollice nella sua fossetta.

## Estrazione del latte

I vasetti possono essere usati per raccogliere il latte estratto in combinazione con la pompa elettrica e manuale Philips Avent. Avvitate l'adattatore del vasetto sterilizzato sul vasetto (fig. 37).

Avvitate un tiralatte sterilizzato e assemblato sul vasetto con l'adattatore del vasetto stesso. Adesso è pronto per estrarre il latte.

## Articoli aggiuntivi

Gli elementi seguenti possono essere in dotazione. Controllate l'elenco nella sezione Descrizione generale per vedere quali elementi sono in dotazione con il vostro tiralatte.

- Coppette assorbenti monouso
- Coperchio
- Dischetti sigillanti
- Borsa da viaggio

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

## Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il dispositivo. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitate il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) per un elenco di domande frequenti oppure contattate il Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

| Problema  | Soluzione   |
|---|---|
| Provo dolore quando uso il tiralatte.                     | Interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro esperto di allattamento. Se il tiralatte non si stacca facilmente dal seno, potrebbe essere necessario eliminare il vuoto posizionando un dito tra il seno e il cuscinetto massaggiante con petali.   |
| Il tiralatte è graffiato.                                 | In caso di utilizzo regolare, è normale che si formino dei piccoli graffi che però non causano problemi. Tuttavia, se una parte del tiralatte è fortemente graffiata o incrinata, interrompete l'utilizzo del tiralatte e rivolgetevi al centro assistenza clienti Philips oppure visitate il sito Web all'indirizzo <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> per ottenere una parte di ricambio. La combinazione di detersivi, prodotti per la pulizia, soluzioni sterilizzanti, acqua depurata e oscillazioni di temperatura possono, in alcuni casi, causare l'incrinatura della plastica. Evitare il contatto con sostanze abrasive o antibatteriche poiché queste possono danneggiare la plastica. |
| Il tiralatte non funziona e il pulsante on/off lampeggia. | Controllate dapprima se avete assemblato correttamente il tiralatte e assicuratevi che non ci siano strozzature nel tubo. Per evitare interferenze, mantenete eventuali altre apparecchiature elettriche, come telefoni cellulari o portatili, lontane dal tiralatte durante l'estrazione. Se utilizza il tiralatte elettrico singolo con batterie, sostituire le batterie secondo le istruzioni nel Manuale dell'utente. Se state utilizzando il tiralatte collegato all'alimentazione elettrica, accertatevi di usare l'adattatore fornito con il prodotto. Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti Web all'indirizzo <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .                       |
| Non sento alcuna aspirazione.                             | Controllate se avete assemblato correttamente il tiralatte seguendo la procedura nella sezione "Preparazione per l'uso". Verificate che il tubo in silicone sia fissato saldamente al gruppo motore, al coperchio e al diaframma. Assicuratevi inoltre che il tiralatte sia posizionato correttamente sul seno per consentire di creare un vuoto. Se continuate a non sentire alcuna aspirazione, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .  |
| Il tiralatte aspira troppo.                               | <p>Attenetevi alle seguenti indicazioni se il vostro tiralatte aspira in misura eccessiva:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assicuratevi di utilizzare solo le parti del tiralatte Philips Avent per il massimo comfort.</li> <li>- Assicuratevi di aver assemblato il tiralatte e il cuscinetto massaggiante con petali, senza il quale potrebbe formarsi troppo vuoto.</li> <li>- Quando si utilizza un tiralatte per la prima volta, si potrebbe avvertire che il livello di aspirazione sia troppo elevato all'inizio. Fare pratica può aiutare. Se il problema persiste, chiedete consiglio a un esperto.</li> </ul>   |

## Informazioni supplementari

Di seguito sono descritte alcune situazioni comuni relative all'allattamento. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

### Sintomo

|   |  |
|---|--|
| Sensazione di dolore                        | Dolore percepito al seno o al capezzolo.   |
| Capezzoli doloranti                         | Dolore persistente ai capezzoli all'inizio del pompaggio o per tutto il periodo oppure fitte tra una sessione e l'altra, molto simili a quelle provate durante l'allattamento. |
| Ingorgo                                     | Rigonfiamento del seno. Il seno può sembrare duro, noduloso e sensibile. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno e febbre.                                  |
| Lividi e trombi                             | Uno scolorimento della pelle color rosso porpora che non sbianca quando sottoposto a pressione. Quando un livido inizia a sbiadire, diventa di colore verde e marrone.         |
| Vesciche                                    | Simili a piccole bolle che compaiono sulla superficie della pelle.   |
| Ferita sul capezzolo (trauma del capezzolo) | - Spaccature o capezzoli irritati.<br>- Tessuto cutaneo squamato sul capezzolo. In genere accade insieme ai capezzoli irritati e/o alle vesciche.<br>- Lesione del capezzolo.  |
| Sanguinamento                               | Capezzoli irritati o lesionati possono portare a sanguinamento della zona interessata.   |
| Dotti mammari ostruiti                      | Un nodulo morbido di colore rosso sul seno. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno e febbre. Può portare a mastite (infiammazione del seno) se non curato. |

## Informazioni tecniche

### Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Il tiralatte Philips Avent richiede precauzioni speciali nell'ambito della compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e messo in funzione in conformità alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica fornite in questa sezione.

Le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza possono influire sul tiralatte Philips Avent.

Il tiralatte elettrico non ha prestazioni essenziali. A causa delle influenze della compatibilità elettromagnetica, come dispositivi domestici wireless, telefoni cellulari o cordless, il tiralatte può spegnersi o entrare in modalità di errore. Ciò non porterà a rischi inaccettabili. Per evitare interferenze, mantenete eventuali altre apparecchiature elettriche ad almeno 1 m di distanza dal tiralatte durante l'estrazione e non impilatelo su altre apparecchiature elettriche. Lunghezza del cavo dell'adattatore: 2,50 metri.

### Compatibilità elettromagnetica (EMC, IEC 60601-1-2)

#### Dichiarazione sulle emissioni elettromagnetiche

Il tiralatte Philips Avent è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Chi utilizza il tiralatte Philips Avent deve assicurare che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test delle emissioni                              | Conformità | Indicazioni sull'ambiente elettromagnetico  |
|---|------------|---|
| Emissioni RF CISPR 11                             | Gruppo 1   | Il tiralatte Philips Avent utilizza energia RF solo per la propria funzione interna. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non sembrano causare alcuna interferenza con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.   |
| Emissioni RF CISPR 11                             | Classe B   |   |
| Emissioni armoniche IEC 61000-3-2                 | Classe A   | Il tiralatte Philips Avent è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli abitativi e quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che serve edifici adibiti ad uso residenziale. |
| Fluttuazioni di tensione/sfarfallio IEC 61000-3-3 | Conforme   |   |

#### Dichiarazione sull'immunità elettromagnetica


Il tiralatte Philips Avent è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Chi utilizza il tiralatte Philips Avent deve assicurare che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test dell'IMMUNITÀ  | Livello di test IEC 60601   | Livello di conformità   | Indicazioni sull'ambiente elettromagnetico   |
|---|---|---|--|
| Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2  | ±6 kV a contatto<br>±8 kV in aria   | ±6 kV a contatto<br>±8 kV in aria   | I pavimenti devono essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.   |
| Transitori elettrici veloci IEC 61000-4-4   | ±2 kV per le linee di alimentazione   | ±2 kV per le linee di alimentazione   | La qualità della tensione di rete deve essere quella di un ambiente ospedaliero o residenziale tipico.   |
| Picchi IEC 61000-4-5  | ±1 kV linea(e) a linea(e)   | ±1 kV linea(e) a linea(e)   | La qualità della tensione di rete deve essere quella di un ambiente ospedaliero o residenziale tipico.   |
| Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11 | <5 % UT (>95% dip in UT) per mezzo ciclo<br>40% UT (60% dip in UT) per 5 cicli<br>70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli<br><5 % UT (>95% dip in UT) per 5 s | <5 % UT (>95% dip in UT) per mezzo ciclo<br>70% UT (30% dip in UT) per 25 cicli<br><5 % UT (>95% dip in UT) per 5 s | La qualità della tensione di rete deve essere quella di un ambiente ospedaliero o residenziale tipico. Qualora fosse necessario un utilizzo continuo del tiralatte Philips Avent anche durante eventuali interruzioni della tensione di rete, vi consigliamo di alimentare l'apparecchio con una batteria o un gruppo di continuità. Il tiralatte potrebbe spegnersi in caso di interruzioni di corrente. Ciò è accettabile perché non porterà a rischi inaccettabili. |
| Frequenza di alimentazione(50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8  | 3 A/m   | 3 A/m   | I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono trovarsi a livelli caratteristici di un tipico ambiente ospedaliero o residenziale.  |

Nota: UT è la tensione di rete CA prima dell'applicazione del livello di test.

#### Dichiarazione sull'immunità elettromagnetica

Il tiralatte Philips Avent è destinato all'utilizzo negli ambienti elettromagnetici specificati di seguito. Chi utilizza il tiralatte Philips Avent deve assicurare che venga utilizzato in questi ambienti.

| Test dell'immunità         | Livello di test IEC 60601  | Livello di conformità | Indicazioni sull'ambiente elettromagnetico   |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------|--|
| RF condotta IEC 61000-4-6  | 3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz | 3 Vrms                | Le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili RF non possono essere utilizzate a una distanza inferiore dal tiralatte Philips Avent, cavi compresi, rispetto a quella raccomandata e calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d=1,17 \sqrt{P}$ . Il tiralatte può spegnersi.   |
| RF irradiata IEC 61000-4-3 | 3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz  | 3 V/m                 | da 80 MHz a 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ dove P è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le intensità dei campi generati dai trasmettitori a radiofrequenza fissi, secondo quanto determinato da un rilevamento elettromagnetico sul sito, devono essere inferiori al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza. L'interferenza può avvenire in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:  Attenzione: Sebbene il tiralatte sia conforme alle direttive EMC applicabili, potrebbe essere ancora soggetto a emissioni eccessive e/o potrebbe interferire con altre apparecchiature. Una conseguenza potrebbe essere che il tiralatte si spenga o che il pulsante on/off inizi a lampeggiare (vedere la sezione della risoluzione dei problemi per ulteriori informazioni). Ciò è accettabile perché non porterà a rischi inaccettabili. Per evitare interferenze, mantenete eventuali altre apparecchiature elettriche lontane dal tiralatte durante l'estrazione. |

Nota 1: a 80 MHz e 800 MHz, è applicabile l'intervallo di frequenza maggiore.

Nota 2: queste indicazioni potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è condizionata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.

Le intensità del campo generate da trasmettitori fissi, ad esempio basi di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili di linea fissa, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV, non possono essere previste teoricamente con accuratezza. Per valutare l'ambiente elettromagnetico associato a trasmettitori RF fissi, considerare la possibilità di condurre un'analisi del sito elettromagnetico. Se l'intensità del campo misurata nell'ambiente in cui viene utilizzato il tiralatte Philips Avent supera il livello di conformità RF applicabile, osservare l'apparecchio per verificarne il corretto funzionamento. Se vengono rilevate anomalie nel funzionamento, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, ad esempio il riorientamento o la ricollocazione del tiralatte Philips Avent.

Nell'intervallo di frequenza compreso tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità del campo devono essere inferiori a 3 V/m.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza e il tiralatte Philips Avent

Il tiralatte Philips Avent è destinato all'utilizzo in un ambiente di assistenza sanitaria a domicilio in cui i disturbi a radiofrequenza irradiati non sono controllati.

L'utente del tiralatte Philips Avent può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza (trasmettitori) e il dispositivo come indicato di seguito, in base alla potenza di uscita massima dell'apparecchiatura di comunicazione.

#### Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m

| Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore W | Bande ISM esterne da 150 kHz a 80 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ | da 80 MHz a 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ | da 800 MHz a 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ |
|--|---|---------------------------------------|--|
| 0,01   | 0,12  | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1  | 0,38  | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1  | 1,2   | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10   | 3,8   | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100  | 12  | 12                                    | 23                                     |

Per i trasmettitori con una potenza di uscita massima nominale non elencata in precedenza, la distanza di separazione raccomandata  $d$  in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la potenza di uscita massima nominale del trasmettitore in (W) secondo il produttore.

NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza maggiore.

NOTA 2: queste indicazioni potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è condizionata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.

## Condizioni di utilizzo e conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponetelo il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro, pulito e asciutto.

Se l'apparecchio è stato mantenuto in un ambiente caldo o freddo, prima di usarlo posizionalo nell'ambiente di utilizzo finché non raggiunge una temperatura che rientra nelle condizioni d'uso (da 5°C a 40°C).

### Condizioni d'uso

|                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| Temperatura           | Da 5°C a 40°C                         |
| Umidità relativa      | Dal 15% al 93% (senza condensa)       |
| Pressione atmosferica | Pressione dell'aria tra 700 e 1060 Pa |

### Condizioni di conservazione

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| Temperatura      | Da -25°C a 70°C                 |
| Umidità relativa | Dal 15% al 93% (senza condensa) |

## Specifiche tecniche

L'adattatore non fa parte dell'apparecchiatura elettromedicale; è un alimentatore distinto all'interno dell'impianto elettromedicale.

|  |  |          |
|--|--|----------|
| Tensione di rete in entrata:                     | 100 - 240 V  |          |
| Corrente di rete in entrata:                     | 1000 mA  |          |
| Frequenza di rete in entrata:                    | 50-60 Hz   |          |
| Batterie (solo per tiralatte elettrico singolo): | batterie non ricaricabili: 4 x 1,5 v AA<br>Batterie ricaricabili: 4 x 1,2 v, capacità min. 2000 mAh, capacità max. 2100 mAh. |          |
| Tiralatte elettrico singolo                      | Numero tipo adattatore:  | VS0332   |
|  | Tensione in uscita:  | 5 V      |
|  | Corrente in uscita:  | 1000 mA  |
|  | Tipo di corrente:  | CC       |
|  | Classe di protezione:  | Classe 2 |
| Tiralatte elettrico doppio                       | Numero tipo adattatore:  | VT0334   |
|  | Tensione in uscita:  | 9 V      |
|  | Corrente in uscita:  | 1100 mA  |
|  | Tipo di corrente:  | CC       |
|  | Classe di protezione:  | Classe 2 |

## Spiegazione dei simboli

Le icone e i simboli di avviso sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e per evitare lesioni. Di seguito è riportato il significato delle icone e dei simboli di avviso sull'etichetta e nel manuale utente.



Simbolo delle istruzioni per l'utilizzo da seguire.



Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'utilizzo per informazioni di avviso importanti quali avvertenze e precauzioni che non possono, per svariate ragioni, essere riportate sull'apparecchio medico stesso.



Indica suggerimenti sull'utilizzo, ulteriori informazioni o una nota.



Indica il produttore, come definito nello standard IEC 60601-1 che contiene un riferimento allo standard ISO 15223-1:2012.



Indica la data di fabbricazione.



Questo simbolo indica che la parte dell'apparecchio che entra in contatto fisico con l'utente (nota anche come parte applicata) è di tipo BF (Body Floating) secondo lo standard IEC 60601-1. Le parti applicate sono la 3 e 4 della descrizione generale (Fig. A)



Simbolo delle apparecchiature di Classe II. L'adattatore è dotato di doppio isolamento (Classe II).



Indica il numero di catalogo del produttore dell'apparecchio.



Simbolo della corrente continua.



Simbolo della corrente alternata.



Indica la conformità con la Direttiva Bassa Tensione.



Raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alle direttive europea. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Vedere "Riciclaggio" per maggiori informazioni.



Premete il pulsante per accendere e spegnere l'apparecchio.

**IP22**

IP22: Il primo numero 2: Protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi di diametro 12,5 mm e superiore. Il secondo numero: Protezione da gocce d'acqua in caduta verticale quando l'involucro è inclinato fino a 15°. La caduta di gocce in verticale non avrà effetti negativi se l'involucro è inclinato a un qualunque angolo fino a 15° su qualunque lato della verticale.



Indica il numero di serie del produttore per l'identificazione di ogni singolo apparecchio medicale.



Marchio di conformità EurAsian.



Simbolo della garanzia Philips di validità biennale.



Alimentato a batteria (solo per tiralatte elettrico singolo)



Prove UL (Underwriters Laboratories) in conformità agli standard domestici.



Marchio RCM - Australia.



Numero di lotto.



Maneggiare con cura.



Mantenere asciutto.





Indica i limiti di umidità relativa a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: dal 15% al 93%.



Indica i limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio a cui l'apparecchio medico può essere esposto in sicurezza: da 5°C a 40°C.



Forest Stewardship Council - I marchi FSC consentono ai consumatori di scegliere prodotti che supportano la conservazione delle foreste, offrono vantaggi sociali e consentono al mercato di fornire un incentivo per una migliore gestione delle risorse forestali.

# Inhoudsopgave

|  |     |
|--|-----|
| Introductie .....                                  | 99  |
| Algemene beschrijving (afb. A) .....               | 99  |
| Beoogd gebruik .....                               | 100 |
| Belangrijke veiligheidsinformatie .....            | 100 |
| Contra-indicaties .....                            | 100 |
| Waarschuwing .....                                 | 100 |
| Let op .....                                       | 101 |
| Klaarmaken voor gebruik .....                      | 101 |
| Reinigen en desinfecteren .....                    | 101 |
| Het meest geschikte kussen kiezen .....            | 103 |
| De borstkolf monteren .....                        | 103 |
| De borstkolf gebruiken .....                       | 104 |
| Wanneer kolven .....                               | 104 |
| Tips .....   | 105 |
| De borstkolf bedienen .....                        | 105 |
| Afgekolfde melk bewaren .....                      | 106 |
| Compatibiliteit .....                              | 107 |
| Voeden .....                                       | 107 |
| Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind ..... | 107 |
| Waarschuwing .....                                 | 107 |
| Vóór het eerste gebruik .....                      | 108 |
| Flessen schoonmaken .....                          | 108 |
| Flessen in elkaar zetten .....                     | 108 |
| Afgekolfde melk opwarmen .....                     | 108 |
| Onderhoud en opslag van flessen .....              | 109 |
| Aanvullende informatie .....                       | 109 |
| Kies de juiste speen voor uw baby .....            | 109 |
| Vervanging .....                                   | 110 |
| Batterijen .....                                   | 110 |
| De batterijen verwijderen .....                    | 110 |
| Accessoires bestellen .....                        | 110 |
| Accessoires .....                                  | 111 |
| Bewaarbekers .....                                 | 111 |
| Aanvullende items .....                            | 112 |
| Garantie en ondersteuning .....                    | 112 |
| Problemen oplossen .....                           | 112 |
| Aanvullende informatie .....                       | 113 |
| Technische informatie .....                        | 114 |
| EMC-informatie .....                               | 114 |
| Omstandigheden voor gebruik en opslag .....        | 117 |
| Technische gegevens .....                          | 117 |
| Uitleg van symbolen .....                          | 118 |

# Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips Avent! Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips Avent geboden ondersteuning.

De Philips Avent-borstkolf heeft een uniek ontwerp, waarmee u een comfortabelere houding kunt aannemen tijdens het afkolven. Het zachte massagekussen\* voelt heerlijk zacht en warm en bootst het zuigen van uw baby na, zodat uw melkafgifte snel op aangename en zachte wijze op gang wordt gebracht. Het powerkussen zorgt voor meer zuigkracht. De borstkolf start in een lichte zuigmodus waardoor uw melkafgifte wordt gestimuleerd. U kunt vervolgens kiezen uit drie zuigmodi en afkolven zoals u dat prettig vindt. De borstkolf is eenvoudig in elkaar te zetten en te bedienen. Alle onderdelen die in contact komen met moedermelk zijn vaatwasmachinebestendig.

Volgens medische professionals is moedermelk de beste voeding voor baby's tijdens het eerste jaar, afgewisseld met vast voedsel na 6 maanden. Uw moedermelk voldoet aan alle behoeften van uw baby en beschermt uw baby tegen infecties en allergieën. Een borstkolf kan u helpen langer borstvoeding te geven. U kunt uw melk afkolven en bewaren zodat uw baby er nog langer profijt van heeft, zelfs als u zelf niet aanwezig bent om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en melk afkolven wanneer het u uitkomt.

Deze borstkolf is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

\*De kussens die bij deze kolf worden geleverd, zijn geschikt voor de meeste moeders. Indien nodig kunt u er een groter kussen bij kopen.

## Algemene beschrijving (afb. A)

**Afbeelding A.** De hieronder genoemde nummers verwijzen naar de nummers in de afbeelding op de voorste uitvouwpagina van deze gebruiksaanwijzing.

- 1 Motorunit met siliconenslangetje en dop \*
- 2 Siliconenmembraan \*
- 3 Kolfgedeelte \*
- 4 Massagekussen \*
- 5 Deksel \*
- 6 Batterijvak (alleen voor de enkele elektronische borstkolf)
- 7 Aan/uitknop
- 8 Stimulatieknop
- 9 Knop voor lichte zuigkracht
- 10 Knop voor middelsterke zuigkracht
- 11 Knop voor sterke zuigkracht
- 12 Adapter
- 13 Wit ventiel \*
- 14 Philips Avent Natural-fles \*
- 15 Dop \*
- 16 Schroefring \*
- 17 Speen \*
- 18 Afsluitplaatje \*

\*Opmerking: De dubbele elektrische borstkolf wordt geleverd met twee exemplaren van de gemarkeerde onderdelen, met uitzondering van de motorunit.

SCF332 bevat: enkele elektronische borstkolf (inclusief 1 fles), borstkompressen

SCF334 bevat: dubbele elektronische borstkolf (inclusief 2 flessen), borstkompressen, reistas

SCD223 bevat: enkele elektronische borstkolf (inclusief 1 fles), fles van 260 ml (1), powerkussen, bewaarbekers (10), adapter voor bewaarbeker (2), borstkompressen (4)

# Beoogd gebruik

De Philips Avent Comfort Single/Twin elektrische borstkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borst van een vrouw die borstvoeding geeft.

Het apparaat is bedoeld voor een enkele gebruiker.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Deze gebruiksaanwijzing is ook online beschikbaar via de Philips Avent-website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contra-indicaties

Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.

## Waarschuwing

### Waarschuwingen om verstikking, verwurging en letsel te voorkomen:

- Sta niet toe dat kinderen of huisdieren met de motorunit, de adapter of accessoires spelen.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Trek na gebruik altijd onmiddellijk de stekker van de borstkolf uit het stopcontact.
- Laat de borstkolf nooit onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Deze borstkolf is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben. Dergelijke personen mogen deze borstkolf alleen gebruiken wanneer iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt.

### Waarschuwingen om een elektrische schok te voorkomen:

- Controleer de borstkolf, inclusief de adapter, voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik de borstkolf niet als de adapter of stekker beschadigd is, als hij niet goed werkt of als hij in het water gevallen of ondergedompeld is.

### Waarschuwingen om brandwonden te voorkomen:

- Gebruik uitsluitend de adapter die op het apparaat staat aangegeven om oververhitting van de adapter te voorkomen.
- Niet-oplaadbare batterijen moeten niet worden opgeladen om oververhitting en lekkage van de batterijen te voorkomen.

### Waarschuwingen om vergiftiging en besmetting te voorkomen en hygiëne te waarborgen:

- Om hygiënische redenen is de borstkolf uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- Maak vóór gebruik alle kolfonderdelen schoon, met uitzondering van de motorunit, het slangetje, de dop en de adapter. Spoel ze af en desinfecteer ze.
- Bewaar alleen moedermelk die u hebt afgekolfd met een schoongemaakte en gedesinfecteerde kolf.
- Gebruik de borstkolf niet als het siliconenmembraan beschadigd of kapot lijkt. Zie het hoofdstuk 'Accessoires bestellen' voor informatie over waar u vervangende onderdelen kunt bestellen.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen verwijderen om lekkage van de batterijen te voorkomen.

**Waarschuwingen om problemen van en pijn aan de borst en tepel te voorkomen:**

- Probeer niet om het kolfgedeelte van uw borst te halen terwijl dit nog onder vacuüm staat. Schakel het apparaat uit en verbreek dan het vacuüm tussen uw borst en de trechter met uw vinger. Haal de kolf van uw borst.
- Gebruik de borstkolf niet als u vermoeid of slaperig bent om aandachtsverlies tijdens gebruik te voorkomen.
- Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips Avent. Dit kan leiden tot onjuiste werking van het apparaat en de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) beïnvloeden. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het afkolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.
- Stop het gebruik van de kolf en raadpleeg uw lactatieconsulent als het proces onprettig of pijnlijk wordt.
- Als de gegenereerde druk onprettig of pijnlijk is, schakel het apparaat dan uit, verbreek het vacuüm tussen uw borst en de kolf met uw vinger en haal de kolf van uw borst.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de openingen.

**Let op****Waarschuwing om schade aan en onjuiste werking van het product te voorkomen:**

- Voorkom dat de adapter en de motorunit in aanraking komen met water.
- Houd de adapter en de siliconenslangetjes uit de buurt van verwarmde oppervlakten om oververhitting en vervorming van deze onderdelen te voorkomen.
- Plaats de motorunit of de adapter nooit in water, in een vaatwasmachine of een reiniger.
- Hoewel de borstkolf voldoet aan de van toepassing zijnde EMC-richtlijnen, kan deze gevoelig zijn voor buitensporige emissies en/of storing veroorzaken bij andere apparatuur. Een gevolg kan zijn dat de borstkolf wordt uitgeschakeld of de foutmodus wordt geactiveerd. Plaats andere elektrische apparatuur op voldoende afstand van de borstkolf tijdens het kolven (zie 'Technische informatie'), om storingen te voorkomen.
- De motorunit van de borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Aanpassingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Als u dit wel doet, vervalt uw garantie.
- Sluit de contactpunten van de batterijen niet kort.

**Klaarmaken voor gebruik****Reinigen en desinfecteren**

De motorunit, het siliconenslangetje, de dop en de adapter hoeven niet te worden schoongemaakt of gedesinfecteerd, omdat zij niet in contact komen met moedermelk. Reinig en desinfecteer alle andere onderdelen van de borstkolf voor het eerste gebruik. Reinig deze onderdelen ook na elk volgend gebruik en desinfecteer ze voor elk volgend gebruik.

**Let op: Zet de motorunit of de adapter nooit in water, in een vaatwasmachine of in een reiniger. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.**

## Reinigbare onderdelen

Reinig de volgende onderdelen voor het (eerste) gebruik en na elk volgend gebruik. Controleer de lijst in het gedeelte 'Algemene beschrijving' om te zien welke onderdelen bij uw borstkolf worden geleverd.

### Onderdelen van de borstkolf:

- Siliconenmembraan
- Kolfgedeelte
- Massagekussen
- Wit ventiel
- Deksel
- Powerkussen

### Flesonderdelen:

- Philips Avent Natural-fles
- Dop
- Schroefring
- Speen
- Afsluitplaatje

### Accessoires

- Philips Avent-bewaarbeker
- Adapter voor Philips Avent-bewaarbeker

### Benodigheden voor reiniging:

#### Wassen in gootsteen

- Mild afwasmiddel
- Drinkwater van hoge kwaliteit
- Zachte borstel of schone theedoek
- Schone gootsteen of kom

#### Wassen in vaatwasmachine

- Mild afwasmiddel/vaatwastablet
- Drinkwater van hoge kwaliteit

## Waarschuwing: Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om schoon te maken.

- 1 Haal de borstkolf en fles helemaal uit elkaar. Verwijder ook het witte ventiel uit de borstkolf.

**Let op: Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijdert en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken.**

- 2 Was de onderdelen in de gootsteen of doe ze in de vaatwasmachine.

**Wassen in gootsteen:** Haal alle onderdelen uit elkaar en laat ze 5 minuten in warm water weken met wat mild afwasmiddel. Reinig alle onderdelen met een zachte borstel of schone theedoek en spoel ze vervolgens goed (Fig. 2) af.

**Wassen in vaatwasmachine:** Reinig de onderdelen, met uitzondering van de motorunit, het siliconenslangetje, de dop en de adapter, in de vaatwasmachine (alleen in het bovenste rek).

Opmerking: Maak het ventiel schoon door deze voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in warm water met wat afwasmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen in het ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.

## Desinfectie (optioneel)

Als u de onderdelen na het schoonmaken ook wilt desinfecteren, kunt u ze in een pan met water koken.

### Benodigheden voor desinfectie:

- Een pan
- 
- Drinkwater van hoge kwaliteit
- 

Desinfecteer de onderdelen als volgt:

Vul een pan met genoeg water om alle onderdelen te bedekken. Breng het water aan de kook. Leg de onderdelen in de pan en kook ze 5 minuten (Fig. 3). Zorg tijdens het desinfecteren met kokend water dat de fles of andere onderdelen de rand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden.

Laat het water afkoelen en haal de onderdelen voorzichtig uit het water. Plaats de flesonderdelen op schoon keukenpapier of op een schoon droogrek en laat ze aan de lucht drogen. Gebruik geen stoffen handdoek om de onderdelen te drogen omdat deze microben en bacteriën kunnen meedragen die schadelijk zijn voor uw baby.

## Het meest geschikte kussen kiezen

Het afkolven van moedermelk moet zo comfortabel mogelijk verlopen. We bieden daarom 3 zachte, flexibele kussens: een massagekussen van 19,5 mm (meegeleverd bij uw borstkolf), een massagekussen van 25 mm en een powerkussen van 27 mm. Controleer de lijst in het gedeelte 'Algemene beschrijving' om te zien of het powerkussen bij uw borstkolf wordt geleverd.

Kies het juiste kussen voor uw tepels (Fig. 4) om zo comfortabel en effectief mogelijk te kunnen kolven.

- 19,5 mm: massagekussen,
- 25 mm: massagekussen (niet meegeleverd),
- 27 mm: powerkussen:

- 1 Probeer eerst het standaardmassagekussen van 19,5 mm dat bij uw borstkolf wordt geleverd. U vindt het formaat van het kussen op het kussen zelf (Fig. 5).
- 2 Als het kussen te klein is, kunt u het grotere kussen van 25 mm kopen (zie 'Accessoires bestellen'). Een kussen dat te klein is, kan pijn veroorzaken of zorgen voor een minder effectief kolresultaat (Fig. 6).
- 3 Als u kiest voor meer zuigkracht of een groter kussenformaat nodig hebt, kunt u het powerkussen (Fig. 7) van 27 mm proberen.

## De borstkolf monteren

Opmerking: Zorg ervoor dat alle onderdelen van de borstkolf zijn schoongemaakt en gedesinfecteerd.

- 1 Was uw handen grondig voordat u de schoongemaakte onderdelen aanraakt.

**Waarschuwing: Wees voorzichtig; de schoongemaakte onderdelen kunnen nog heet zijn. Zet de borstkolf pas in elkaar wanneer de schoongemaakte onderdelen zijn afgekoeld.**

Opmerking: De borstkolf is mogelijk eenvoudiger in elkaar te zetten als deze nog nat is.

## 104 Nederlands

- Plaats het witte ventiel vanaf de onderkant in het kolfgedeelte. Duw het ventiel zo ver mogelijk (Fig. 8) naar binnen.
- Schroef het kolfgedeelte rechtsom op de fles tot het goed vast (Fig. 9) zit.
- Plaats het siliconenmembraan vanaf de bovenkant in het kolfgedeelte. Zorg ervoor dat het membraan goed langs de rand zit door het met uw vingers naar beneden te duwen zodat perfecte afdichting (Fig. 10) gegarandeerd is.
- Plaats het kussen in het trechtervormige deel van het kolfgedeelte (Fig. 11).
- Duw het binnenste deel van het kussen zo ver mogelijk naar binnen en controleer of het kussen goed over de rand van het kolfgedeelte (Fig. 12) zit.
- Druk tussen de kussentjes om lucht (Fig. 13) te verwijderen.

Opmerking: Plaats de kap over het kussen om de borstkolf schoon te houden terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

### **Waarschuwing: Gebruik de borstkolf altijd met een kussen.**

- Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit (Fig. 14).  
De adapterreferentiecode staat op de onderkant van het apparaat. Gebruik alleen de aangegeven adapter bij het apparaat.
  - Voor werking op batterijen (alleen enkele elektrische borstkolf), draait u de onderkant van de motorunit in de richting die wordt aangegeven door de tekens op de onderkant (stap 1 (Fig. 15)) en verwijdt u deze (stap 2 (Fig. 15)). Plaats vier nieuwe AA-batterijen van 1,5V (of 1,2V, indien oplaadbaar) in het batterijvak. Controleer op de juiste polariteit aan de hand van de markeringen op de behuizing van de batterij. Bevestig de onderkant weer aan de motorunit.

Opmerking: Nieuwe batterijen bieden een gebruikstijd van 1 tot 3 uur. Opladbare batterijen verliezen hun lading na verloop van tijd waardoor de gebruikstijd kan afnemen.

Opmerking: Als u batterijen hebt geplaatst in het batterijvak van de motorunit en de stekker van de adapter in het stopcontact steekt, werkt de borstkolf op netspanning. De batterijen kunnen niet worden opgeladen in het apparaat.

### **Waarschuwing: Gebruik nooit verschillende soorten batterijen tegelijk.**

### **Waarschuwing: Gebruik geen gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar.**

- Bevestig het siliconenslangetje en de dop op het membraan. Duw de dop omlaag tot deze vastzit (Fig. 16).

## De borstkolf gebruiken

### Wanneer kolven

Tenzij u andere instructies krijgt van uw gezondheidszorgprofessional of lactatieconsulent, wordt u, als het borstvoeden goed gaat, aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte), voordat u begint met kolven.

Uitzonderingen:

- Als het borstvoeden niet onmiddellijk optimaal verloopt, kan regelmatig kolven helpen om de melkafgifte te stimuleren en te handhaven.
- Als u melk afkolft om uw baby in het ziekenhuis te voeden.
- Als u last hebt van gestuwde (pijnlijke of gezwollen) borsten, kunt u een kleine hoeveelheid melk afkolven vóór of tussen de voedingen om de pijn te verlichten en uw baby eenvoudiger te kunnen aanleggen.



- Als u pijnlijke tepels of tepelkloven hebt, wilt u wellicht kolven tot uw tepels zijn genezen.
- Als u niet bij uw baby bent en u borstvoeding wilt geven wanneer u weer bij uw baby bent, dient u uw melk regelmatig af te kolven om uw melktoevoer te stimuleren.

Probeer te ontdekken op welke tijden van de dag u het best melk kunt afkolven, bijvoorbeeld net voor of na de eerste voeding van uw baby in de ochtend wanneer uw borsten nog vol zijn, of na een voeding als uw baby niet beide borsten heeft leeggedronken. Als u weer aan het werk bent gegaan, moet u mogelijk melk afkolven tijdens een pauze. Het gebruik van een borstkolf vereist oefening en mogelijk lukt het afkolven pas na enkele pogingen. Gelukkig is de Philips Avent elektrische borstkolf eenvoudig in elkaar te zetten en te gebruiken, zodat u snel gewend raakt aan het afkolven.

## Tips

- Maak uzelf vertrouwd met de borstkolf en de bediening ervan voordat u de borstkolf voor het eerst gebruikt.
- Kies een tijd waarop u kunt ontspannen en niet wordt gestoord.
- Een foto van uw baby kan u helpen de melkafgifte op gang te brengen.
- Warmte kan ook helpen: probeer te kolven na een bad of douche, of plaats enkele minuten voor het kolven een warme doek of thermokompres van Philips Avent op de borst.
- Wellicht is het voor u eenvoudiger te kolven als uw baby aan de andere borst ligt, of direct na een voeding.
- Stop met kolven en raadpleeg uw lactatieconsulent of gezondheidszorgprofessional als het kolven pijnlijk wordt.

## De borstkolf bedienen

- 1 Was uw handen grondig en zorg ervoor dat uw borsten schoon zijn.
- 2 Ga ontspannen zitten in een gemakkelijke stoel (desgewenst ondersteunt u uw rug met behulp van een of meer kussens). Zorg ervoor dat u een glas water binnen handbereik hebt.
- 3 Druk de gemonteerde borstkolf tegen uw borst. Zorg ervoor dat uw tepel in het midden zit, zodat het massagekussen een luchtdichte afdichting (Fig. 17) creëert.

Voor gebruikers van de dubbele elektronische borstkolf: met de dubbele elektrische borstkolf kunt u beide borsten tegelijkertijd afkolven. U kunt het apparaat ook gebruiken om op dezelfde manier één borst af te kolven. Bevestig beide gemonteerde kolfgedeeltes aan het siliconenslangetje en de dop. We raden aan het deksel over het andere kolfgedeelte te plaatsen.

- 4 Controleer of uw tepel correct in het kussen past. Raadpleeg het gedeelte 'Het meest geschikte kussen kiezen' voor het juiste formaat van het kussen.
- 5 Druk op de aan/uit-knop (Fig. 18).
  - De borstkolf start automatisch in stimulatiemodus en de aan/uitknop en stimulatieknop gaan branden.
  - U begint de zuigkracht op uw borst te voelen.
- 6 Zodra uw melk begint te stromen, kunt u voor een langzamer ritme kiezen door op de knop (Fig. 19) voor de laagste zuigkracht te drukken.
  - Deze knop brandt nu in plaats van de stimulatieknop..

Opmerking: Maakt u zich geen zorgen als uw melk niet meteen begint te stromen. Ontspan en blijf kolven. De eerste keren dat u de borstkolf gebruikt, kan het zijn dat u een hogere zuigkracht moet gebruiken om uw melkafgifte op gang te brengen.

- 7 Afhankelijk van wat u prettig vindt, kunt u een hogere zuigmodus gebruiken met meer zuigkracht. U kunt altijd terugkeren naar een lagere zuigmodus (Fig. 20). U kunt de borstkolf op elk gewenst moment uitschakelen door op de aan/uit-knop (Fig. 21) te drukken.

Opmerking: U hoeft niet alle zuigmodi te gebruiken. Gebruik alleen de modi die u prettig vindt.

**Waarschuwing: Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.**

**Waarschuwing: Gebruik de borstkolf niet langer dan 5 minuten per keer als het afkolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.**

- 8 Gemiddeld moet u de kolf 10 minuten gebruiken om 60–125 ml moedermelk af te kolven van één borst. Dit is echter een gemiddelde waarde die voor elke vrouw anders is.

Opmerking: Als u regelmatig meer dan 125 ml per sessie afkolft, kunt u een Philips Avent-fles van 260 ml kopen en gebruiken om overlopen en morsen te voorkomen.

- 9 Schakel de borstkolf (Fig. 21) uit en verwijder het kolfgedeelte voorzichtig van uw borst wanneer u klaar bent met kolven.
- 10 Schroef de fles los van het kolfgedeelte. Dit kan op meerdere manieren:
- Plaats een gedesinfecteerd afsluitplaatje in een gedesinfecteerde schroefring en schroef dit op de fles (Fig. 22). De afgekolfde melk in de fles is klaar om te bewaren.
  - U kunt ook een gedesinfecteerde speen en schroefring op de fles draaien volgens de instructies (zie 'Voeden'). Dicht de speen af met de afsluitdop (Fig. 23).
- 11 Haal de adapter uit het stopcontact om het apparaat los te koppelen van de netspanning. Koppel de motorunit los van de adapter. Koppel het siliconenslangetje en de dop los van het siliconenmembraan. Wikkel het siliconenslangetje rond de motorunit en klik de dop vast aan het slangetje (Fig. 24), zodat u het apparaat makkelijk kunt opbergen.
- 12 Maak de andere gebruikte onderdelen van de borstkolf schoon volgens de instructies in het gedeelte 'Schoonmaken en desinfecteren'.

## Afgekolfde melk bewaren

**Waarschuwing: Bewaar alleen moedermelk die u hebt afgekolfd met een schoongemaakte en gedesinfecteerde kolf voor goede hygiëne.**

U kunt moedermelk maximaal 48 uur in de koelkast (niet in de deur) bewaren. Afgekolfde melk moet onmiddellijk in de koelkast worden geplaatst. Als u melk in de koelkast bewaart en daar gedurende de dag nieuwe melk aan toevoegt, voeg dan alleen melk toe die is afgekolfd in een gedesinfecteerde fles of bewaarbeker. U kunt moedermelk maximaal drie maanden in de diepvries bewaren, zolang de melk wordt bewaard in gedesinfecteerde flessen met een gedesinfecteerde schroefring en gedesinfecteerde afsluitplaatje of gedesinfecteerde bewaarbekers. Zet de datum en tijd van afkolven duidelijk op de fles of bewaarbeker en gebruik de oudere moedermelk eerst. Als u uw baby binnen 48 uur met de afgekolfde melk wilt voeden, kunt u de moedermelk in de koelkast bewaren in een gemonteerde Philips Avent-fles of -bewaarbeker.

### Wel doen

- Plaats afgekolfde melk altijd onmiddellijk in de koelkast of diepvries.
- Bewaar alleen melk die u hebt afgekolfd met een gedesinfecteerde borstkolf in gedesinfecteerde flessen.

### Niet doen

- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in.
- Voeg nooit verse moedermelk toe aan bevroren moedermelk.

## Compatibiliteit

De Philips Avent elektrische borstkolf past op de Philips Avent-flessen in ons assortiment en Philips Avent-bewaarbekers. Gebruik voor andere Philips Avent-flessen altijd een speen van hetzelfde type als de speen die bij die fles is geleverd. Raadpleeg het gedeelte 'Voeden' en het gedeelte 'Reiniging' voor meer informatie over het bevestigen van de speen en algemene instructies voor het schoonmaken. U vindt deze informatie ook op onze website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Reservespenen zijn afzonderlijk verkrijgbaar. Zorg dat u een speen met de juiste stroomsnelheid gebruikt om de baby te voeden. Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Center in uw land.
- Combineer Philips Avent-flesonderdelen en -spenen tegen darmkrampjes niet met onderdelen van de Philips Avent Natural-flessen. Mogelijk passen deze niet en kan de fles gaan lekken of kunnen andere problemen optreden.
- De Philips Avent Natural-fles van hoge kwaliteit kan worden gebruikt met de meeste Philips Avent-borstkolven, -tuiten, -afsluitplaatjes en bekerdeksels.

## Voeden

U kunt Philips Avent-flessen en -bewaarbekers gebruiken om uw baby te voeden met moedermelk.

## Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind

### Waarschuwing

#### Waarschuwingen om ongelukken bij kinderen te voorkomen:

- Gebruik flessen en spenen altijd onder toezicht van een volwassene. Laat uw kind niet spelen met kleine onderdelen en niet lopen/rennen terwijl het uit fles of beker drinkt.
- Voorkom stikgevaar en gebruik flessenspenen nooit als fopspeen.
- Het voortdurend en langdurig opzuigen van vloeistoffen leidt tot tandbederf.
- Controleer de temperatuur van het voedsel altijd voor u uw baby voedt om brandwonden te voorkomen.
- Gooi elk onderdeel weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt, buiten bereik van kinderen.
- Wijzig in geen geval het product of een van de onderdelen. Dit kan leiden tot een onveilige werking van het product.

## Waarschuwingen om schade aan het product te voorkomen:

- Plaats het product niet in een verwarmde oven, omdat het plastic kan smelten.
- Desinfectie en hoge temperaturen kunnen effect hebben op de eigenschappen van kunststof. Dit kan van invloed zijn op de pasvorm van de afsluitdop.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel liggen, omdat dit het product kan beschadigen.

## Vóór het eerste gebruik

Haal voor het eerste gebruik alle onderdelen uit elkaar, maak deze schoon en desinfecteer eventueel de fles. Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Gooi het weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.

## Flessen schoonmaken

Maak voor elk gebruik de onderdelen van de fles schoon die worden vermeld in het gedeelte 'Reinigen', voor goede hygiëne. Maak alle onderdelen ook schoon na elk volgend gebruik. U kunt de onderdelen eventueel ook desinfecteren door de instructies in het gedeelte 'Desinfectie (optioneel)' te volgen.

Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er schoongemaakte onderdelen op legt. Een extreem hoge concentratie schoonmaakmiddelen kan barstjes veroorzaken in kunststof onderdelen. Vervang de onderdelen zodra dit gebeurt. Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Gooi elk onderdeel weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.

## Flessen in elkaar zetten

Zorg er bij het in elkaar zetten voor dat u de afsluitdop verticaal op de fles plaatst zodat de speen rechtop (Fig. 25) staat. Verwijder de dop door uw hand over de dop (Fig. 26) en uw duim in het kuiltje te plaatsen. De speen is makkelijker te plaatsen als u deze heen en weer beweegt dan als u deze in een rechte lijn (Fig. 27) omhoog trekt. Trek de speen omhoog tot het oppervlak op gelijke hoogte is met de schroefring (Fig. 28).

## Afgekolfd melk opwarmen

Laat bevroren moedermelk volledig ontdooien voordat u de melk opwarmt.

**Opmerking:** In geval van nood kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water.

Verwarm de fles of bewaarbeker met ontdooide of gekoelde moedermelk in een kom met warm water of in een flessenwarmer. Verwijder de schroefring en het afsluitplaatje van de fles of verwijder het deksel van de bewaarbeker.

Roer of schud opgewarmd voedsel altijd goed door zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld en test de temperatuur voordat u het serveert. Wees extra voorzichtig wanneer u voedsel opwarmt in een magnetron aangezien bij het opwarmen in een magnetron de temperatuur op sommige plaatsen zeer hoog kan worden.

Opmerking: We raden af moedermelk in de magnetron te verwarmen omdat voedingsstoffen en vitaminen beschadigd raken als de melk te warm wordt.

Opmerking: U kunt de Philips Avent-flesverwarmer kopen en gebruiken om de melk op te warmen.

## Onderhoud en opslag van flessen

Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Gooi het weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging. Uit hygiënisch oogpunt adviseren wij u spenen na 3 maanden te vervangen. Bewaar spenen in een droge, afgesloten bak. Houd de spenen, wanneer u deze niet gebruikt, uit de zon en de hitte, en laat ze niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel ('sterilisatievloeistof') liggen, aangezien de kwaliteit van de speen hierdoor afneemt. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Bewaar de flessen op een droge plaats.

## Aanvullende informatie

De Philips Avent-spenen zijn verkrijgbaar met verschillende stroomsnelheden, zodat uw baby altijd optimaal kan drinken. U kunt de speen na verloop van tijd aanpassen om aan de behoeften van uw baby te voldoen.

## Kies de juiste speen voor uw baby

De Philips Avent-spenen zijn verkrijgbaar met verschillende stroomsnelheden, zodat uw baby altijd optimaal kan drinken. U kunt de speen na verloop van tijd aanpassen om aan de behoeften van uw baby te voldoen. Aan de zijkant van Philips Avent-spenen staat de stroomsnelheid duidelijk aangegeven met een nummer (zie afbeelding). Zorg dat u een speen met de juiste stroomsnelheid gebruikt om uw baby te voeden. Gebruik een lagere stroomsnelheid als uw baby zich verslikt, melk laat weglopen of de drinksnelheid met moeite kan bijhouden. Gebruik een hogere stroomsnelheid als uw baby tijdens het voeden in slaap valt, gefrustreerd raakt of als een voeding heel lang duurt.

Er zijn spenen beschikbaar voor 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variabele drinksnelheid (I/II/III) en dikke voeding (Y).

**(0)** De speenmaat 0m kan vanaf de eerste dag worden gebruikt. De extra zachte siliconen speen biedt de laagst mogelijke stroomsnelheid. Ideaal voor pasgeboren baby's en baby's van alle leeftijden die borstvoeding krijgen. De speen heeft slechts één drinkopening voor vloeistoffen en op de speen staat het cijfer 0.

**(1)** De speenmaat 0m+ heeft een extra zachte siliconen speen. Ideaal voor pasgeboren baby's en baby's van alle leeftijden die borstvoeding krijgen. Op de speen staat het cijfer 1.

**(2)** De speenmaat 1m+ heeft een extra zachte siliconen speen. Ideaal voor baby's van alle leeftijden die borstvoeding krijgen. Op de speen staat het cijfer 2.

**(3)** De speenmaat 3m+ heeft een extra zachte siliconen speen. Voor baby's van 3 maanden en ouder die flesvoeding krijgen. Op de speen staat het cijfer 3.

**(4)** De speenmaat 6m+ heeft een bijtbestendige siliconen speen. Deze stevige speen is ideaal voor baby's van 6 maanden en ouder die flesvoeding krijgen. Op de speen staat het cijfer 4.

**(I/II/III)** Speen met variabele stroomsnelheid: bijtbestendige siliconen speen. Deze stevige speen met een aanpasbare stroomsnelheid is ideaal voor baby's van 3 maanden en ouder die flesvoeding krijgen. De speen heeft bovenin één spleetvormige drinkopening en aan de zijkant staan de markeringen I, II en III.

**(Y)** Dikke voeding: bijtbestendige siliconen speen. Deze stevige speen voor dikke voeding is bedoeld voor voedingen met een stevigere consistentie en is ideaal voor baby's van 6 maanden en ouder die flesvoeding krijgen. De speen heeft bovenin één Y-vormige drinkopening en aan de zijkant staat het teken Y.

Opmerking: Elke baby is uniek en de individuele behoeften van uw baby kunnen afwijken van de beschrijving van stroomsnelheden.

Opmerking: Speenmaat (0) is mogelijk niet beschikbaar in uw land, raadpleeg [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Vervanging

### Batterijen

Gebruik altijd vier AA-batterijen van 1,5 AA (of 1,2 V, indien oplaadbaar) wanneer u de borstkolf (enkele elektrische borstkolf) op batterijen gebruikt. Verwijder de oplaadbare batterijen uit de motorunit voordat u ze oplaadt.

Verwijder lege batterijen en voer deze milieuverantwoord af, raadpleeg het hoofdstuk 'Recyclen'. Raadpleeg het hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik' voor instructies over het vervangen van batterijen.

### Recyclen

- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (Fig. 29).
- Dit symbool betekent dat dit product oplaadbare batterijen en wegwerpbatterijen bevat die niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid (2006/66/EC) (Fig. 30).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten en oplaadbare batterijen en wegwerpbatterijen. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

### De batterijen verwijderen

Volg de onderstaande stappen om batterijen uit het apparaat te halen (alleen enkele elektrische borstkolf).

- 1 Zorg voordat u de batterijen verwijdert, dat de motorunit is uitgeschakeld en de adapter is losgekoppeld.
- 2 Draai voor het verwijderen van de batterijen de onderkant van de motorunit in de richting die wordt aangegeven door de tekens op de onderkant (stap 1) en verwijder deze (stap 2) (Fig. 31).
- 3 Verwijder de vier AA-batterijen van 1,5 AA (of 1,2 V, indien oplaadbaar) uit het batterijvak.
- 4 Bevestig de onderkant weer aan de motorunit.

## Accessoires bestellen

Ga naar [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) of uw Philips-dealer om accessoires of reserveonderdelen aan te schaffen. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centrum in uw land (zie de meegeleverde internationale garantieverklaring voor contactgegevens).

# Accessoires

## Bewaarbekers

De Philips Avent-bewaarbekers maken deel uit van een herbruikbaar bewaarsysteem voor het afkolven, bewaren en geven van melk. De Philips Avent-bewaarbekers hebben een schroefdeksel waardoor u ze eenvoudig en lekvrij kunt opbergen en meenemen.

Schroef de adapter op de bewaarbeker als u de bewaarbeker wilt gebruiken als reservoir voor de borstkolf en als voedingsfles.

### Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind

#### WAARSCHUWING!

##### Waarschuwingen om ongelukken bij kinderen te voorkomen:

- Gebruik de bewaarbekers altijd onder toezicht van een volwassene. Laat uw kind niet spelen met kleine onderdelen en niet lopen/rennen terwijl het uit de beker drinkt.
- Controleer de temperatuur van het voedsel altijd voor u uw baby voedt om brandwonden te voorkomen.
- Gooi het weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Het voortdurend en langdurig in kleine slokjes drinken van vloeistoffen leidt tot tandbederf.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Wijzig in geen geval het product of een van de onderdelen. Dit kan leiden tot een onveilige werking van het product.

##### Waarschuwingen om vergiftiging en besmetting te voorkomen:

- U kunt afgekolfde moedermelk en voedsel bewaren in gedesinfecteerde Philips Avent-bewaarbekers: maximaal 48 uur in de koelkast (niet in de deur) of maximaal 3 maanden in de diepvries. Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in en voeg geen verse moedermelk toe aan reeds bevroren melk. Noteer de bewaardatum met een potlood of stift op de bewaarbeker.
- Gebruik geen schurende of antibacteriële schoonmaakmiddelen. Leg onderdelen niet op oppervlakken die zijn schoongemaakt met antibacteriële reinigingsmiddelen.
- Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

##### Waarschuwingen om schade aan het product te voorkomen:

- Plaats de bewaarbekers niet in een hete oven of op een ander heet oppervlak, omdat het plastic kan smelten.

## Bewaarbekers schoonmaken

Maak voor elk gebruik de onderdelen van de bewaarbekers schoon die worden vermeld in het gedeelte 'Reinigen', voor goede hygiëne. Maak alle onderdelen ook schoon na elk volgend gebruik. U kunt de onderdelen eventueel ook desinfecteren door de instructies in het gedeelte 'Desinfectie (optioneel)' te volgen.

Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er schoongemaakte onderdelen op legt. Een extreem hoge concentratie schoonmaakmiddelen kan barstjes veroorzaken in kunststof onderdelen. Vervang de onderdelen zodra dit gebeurt. Controleer de bewaarbekers voor elk gebruik om verstikkingsgevaar te voorkomen. Gooi elk onderdeel weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.

### Bewaarbekers in elkaar zetten

#### Opbergen

Draai het deksel op de beker. Zorg dat u het deksel goed sluit om lekkage (Fig. 32) te voorkomen. Schrijf met een potlood de datum op de reliëfgebieden van de beker en/of het deksel. De bekerafsluiters kunnen worden opgestapeld.

#### Voeden

U kunt de bewaarbekers gebruiken om uw baby te voeden met Philips Avent Natural-flessenspenen. Schroef de gedesinfecteerde adapter voor de bewaarbeker op de beker (Fig. 33).

Schroef een gesteriliseerde schroefring met gesteriliseerde speen op de bewaarbeker met de adapter (Fig. 34) voor de bewaarbeker.

De speen is makkelijker te plaatsen als u deze heen en weer beweegt dan als u deze in een rechte lijn omhoog trekt. Trek de speen omhoog tot het oppervlak op gelijke hoogte is met de schroefring. Zie ook het gedeelte 'Voeden' voor meer instructies betreffende voeding en flessen (Fig. 35).

Zorg bij het in elkaar zetten van de afsluitdop, beker en speen dat u de afsluitdop verticaal op de beker plaatst zodat de speen recht op staat. Verwijder de afsluitdop door uw hand over de afsluitdop (Fig. 36) en uw duim in het kuiltje te plaatsen.

#### Melk afkolven

U kunt de bewaarbekers gebruiken om afgekolfd moedermelk op te vangen in combinatie met de Philips Avent elektrische en handmatige borstkolf. Schroef de gedesinfecteerde adapter voor de bewaarbeker op de beker (Fig. 37).

Schroef een gesteriliseerd en gemonteerd kolfgedeelte op de bewaarbeker met de adapter voor de bewaarbeker. Het apparaat is nu klaar om melk af te kolven.

## Aanvullende items

De volgende onderdelen kunnen zijn meegeleverd. Controleer de lijst in het gedeelte 'Algemene beschrijving' om te zien welke onderdelen bij uw borstkolf worden geleverd.

- Wegwerpborstkompressen
- Deksel
- Afsluitplaatjes
- Reistas

## Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees de internationale garantieverklaring.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.



| Probleem  | Oplissing  |
|---|--|
| Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk            | Gebruik de borstkolf niet meer en raadpleeg uw lactatieconsulent. Als u de kolf moeilijk van de borst kunt halen, moet u mogelijk het vacuüm verbreken door een vinger tussen de borst en het massagekussen te steken.   |
| Er zitten krassen op de borstkolf                   | Bij regelmatig gebruik kunnen lichte krassen ontstaan. Dit leidt niet tot problemen. Als een deel van de borstkolf echter ernstig bekrast raakt of barsten vertoont, moet u de borstkolf niet meer gebruiken en contact opnemen met het Philips Consumer Care Center of naar <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> gaan voor vervangende onderdelen. Een combinatie van reinigers, schoonmaakproducten, desinfectiemiddelen, onthard water en temperatuurschommelingen kan er onder bepaalde omstandigheden voor zorgen dat het plastic barst. Vermijd contact met schuurmiddelen en of antibacteriële afwasmiddelen, omdat deze het plastic kunnen beschadigen.                      |
| De borstkolf werkt niet en de aan/uitknop knippert. | Controleer eerst of u de borstkolf op de juiste manier in elkaar hebt gezet en controleer of er geen kink in het slangetje zit. Plaats andere elektrische apparatuur, zoals een mobiele telefoon of laptop, op voldoende afstand van de borstkolf tijdens het kolven, om storingen te voorkomen. Als u de enkele elektrische borstkolf met batterijen gebruikt, vervangt u de batterijen volgens de instructies in de gebruikershandleiding. Als u de borstkolf op netspanning gebruikt, moet u controleren of u de adapter gebruikt die bij het product werd geleverd. Neem contact op met het Consumer Care Centre via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> als het probleem blijft bestaan. |
| Ik voel geen zuigkracht.                            | Controleer of u de borstkolf op de juiste manier in elkaar hebt gezet door de stappen te volgen in het gedeelte 'Klaarmaken voor gebruik'. Zorg ervoor dat het siliconenslangetje stevig vastzit aan de motorunit, de dop en het membraan. Zorg ook dat de kolf juist op de borst is geplaatst zodat een vacuüm kan ontstaan. Als u nog steeds geen zuigkracht voelt, moet u contact opnemen met het Consumer Care Center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .   |
| De kolf produceert te veel zuigkracht.              | Volg onderstaande richtlijnen als u te veel zuigkracht van uw borstkolf voelt: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zorg dat u alleen onderdelen van de Philips Avent Comfort-borstpomp gebruikt.</li> <li>- Controleer of u de Comfort-borstkolf samen met het massagekussen hebt gemonteerd: als u het massagekussen niet gebruikt, kan te veel vacuüm ontstaan.</li> <li>- Wanneer u voor het eerst een borstkolf gebruikt, kunt u de zuigkracht aanvankelijk als te hoog ervaren. Oefening helpt in veel gevallen. Neem contact op met uw lactatieconsulent als het probleem blijft bestaan.</li> </ul>  |

## Aanvullende informatie

Hieronder worden enkele veelvoorkomende aandoeningen met betrekking tot borstvoeding beschreven. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart.

### Klacht

|                  |  |
|------------------|--|
| Pijnlijk gevoel  | Pijnklachten van de borst of tepel.  |
| Gevoelige tepels | Aanhoudende pijn in de tepels aan het begin van de kolfperiode of die aanhoudt tijdens de hele kolfperiode of pijnklachten tussen sessies, die erg lijkt op de pijn tijdens het borstvoeden. |
| Stuwung          | Zwelling van de borst. De borst kan hard, knobbelig en gevoelig aanvoelen. Ook kunnen erytheem (roodheid) van het borstgebied en koorts optreden.  |

**Klacht**

|   |  |
|---|--|
| Blauwe plek, trombus                          | Een rood-paarse verkleuring die niet bleker wordt wanneer erop wordt gedrukt. Wanneer een blauwe plek wegtrekt, wordt deze groen en bruin.                             |
| Blaren  | Zien eruit als bobbeltjes op het huidoppervlak.  |
| Beschadigd weefsel van de tepel (tepelletsel) | - Tepelkloven.<br>- Huidweefsel schilfert van de tepel af. Treedt meestal op in combinatie met tepelkloven en/of blaren.<br>-Gescheurde tepel.                         |
| Bloeding                                      | Door tepelkloven of een gescheurde tepel kan het betrokken gebied gaan bloeden.  |
| Verstopte melkanaaltjes                       | Een rode, gevoelige knobbel op de borst. Ook kunnen erytheem (roodheid) van het borstgebied en koorts optreden. Kan onbehandeld leiden tot mastitis (borstontsteking). |

## Technische informatie

### EMC-informatie

Voor de Philips Avent-borstkolf zijn speciale voorzorgsmaatregelen inzake EMC nodig. Het apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt overeenkomstig de EMC-informatie in deze paragraaf.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kunnen de Philips Avent-borstkolf beïnvloeden.

De elektrische borstkolf biedt geen essentiële prestaties. De borstkolf kan door EMC-invloeden, zoals draadloze apparaten voor een thuisnetwerk, mobiele telefoons of draadloze telefoons, worden uitgeschakeld of de foutmodus activeren. Dit leidt niet tot onaanvaardbare risico's. Plaats andere elektrische apparatuur op ten minste 1,0 meter afstand van de borstkolf tijdens het kolven en leg de kolf niet op andere elektrische apparatuur, om storingen te voorkomen. Kabellengte van de adapter: 2,50 meter

### Elektromagnetische compatibiliteit (EMC, IEC 60601-1-2)

Verklaring inzake elektromagnetische emissie

De Philips Avent-borstkolf is bedoeld voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De gebruiker van de Philips Avent-borstkolf dient zich ervan te verzekeren dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| <b>Emissietest</b>                                | <b>Naleving</b> | <b>Richtlijnen inzake elektromagnetische omgeving</b>   |
|---|-----------------|---|
| RF-emissie CISPR 11                               | Groep 1         | Radiofrequente (RF) energie wordt alleen gebruikt voor de interne werking van de Philips Avent-borstkolf. De RF-emissie van het apparaat is daardoor zeer laag en de kans dat het apparaat interferentie veroorzaakt in de buurt van elektronische apparatuur, is dus zeer klein. |
| RF-emissie CISPR 11                               | Klasse B        |   |
| Harmonische emissie IEC 61000-3-2                 | Klasse A        | De Philips Avent-borstkolf is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, waaronder woningen en andere gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonbestemming van stroom voorziet.                                       |
| Spanningsfluctuaties/flickeremissie IEC 61000-3-3 | Voldoet         |   |

### Verklaring inzake elektromagnetische immuiniteit


De Philips Avent-borstkolf is bedoeld voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De gebruiker van de Philips Avent-borstkolf dient zich ervan te verzekeren dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| <b>Immuneitstest</b>  | <b>Testniveau IEC 60601</b>   | <b>Compliantieniveau</b>   | <b>Richtlijnen inzake elektromagnetische omgeving</b>   |
|---|---|--|---|
| Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2  | ± 6 kV contact<br>± 8 kV lucht  | ± 6 kV contact<br>± 8 kV lucht   | Vloeren moeten zijn gemaakt van hout, beton of keramische tegels. Indien vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal, moet de relatieve vochtigheid ten minste 30% zijn.  |
| Elektrische transiënte en burstontlading IEC 61000-4-4                                    | ± 2 kV voor netvoedingskabels   | ± 2 kV voor netvoedingskabels  | De kwaliteit van de netspanning dient gelijk te zijn aan een typische woon- of ziekenhuisomgeving.  |
| Piekspanning IEC 61000-4-5  | ±1 kV kabel(s) naar kabel(s)  | ±1 kV kabel(s) naar kabel(s)   | De kwaliteit van de netspanning dient gelijk te zijn aan een typische woon- of ziekenhuisomgeving.  |
| Spanningsval, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingskabels IEC 61000-4-11 | <5 % UT (>95% val gedurende 0,5 cyclus 40% spanning (60% val) gedurende 5 cycli 70% spanning (30% val) gedurende 25 cycli <5 % UT (>95% val gedurende 5 sec | <5 % UT (>95% val gedurende 0,5 cyclus 70% spanning (30% val) gedurende 25 cycli <5 % UT (>95% val gedurende 5 sec | De kwaliteit van de netspanning dient gelijk te zijn aan een typische woon- of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker de Philips Avent-borstkolf wil blijven gebruiken tijdens stroomonderbrekingen, wordt aanbevolen om de Philips Avent-borstkolf te gebruiken met een noodstroomvoorziening (UPS) of een batterij. Bij onderbreekbare stroomvoorziening kan de borstkolf worden uitgeschakeld. Dit is acceptabel aangezien het niet tot onaanvaardbare risico's leidt. |
| Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8                                    | 3 A/m   | 3 A/m  | De magnetische velden van de netfrequentie moeten het niveau van een typische locatie in een gangbare woon- of ziekenhuisomgeving hebben.   |

Opmerking: 'Spanning' duidt op de netspanning voordat het testniveau wordt toegepast.

### Verklaring inzake elektromagnetische immuiniteit

De Philips Avent-borstkolf is bedoeld voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving. De gebruiker van de Philips Avent-borstkolf dient zich ervan te verzekeren dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| Immuni-<br>teitstest                 | Test-<br>niveau<br>IEC<br>60601     | Compli-<br>antien-<br>veau | Richtlijnen inzake elektromagnetische omgeving   |
|--------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--|
| Uitgestraalde<br>RF IEC<br>61000-4-6 | 3 Vrms,<br>150 kHz<br>t/m 80<br>MHz | 3 Vrms                     | Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij enig deel van de Philips Avent-borstkolf, inclusief de kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie. Aanbevolen scheidingsafstand is $d=1,17 \sqrt{P}$ . De borstkolf kan worden uitgeschakeld.  |
| RF-straling<br>IEC 61000-<br>4-3     | 3 V/m,<br>80 MHz<br>t/m 2,5<br>Ghz  | 3 V/m                      | 80 MHz t/m 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz t/m 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ waarbij P staat voor het nominale maximale uitgangsvermogen voor de zender in watt (W) volgens de zenderfabrikant, en d voor de aanbevolen scheidingsafstand in meters (m). De veldsterkte van vaste RF-zenders, bepaald door controle van de elektromagnetische omgeving, moet lager zijn dan het compliantieniveau in elk frequentiebereik. Interferentie kan zich voordoen in de nabijheid van apparatuur die is voorzien van het volgende symbool:  Let op: Hoewel de borstkolf voldoet aan de van toepassing zijnde EMC-richtlijnen, kan deze gevoelig zijn voor buitensporige emissies en/of storing veroorzaken bij andere apparatuur. Een gevolg kan zijn dat de borstkolf wordt uitgeschakeld of dat de aan/uit-knop begint te knippen (Zie Problemen oplossen voor meer informatie). Dit is acceptabel aangezien het niet tot onaanvaardbare risico's leidt. Plaats andere elektrische apparatuur op voldoende afstand van de borstkolf tijdens het kolven, om storingen te voorkomen. |

Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hoogste frequentiebereik.

Opmerking 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. De elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door de absorptie en de reflectie van structuren, objecten en mensen.

De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor radiotelefoons (mobiel/draadloos) en portofoons, amateurradio, radio-uitzendingen via AM/FM en tv-uitzendingen, kan niet nauwkeurig theoretisch worden voorspeld. Voor het bepalen van de elektromagnetische omgeving die door vaste RF-zenders wordt gecreëerd, moet een elektromagnetische meting ter plaatse worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de Philips Avent-borstkolf wordt gebruikt, het RF-compliantieniveau hierboven overschrijdt, moet worden gecontroleerd of de Philips Avent-borstkolf naar behoren functioneert. Wanneer de RF-generator afwijkend presteert, zijn aanvullende maatregelen nodig, zoals het draaien of verplaatsen van de Philips Avent-borstkolf.

Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot en met 80 MHz moet de veldsterkte kleiner zijn dan 3 V/m. **Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de Philips Avent-borstkolf**

De Philips Avent-borstkolf is bedoeld voor gebruik in een thuiszorgomgeving waarin uitgestraalde RF-storing niet beheerst wordt.

De gebruiker van de Philips Avent-borstkolf kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimale scheidingsafstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de Philips Avent-borstkolf, zoals hieronder aanbevolen, overeenkomstig het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

### Scheidingsafstand volgens zenderfrequentie (m)

| Nominaal maximaal uitgangsvermogen zender (W) | 150 kHz t/m 80 MHz buiten ISM-frequentiesd = $1,17 \sqrt{P}$ | 80 MHz - 800 MHz d = $1,17 \sqrt{P}$ | 800 MHz - 2,5 GHz d = $2,33 \sqrt{P}$ |
|---|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 0,01  | 0,12   | 0,12                                 | 0,23                                  |
| 0,1   | 0,38   | 0,38                                 | 0,73                                  |
| 1   | 1,2  | 1,2                                  | 2,3                                   |
| 10  | 3,8  | 3,8                                  | 7,3                                   |
| 100   | 12   | 12                                   | 23                                    |

Voor zenders waarvan het maximale uitgangsvermogen hierboven niet vermeld staat, kan de aanbevolen scheidingsafstand (d) in meters (m) worden geschat aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie, waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen voor de zender in watt (W) is, volgens de zenderfabrikant.

**OPMERKING 1:** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hoogste frequentiebereik.

**OPMERKING 2:** Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. De elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door de absorptie en de reflectie van structuren, objecten en mensen.

## Omstandigheden voor gebruik en opslag

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige, schone en droge plaats.

Als het apparaat opgeslagen is geweest in een warme of koude omgeving, moet u het voor gebruik in de gebruiksomgeving plaatsen tot het een temperatuur binnen de gebruiksomstandigheden (5 tot 40 °C) heeft bereikt.

### Gebruiksomstandigheden

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Temperatuur           | 5 °C tot 40 °C                |
| Relatieve vochtigheid | 15% - 93% (niet-condenserend) |
| Atmosferische druk    | luchtdruk van 700 en 1060 Pa  |

### Opbergomstandigheden

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Temperatuur           | -25 °C tot 70 °C              |
| Relatieve vochtigheid | 15% - 93% (niet-condenserend) |

## Technische gegevens

De adapter is geen onderdeel van de medische elektrische apparatuur, maar is een afzonderlijke voeding binnen het medische elektrische systeem.

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Ingangsspanning netspanning:   | 100-240 V |
| Ingangsstroom netspanning:     | 1000 mA   |
| Ingangsfrequentie netspanning: | 50-60 Hz  |

|   |   |          |
|---|---|----------|
| Batterijen (alleen voor de enkele elektronische borstkolf): | Niet-oplaadbare batterijen: 4 AA-batterijen van 1,5 volt<br>Oplaadbare batterijen: 4 x 1,2 V, min. capaciteit 2000 mAh, max. capaciteit 2100 mAh. |          |
| Enkele elektrische borstkolf                                | Typenummer adapter:   | VS0332   |
|   | Uitgangsspanning:   | 5 V      |
|   | Uitgangsstroom:   | 1000 mA  |
|   | Type stroom:  | DC       |
|   | Beschermingsklasse:   | Klasse 2 |
| Dubbele elektrische borstkolf                               | Typenummer adapter:   | VT0334   |
|   | Uitgangsspanning:   | 9 V      |
|   | Uitgangsstroom:   | 1100 mA  |
|   | Type stroom:  | DC       |
|   | Beschermingsklasse:   | Klasse 2 |

## Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit product veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.



Symbool voor 'Volg gebruiksinstructies'.



Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voor belangrijke informatie zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die om diverse redenen niet op het medische apparaat zelf kunnen worden weergegeven.



Geeft gebruikstips, aanvullende informatie of een opmerking.



Geeft de fabrikant aan, overeenkomstig de IEC 60601-1, die een verwijzing bevat naar de ISO 15223-1:2012.



Geeft de productiedatum aan



Dit symbool betekent dat het onderdeel van het apparaat dat in contact komt met het lichaam van de gebruiker, van het type BF (Body Floating) is, conform IEC 60601-1. De aangebrachte onderdelen zijn deel 3 en 4 van het algemene beschrijvingsoverzicht (afb. A)



Symbool voor 'Apparaat van klasse II'. De adapter is dubbel geïsoleerd (klasse II).



Dit geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan waarmee het apparaat kan worden geïdentificeerd.



Symbool voor 'gelijkstroom'.



Symbool voor 'wisselstroom'.



Naleving van de Laagspanningsrichtlijn



Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met de EU-richtlijn. Elektrische afvalproducten mogen niet via huishoudelijk afval worden afgevoerd. Zie het hoofdstuk 'Verwijdering' voor meer informatie.



Druk op de knop om in en uit te schakelen.

**IP22**

IP22: De eerste 2: bestand tegen vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter. De tweede 2: bestand tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de behuizing is gekanteld in een hoek tot 15 graden. Verticaal vallende waterdruppels hebben geen schadelijk effect wanneer de behuizing in een willekeurige richting is gekanteld in een hoek tot 15 graden.

**SN**

Dit symbool wordt gevolgd door het serienummer van de fabrikant, waarmee een specifiek apparaat kan worden geïdentificeerd.



Euraziatisch conformiteitskeurmerk



Symbool voor de Philips-garantie van 2 jaar.



Batterijvoeding (alleen voor de enkele elektronische borstkolf)



Getest door UL (Underwriters Laboratories) volgens de huishoudelijke standaard



RCM-vinkje - Australië

**LOT**

Partijnummer



Wees voorzichtig



Droog houden



Geeft het bereik aan voor de relatieve luchtvochtigheid waaraan het apparaat veilig kan worden blootgesteld: 15% t/m 93% RL.



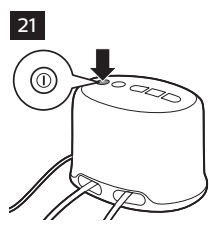
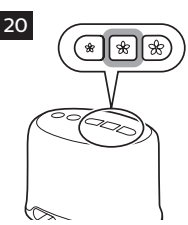
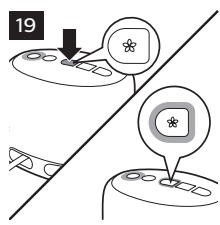
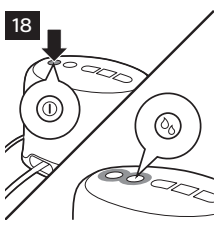
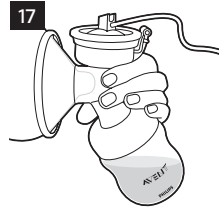
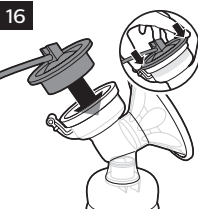
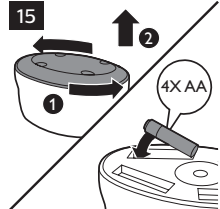
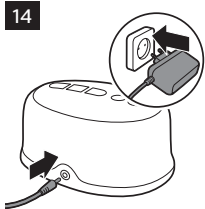
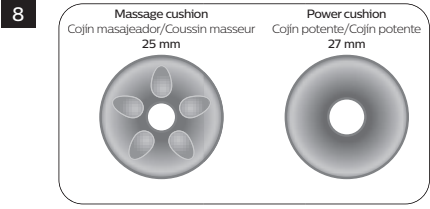
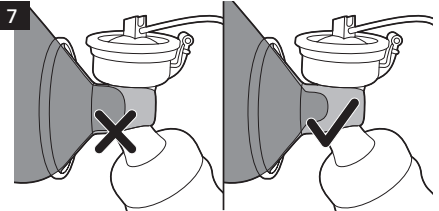
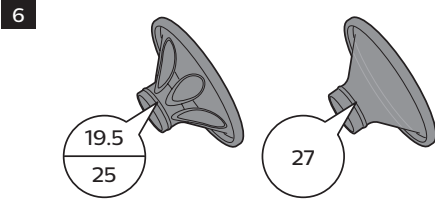
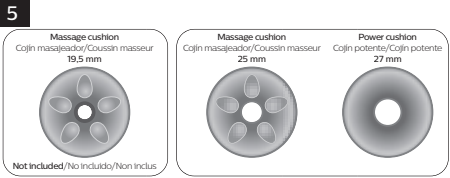
Geeft het temperatuurbereik aan waaraan het medische apparaat tijdens opslag en vervoer veilig kan worden blootgesteld: 5 tot 40 °C.

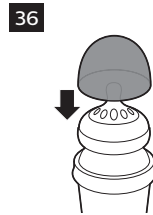
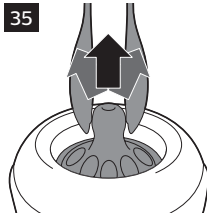
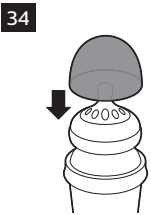
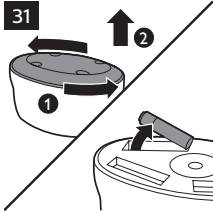
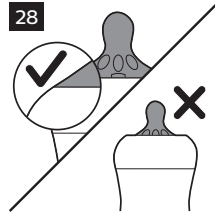
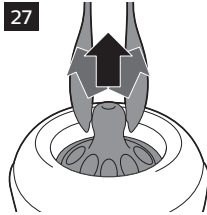
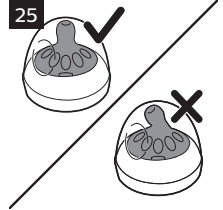
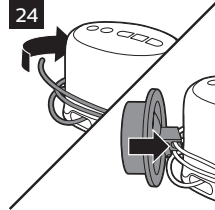
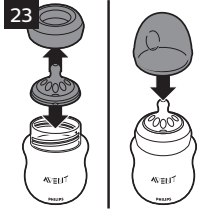
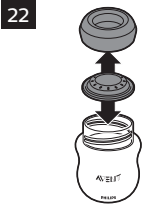


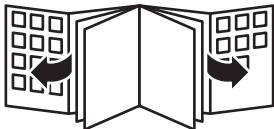
Forest Stewardship Council: met de FSC-handelsmerken kunnen klanten producten kiezen waarmee bosbehoud wordt ondersteund, sociale verbeteringen worden geboden en de markt een stimulans kan geven voor beter bosbeheer














[www.philips.com](http://www.philips.com)

 >75% recycled paper  
>75% papier recyclé

4213.354.3983.1